



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 3 APRIL 2009  
(Ochtendvergadering)**

**Séance plénière du  
VENDREDI 3 AVRIL 2009  
(Séance du matin)**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>			<b>SOMMAIRE</b>		
VERONTSCHULDIGD		8	EXCUSÉES		8
MEDEDELINGEN	AAN	HET	COMMUNICATIONS	FAITES	AU
PARLEMENT		8	PARLEMENT		8
Grondwettelijk Hof			Cour constitutionnelle		
Begrotingsberaadslaging			Délibération budgétaire		
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE		9	PROJETS D'ORDONNANCE		9
Indiening			Dépôt		
Verzending naar een commissie			Renvoi en commission		
MOTIES		9	MOTIONS		9
Verzending naar een commissie			Renvoi en commission		
GEVOLGGEVING AAN DE RESOLUTIE BETREFFENDE DE STRIJD TUSSEN ISRAËL EN HAMAS IN DE GAZA- STROOK		10	SUITE DE LA RÉSOLUTION RELATIVE À LA GUERRE ENTRE ISRAËL ET LE HAMAS DANS LA BANDE DE GAZA		10
Verzending naar een commissie			Renvoi en commission		
JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 JULI 1993 BETREFFENDE DE BE- VORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET JAAR 2008		10	RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 1 <sup>er</sup> JUILLET 1993 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2008		10
Verzending naar een commissie			Renvoi en commission		

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	11	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	11
Inoverwegingen		Prises en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	13	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, PROPOSITION DE RÉSOLUTION ET PROJETS D'ORDONNANCE	13
Voorstel van ordonnantie van de heren Didier Gosuin, Jacques Simonet en mevrouw Marion Lemesre betreffende de parlementaire controle op de gewestelijke instellingen (nrs A-36/1 en 2 - G.Z. 2004).	13	Proposition d'ordonnance de MM. Didier Gosuin, Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre relative au contrôle parlementaire des organismes régionaux (nos A-36/1 et 2 - S.O. 2004).	13
<i>Algemene bespreking – Spreker: de heer Denis Grimberghs.</i>	14	<i>Discussion générale – Orateur : M. Denis Grimberghs.</i>	14
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Voorstel van resolutie van de heren Denis Grimberghs, Rudi Vervoort, mevrouw Dominique Braeckman, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Brigitte De Pauw tot verbetering van de toegankelijkheid van de officiële websites van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor slechtzienden en blinden (nrs A-150/1 en 2 - 2004/2005);	15	Proposition de résolution de MM. Denis Grimberghs, Rudi Vervoort, Mme Dominique Braeckman, M. Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix et Brigitte De Pauw visant à développer l'accessibilité des sites web officiels de la Région de Bruxelles-Capitale aux personnes mal et non-voyantes (nos A-150/1 et 2 - 2004/2005) ;	15
Voorstel van resolutie van mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Caroline Persoons, de heer Bernard Clerfayt en mevrouw Michèle Hasquin-Nahum om de officiële websites van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegankelijk te maken voor iedereen, en voornamelijk voor visueel gehandicapten (nrs A-99/1 en 2 - 2004/2005).	15	Proposition de résolution de Mmes Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, M. Bernard Clerfayt et Mme Michèle Hasquin-Nahum visant à rendre les sites web officiels de la Région de Bruxelles-Capitale accessibles à tous et particulièrement aux personnes souffrant d'un handicap visuel (nos A-99/1 et 2 - 2004/2005).	15
<i>Samengevoegde algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale conjointe</i>	15
<i>Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte</i>	16	<i>Discussion des considérants et des tirets du dispositif</i>	16

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met een wijziging aan het verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuangelegenheden, gedaan te Almaty, Kazachstan, op 27 mei 2005 (nrs A-556/1 en 2 - 2008/2009).	17	Projet d'ordonnance portant assentiment à un amendement à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, fait à Almaty, Kazakhstan, le 27 mai 2005 (nos A-556/1 et 2 - 2008/2009).	17
<i>Algemene bespreking</i>	17	<i>Discussion générale</i>	17
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode (nrs A-557/1 en 2 - 2008/2009).	18	Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement (nos A-557/1 et 2 - 2008/2009).	18
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Souad Razzouk, rapporteur, de heer Alain Daems, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.</i>	18	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Souad Razzouk, rapporteuse, M. Alain Daems, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.</i>	18
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Voorstel van ordonnantie van mevrouw Céline Fremault, de heer Rudi Vervoort, de heer Yaron Pesztat, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Brigitte De Pauw en de heer Denis Grimberghs ertoe strekkend een hoofdstuk V toe te voegen aan titel III van de Huisvestingscode betreffende de straffen ingeval van woningleegstand, tot wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek (nrs A-497/1 en 2 - 2007/2008).	21	Proposition d'ordonnance de Mme Céline Fremault, MM. Rudi Vervoort, Yaron Pesztat, Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix, Brigitte De Pauw et M. Denis Grimberghs, visant à ajouter un chapitre V dans le titre III du Code du logement relatif aux sanctions en cas de logement inoccupé, à modifier l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires et à modifier le Code judiciaire (nos A-497/1 et 2 - 2007/2008).	21
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Céline Delforge, rapporteur, mevrouw Françoise Schepmans, mevrouw Nathalie Gilson, mevrouw Céline Fremault, de heer Vincent De Wolf, de heer Alain Daems, mevrouw Marie-Paule Quix, mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris.</i>	22	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Céline Delforge, rapporteuse, Mme Françoise Schepmans, Mme Nathalie Gilson, Mme Céline Fremault, M. Vincent De Wolf, M. Alain Daems, Mme Marie-Paule Quix, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.</i>	22
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42

Ontwerp van ordonnantie betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen (nrs A-548/1 en 2 - 2008/2009).	43	Projet d'ordonnance relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations (nos A-548/1 et 2 - 2008/2009).	43
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Danielle Caron, rapporteur, de heer Frédéric Erens, mevrouw Olivia P'tito, de heer Benoît Cerexhe, minister.</i>	43	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Danielle Caron, rapporteuse, M. Frédéric Erens, Mme Olivia P'tito, M. Benoît Cerexhe, ministre.</i>	43
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	53	<i>Discussion des articles</i>	53
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen en de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs. A-544/1 en 2 - 2008/2009).	54	Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public et l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-544/1 et 2 - 2008/2009).	54
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Danielle Caron, rapporteur, de heer Mohamed Daif, rapporteur.</i>	54	<i>Discussion générale – Orateurs : Mme Danielle Caron, rapporteuse, M. Mohamed Daif, rapporteur.</i>	54
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	57	<i>Discussion des articles</i>	57
PERSONEELSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT  Aanpassing van de tabel der graden (bijlage II)	58	STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT  Adaptation du tableau des grades (annexe II)	58

INTERPELLATIE	58	INTERPELLATION	58
- van de heer Yaron Pesztat	59	- de M. Yaron Pesztat	59
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de prognoses van het Planbureau inzake de Brusselse demografie".		concernant "les prévisions du Bureau du Plan en matière de démographie bruxelloise".	
<i>Besprekking – Sprekers: mevrouw Marion Lemesre, mevrouw Céline Delforge, de heer Alain Daems, de heer Rachid Madrane, mevrouw Françoise Schepmans, de heer Rudi Vervoort, de heer Johan Demol, de heer Joël Riguelle, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Yaron Pesztat.</i>	63	<i>Discussion – Orateurs : Mme Marion Lemesre, Mme Céline Delforge, M. Alain Daems, M. Rachid Madrane, Mme Françoise Schepmans, M. Rudi Vervoort, M. Johan Demol, M. Joël Riguelle, Mme Marie-Paule Quix, M. Yaron Pesztat.</i>	63

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER ERIC TOMAS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : M. ERIC TOMAS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.*

- *La séance est ouverte à 9h35.*

**De voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 3 april 2009 geopend.

**M. le président.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 3 avril 2009.

**VERONTSCHULDIGD**

**EXCUSÉES**

**De voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Martine Payfa;
- mevrouw Audrey Rorive.

**M. le président.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Martine Payfa ;
- Mme Audrey Rorive.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk Hof*

*Cour constitutionnelle*

**De voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

**M. le président.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Begrotingsberaadslaging*

*Délibération budgétaire*

**De voorzitter.-** Bij brief van 1 april 2009 zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de

**M. le président.-** Par lettre du 1<sup>er</sup> avril 2009, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet, en application de l'article 88, § 1<sup>er</sup>, de

organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een beslissing voor de herverdeling van kredieten tussen basisallocaties van de begroting van de MIVB voor het begrotingsjaar 2008.

Zij zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**De voorzitter.-** Op 20 maart 2009 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie betreffende de vervoerplannen (nr. A-572/1 - 2008/2009) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

**De voorzitter.-** Op 25 maart 2009 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende het statuut van de reisagentschappen (nr. A-581/1 - 2008/2009) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

## MOTIES

**De voorzitter.-** Bij brief van 16 maart 2009 bezorgt het gemeentebestuur van Sint-Lambrechts-Woluwe ons de twee moties die haar gemeenteraad op 18 februari 2009 heeft aangenomen betreffende:

- de reservering van parkeerplaatsen voor mindervalide personen ter gelegenheid van

l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une décision pour la redistribution de crédits entre allocations de base du budget de la STIB pour l'année budgétaire 2008.

Elle figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

## PROJETS D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**M. le président.-** En date du 20 mars 2009, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance relative aux plans de déplacements (n° A-572/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

**M. le président.-** En date du 25 mars 2009, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant statut des agences de voyage (n° A-581/1 - 2008/2009).

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

## MOTIONS

**M. le président.-** Par lettre du 16 mars 2009, l'administration communale de Woluwe-Saint-Lambert nous transmet deux motions votées par son conseil communal en date du 18 février 2009 relatives :

- à la réservation d'aires de stationnement pour les personnes à mobilité réduite lors d'événements

openlucht evenementen;  
- de kleur van de Brusselse taxi's.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

extérieurs ;  
- à la couleur des taxis bruxellois.  
– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

## **GEVOLGGEVING AAN DE RESOLUTIE BETREFFENDE DE STRIJD TUSSEN ISRAËL EN HAMAS IN DE GAZA- STROOK**

**De voorzitter.**- Bij brief van 27 maart 2009 licht de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, mij in over het gevolg dat gegeven werd aan de resolutie betreffende de strijd tussen Israël en Hamas in de Gazastrook, goedgekeurd door het Brussels Parlement op 16 januari 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## **SUITE DE LA RÉSOLUTION RELATIVE À LA GUERRE ENTRE ISRAËL ET LE HAMAS DANS LA BANDE DE GAZA**

**M. le président.**- Par lettre du 27 mars 2009, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, m'informe de la suite réservée à la résolution relative à la guerre entre Israël et le Hamas dans la bande de Gaza, adoptée par le Parlement bruxellois le 16 janvier 2009.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## **JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 JULI 1993 BETREFFENDE DE BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET JAAR 2008**

**De voorzitter.**- Bij brief van 27 maart 2009 zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in uitvoering van artikel 21 van de ordonnantie van 1 juli 1993, het "jaarlijks verslag over de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" (onderdelen consultancy en investeringen) voor het jaar 2008.

## **RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 1<sup>er</sup> JUILLET 1993 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2008**

**M. le président.**- Par lettre du 27 mars 2009, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en exécution de l'article 21 de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> juillet 1993, le "rapport annuel sur l'application de l'ordonnance du 1er juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale" (volets consultance et investissements) pour l'année 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique.

## VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

### *Inoverwegnemingen*

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegning-neming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Olivia P'tito en de heer Ahmed El Ktibi tot wijziging van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen (nr. A-529/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegning-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Stéphane de Lobkowicz strekkende tot een billijke berekening van de rechten van successie en van overgang bij overlijden op alle ter beurze genoteerde effecten (nr. A-542/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegning-neming van het voorstel van ordonnantie van de heren Olivier de Clippele en Serge de Patoul ertoe strekkende in het Wetboek van Successierechten artikel 9 op te heffen en de artikelen 10 en 11 aan te passen (nr. A-546/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

### *Prises en considération*

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Olivia P'tito et M. Ahmed El Ktibi modifiant l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets (n° A-529/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Stéphane de Lobkowicz visant à permettre un calcul équitable des droits de succession et de mutation par décès sur toutes les valeurs mobilières cotées (n° A-542/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele et Serge de Patoul visant à supprimer l'article 9 et à adapter les articles 10 et 11 du Code des droits de succession (n° A-546/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Françoise Schepmans en de heer Alain Destexhe tot aanvulling van artikel 7 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van het bestuur (nr. A-547/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Stéphane de Lobkowicz tot vermindering van de tarieven van de successierechten met 50% voor de nalatenschappen van tijdens de uitoefening van hun ambt overleden brandweermannen, politieagenten en militairen (nr. A-551/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Stéphane de Lobkowicz ertoe strekkende de belastingschalen van de successierechten onmiddellijk te indexeren (nr. A-552/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverweging-neming van het voorstel van ordonnantie van de heer Stéphane de Lobkowicz tot wijziging van artikel 73 van de Nieuwe Gemeentewet teneinde de samenwonenden en de gehuwden als gemeentelijk verkozenen gelijk te behandelen (nr. A-553/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Françoise Schepmans et M. Alain Destexhe complétant l'article 7 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration (n° A-547/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Stéphane de Lobkowicz visant à réduire de 50% les taux des droits perçus sur les successions recueillies par les héritiers de pompiers, policiers et militaires décédés dans l'exercice de leurs fonctions (n° A-551/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Stéphane de Lobkowicz visant à indexer immédiatement les barèmes successoraux (n° A-552/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Stéphane de Lobkowicz modifiant l'article 73 de la Nouvelle loi communale en vue d'assurer l'égalité entre les cohabitants et les couples mariés dans l'exercice d'un mandat communal (n° A-553/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Verzonden naar de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegening van het voorstel van ordonnantie van de heer Stéphane de Lobkowicz tot wijziging van artikel 5 van het Wetboek der successierechten om de goederen van de gemeenschap gemakkelijker te kunnen toekennen aan de langstlevende echtgenoot gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van goederen (nr. A-554/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**De voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegening van het voorstel van ordonnantie van de heer Stéphane de Lobkowicz tot aanpassing van de tarieven van de successierechten die geheven worden op de nalatenschappen van commorientes aan hun situatie (nr. A-562/1 - 2008/2009).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

### **VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE, VOORSTEL VAN RESOLUTIE EN ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE  
HEREN DIDIER GOSUIN, JACQUES  
SIMONET EN MEVROUW MARION  
LEMESRE BETREFFENDE DE  
PARLEMENTAIRE CONTROLE OP DE  
GEWESTELIJKE INSTELLINGEN (NRS  
A-36/1 EN 2 - G.Z. 2004).**

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Stéphane de Lobkowicz modifiant l'article 5 du Code des droits de succession, en vue de faciliter l'attribution des biens composant la communauté au conjoint survivant marié selon le régime de la communauté des biens (n° A-554/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Stéphane de Lobkowicz visant à adapter à la situation des comourants les droits de succession qui leur sont appliqués (n° A-562/1 - 2008/2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

### **PROPOSITIONS D'ORDONNANCE, PROPOSITION DE RÉSOLUTION ET PROJETS D'ORDONNANCE**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM.  
DIDIER GOSUIN, JACQUES SIMONET  
ET MME MARION LEMESRE  
RELATIVE AU CONTRÔLE  
PARLEMENTAIRE DES ORGANISMES  
RÉGIONAUX (NOS A-36/1 ET 2 - S.O.  
2004).**

### *Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Bij brief van 2 april 2009 brengt de heer Serge de Patoul, rapporteur, mij op de hoogte dat hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Grimberghs heeft het woord.

**De heer Denis Grimberghs (in het Frans).**- *We hebben dit voorstel van ordonnantie uitgebreid besproken in de commissie Financiën en de tegenstellingen tussen meerderheid en oppositie kunnen overstijgen. Misschien komt dat omdat het einde van de legislatuur in zicht is.*

*Het voorstel van ordonnantie strekt ertoe dat het parlement een betere controle kan uitoefenen op de instellingen van openbaar nut en met name op de beheerscontracten. Het is een goede zaak dat het parlement zich unaniem achter dit voorstel schaart.*

**De voorzitter.**- De commissie Financiën heeft het voorstel van ordonnantie unaniem gesteund, maar het is nog afwachten wat de stemmingen straks zullen opleveren.

De algemene bespreking is gesloten.

### *Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

### *Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

Par lettre du 2 avril 2009, M. Serge de Patoul, rapporteur, m'informe qu'il se réfère à son rapport écrit.

La parole est à M. Grimberghs.

**M. Denis Grimberghs.**- Cette proposition a fait l'objet de nombreux débats en commission des Finances. Nous sommes parvenus à dépasser les clivages majorité-opposition. Mais peut-être est-ce plus facile en toute fin de législature de promettre et d'organiser un contrôle plus important sur le prochain gouvernement.

En effet, il s'agit bien de prérogatives que le parlement fixe afin qu'il soit à l'avenir dûment impliqué dans le contrôle des organismes d'intérêt public. En particulier pour ce qui concerne la définition des contrats de gestion de ces organismes, il me paraît être de bonne gouvernance que notre parlement se dote de cette législation, et qu'il le fasse à l'unanimité.

**M. le président.**- Cette proposition a fait l'unanimité en commission, mais on verra ce qu'il en sera tout à l'heure.

La discussion générale est close.

### *Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN DE HEREN DENIS GRIMBERGHS, RUDI VERVOORT, MEVROUW DOMINIQUE BRAECKMAN, DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MEVROUW MARIE-PAULE QUIX EN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW TOT VERBETERING VAN DE TOEGANKELIJKHEID VAN DE OFFICIËLE WEBSITES VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR SLECHTZIENDEN EN BLINDEN (NRS A-150/1 EN 2 - 2004/2005);**

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX, MEVROUW CAROLINE PERSOONS, DE HEER BERNARD CLERFAYT EN MEVROUW MICHELE HASQUIN-NAHUM OM DE OFFICIËLE WEBSITES VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST TOEGANKELIJK TE MAKEN VOOR IEDEREEN, EN VOORNAMELIJK VOOR VISUEEL GEHANDICAPTEN (NRS A-99/1 EN 2 - 2004/2005).**

*Samengevoegde algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Aangezien de beide rapporteurs, namelijk de heer de Clippele en de heer Riguelle, afwezig zijn, veronderstel ik dat ze naar hun schriftelijk verslag verwijzen.

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MM. DENIS GRIMBERGHS, RUDI VERVOORT, MME DOMINIQUE BRAECKMAN, M. JEAN-LUC VANRAES, MMES MARIE-PAULE QUIX ET BRIGITTE DE PAUW VISANT À DÉVELOPPER L'ACCESSIBILITÉ DES SITES WEB OFFICIELS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE AUX PERSONNES MAL ET NON-VOYANTES (NOS A-150/1 ET 2 - 2004/2005) ;**

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MMES FRANÇOISE BERTIEAUX, CAROLINE PERSOONS, M. BERNARD CLERFAYT ET MME MICHELE HASQUIN-NAHUM VISANT À RENDRE LES SITES WEB OFFICIELS DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ACCESSIBLES À TOUS ET PARTICULIÈREMENT AUX PERSONNES SOUFFRANT D'UN HANDICAP VISUEL (NOS A-99/1 ET 2 - 2004/2005).**

*Discussion générale conjointe*

**M. le président.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

Aucun des deux rapporteurs, MM. de Clippele et Riguelle, n'étant présents, j'en conclus qu'ils s'en réfèrent à leur rapport écrit.

La discussion générale conjointe est close.

*Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte*

**De voorzitter.** Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie van de heer Denis Grimberghs, de heer Rudi Vervoort, mevrouw Dominique Braeckman, de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Brigitte De Pauw ertoe strekkende de officiële websites van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegankelijk te maken voor iedereen en voornamelijk voor de slechthorenden en de blinden (nrs A-150/1 en 2 - 2004/2005), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Considerans 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Consideransen 2 tot 8*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Streepje 1 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Streepjes 2 en 3 van het verzoekend gedeelte*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

*Discussion des considérants et des tirets du dispositif*

**M. le président.** Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution de MM. Denis Grimberghs, Rudi Vervoort, Mme Dominique Braeckman, M. Jean-Luc Vanraes, Mmes Marie-Paule Quix et Brigitte De Pauw visant à développer l'accessibilité des sites web officiels de la Région de Bruxelles-Capitale aux personnes mal et non-voyantes (nos A-150/1 et 2 - 2004/2005), sur la base du texte adopté par la commission.

*Considérant 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Considérants 2 à 8*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Tiret 1<sup>er</sup> du dispositif*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Tirets 2 et 3 du dispositif*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des considérants et des tirets du dispositif est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de résolution.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDEN-  
DE INSTEMMING MET EEN WIJZIGING  
AAN HET VERDRAG BETREFFENDE  
TOEGANG TOT INFORMATIE,  
INSPRAAK BIJ BESLUITVORMING EN  
TOEGANG TOT DE RECHTER INZAKE  
MILIEUAANGELEGENHEDEN, GEDAAN  
TE ALMATY, KAZACHSTAN, OP 27 MEI  
2005 (NRS A-556/1 EN 2 - 2008/2009).**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT  
ASSENTIMENT À UN AMENDEMENT À  
LA CONVENTION SUR L'ACCÈS À  
L'INFORMATION, LA PARTICIPATION  
DU PUBLIC AU PROCESSUS  
DÉCISIONNEL ET L'ACCÈS À LA  
JUSTICE EN MATIÈRE  
D'ENVIRONNEMENT, FAIT À ALMATY,  
KAZAKHSTAN, LE 27 MAI 2005 (NOS A-  
556/1 ET 2 - 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

De heer Ahmed El Ktibi, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

M. Ahmed El Ktibi n'étant pas présent, j'en conclus qu'il s'en réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 17 JULI 2003 HOUDENDE DE BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE (NRS A-557/1 EN 2 - 2008/2009).**

**De voorzitter.**- Aangezien de regering afwezig is, stel ik voor de vergadering te schorsen.

- *De vergadering wordt geschorst om 9.44 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 10.03 uur.*

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 17 JULI 2003 HOUDENDE DE BRUSSELSE HUISVESTINGSCODE (NRS A-557/1 EN 2 - 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Razzouk, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Souad Razzouk, rapporteur (in het Frans).**- *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

**De voorzitter.**- De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems (in het Frans).**- *Onze fractie zal dit ontwerp van ordonnantie steunen, omdat het een welkome aanvulling vormt op de sociale-huisvestingsmaatregelen uit de jaren '90.*

*De socialehuisvestingsmaatschappijen zijn opgericht om de meest behoeftigen een woning te garanderen. De koppeling van de huurprijs aan het inkomen brengt de socialehuisvestingsmaatschappijen echter onvermijdelijk in de financiële problemen. Het is daarom een goede zaak dat de gewestelijke solidariteitstoelage, waar vanaf het begin in was voorzien, maar die nog geen kracht*

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU LOGEMENT (NOS A-557/1 ET 2 - 2008/2009).**

**M. le président.**- En l'absence du gouvernement, je vous propose de suspendre la séance.

- *La séance est suspendue à 9h44.*

- *La séance est reprise à 10h03.*

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 17 JUILLET 2003 PORTANT LE CODE BRUXELLOIS DU LOGEMENT (NOS A-557/1 ET 2 - 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Razzouk.

**Mme Souad Razzouk, rapporteuse.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. le président.**- La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems.**- Je voudrais souligner notre soutien à ce projet, comme cela a déjà été dit en commission. Il permet de compléter le dispositif créé dans les années 1990 et qui visait à ce que le logement social et ses 33 sociétés remplissent la mission pour laquelle elles ont été créées, en hébergeant le public qui en a le plus besoin.

Cela signifie immanquablement, vu le lien entre loyer et revenus, des difficultés financières pour ces sociétés. L'allocation régionale de solidarité, qui était prévue dès l'origine, mais n'avait pas force légale, se trouve ici consacrée. C'est une bonne

*van wet had, nu wordt bekraftigd.*

*Ondanks die toelage hebben de socialehuisvestingsmaatschappijen nog steeds onvoldoende middelen voor renovaties en energiebesparende investeringen. Tijdens de volgende legislatuur moet er dan ook over de hergroepering van bepaalde diensten of de fusie van bepaalde maatschappijen worden nagedacht. Het principe van één maatschappij per gemeente, waarvoor tijdens de vorige legislatuur werd gepleit, is niet de meest interessante formule, aangezien elke maatschappij een eigen geschiedenis heeft en met een andere realiteit wordt geconfronteerd.*

*Niettemin is 33 maatschappijen voor 38.000 sociale woningen bijzonder veel. Hierdoor kunnen misschien niet alle maatschappijen de kritieke omvang bereiken om hun opdrachten naar behoren te vervullen. Nu er betere waarborgen zijn voor de financiering, is het tijd om na te denken over hervormingen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).** – *Deze tekst heeft tot doel om de inbreng van de overheid in de sociale huisvesting wettelijk vast te leggen. Het verhuren van dergelijke woningen is geen winstgevende activiteit. De sociale huisvestingsmaatschappijen hebben dus subsidies nodig, en bijgevolg kan de overheid ook bepaalde eisen stellen. Het is duidelijk dat de huurders van sociale woningen er niet rijker op worden en met steeds meer financiële problemen kampen.*

*De solidariteitsvoordeel is in de begroting ingeschreven. Sinds ik staatssecretaris ben, wordt ze jaarlijks met 10% verhoogd. In 2007 hebben 25 van de 33 maatschappijen deze voordeel ontvangen. Het gaat om een bedrag van in totaal 14 miljoen euro. Tien jaar geleden waren dat slechts 18 maatschappijen op 34, en bedroeg de voordeel 6 miljoen euro. Er is dus duidelijk sprake van een verarming van de huurders.*

*Een andere manier om de maatschappijen te steunen, is de verhoging van de subsidies voor de*

*chose.*

Cela dit, il semble que les finances des sociétés de logement social et leur capacité d'action du point de vue technique, pour les rénovations, et du point de vue de l'accompagnement social, en matière d'utilisation de l'énergie par exemple, sont en difficulté. A l'occasion de la prochaine législature, une réflexion sur des regroupements pourrait s'avérer nécessaire.

Il pourrait s'agir de regroupements des services ou de fusion des sociétés. Le principe d'une société par commune, comme cela a été débattu sous la précédente législature, n'est pas le plus intéressant. La rationalité n'est pas la mère de la bonne réforme dans ce cas-là. Il y a un historique, des réalités différentes dans chaque société.

Cependant, 33 sociétés pour nos 38.000 logements sociaux - bientôt 41.000 -, c'est beaucoup. Probablement que cela ne permet pas à chaque société d'avoir la taille critique nécessaire pour mener à bien les missions qui lui ont été confiées. Maintenant que le financement est mieux assuré, je souhaite qu'on se permette de réfléchir à ces réformes.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.** – Cette opération simple méritait d'être réalisée. Elle mérite également des propos simples et directs. L'objectif du texte est de fixer dans la loi l'intervention des pouvoirs publics dans le domaine du logement social. En effet, chacun sait qu'il n'y est pas question d'exiger une rentabilité de location. Ainsi, en fonction des publics qu'elles hébergent, les sociétés connaissent des sorts différents et méritent des interventions de soutien.

A mes yeux, ce texte consacre le fait que ce secteur est soutenu par les pouvoirs publics ; c'est pourquoi, les pouvoirs publics peuvent arrêter certaines exigences, comme la transparence des règles d'octroi, mais doivent aussi venir à la rescoufle du système. En effet, qu'on le veuille ou non, qu'on l'apprécie ou non, les locataires des logements sociaux ne s'enrichissent pas. Aujourd'hui, ils doivent faire face, plus que d'autres encore, à des difficultés financières.

L'allocation de solidarité est inscrite au budget ;

*vierjaarlijkse renovatieplannen. Het subsidiëringsspercentage werd verhoogd tot 50%.*

*Er zijn nog andere oplossingen mogelijk, zoals gemeenschappelijke dienstverlening of aankoopcentrales. Een maatschappij met duizend woningen is misschien een goed gemiddelde om kostenbesparend te functioneren.*

*Aan de andere kant kreeg deze sector een tiental jaar geleden het verwijt dat er een gebrek was aan maatschappelijke begeleiding en dat er te weinig aandacht werd besteed aan de maatschappelijke problemen van de huurders. Het gevaar van grote maatschappijen is dat de huurders hun weg niet meer vinden in de beheersstructuren. De grootste maatschappijen hebben ook de meeste problemen inzake beheer, renovatie en huurders. Schaalvergroting is dus niet noodzakelijk een oplossing. Ik ben blij dat mijn pleidooi om dicht bij de burger te blijven, op bijval kon rekenen.*

*(Applaus bij de PS)*

vous l'avez votée et, depuis que je suis là, elle augmente de 10% chaque année. Nous assumons donc clairement cette situation comme un service public et nous affirmons haut et clair qu'il nous faut aller à la rescoufle des sociétés. En 2007, 25 sociétés sur 33 ont bénéficié de l'allocation régionale de solidarité, pour un montant total de 14 millions d'euros. Dix ans plus tôt, cette allocation ne concernait que 18 sociétés sur 34, avec un montant de 6 millions d'euros. Il s'agit donc bien d'une dépense croissante, qui est fonction, hélas, de l'appauvrissement des locataires.

Veut-on et peut-on trouver d'autres solutions pour secourir les sociétés ? L'une d'elles est l'augmentation du taux de subvention pour les plans quadriennaux de rénovation. L'argent donné auparavant par le gouvernement aux sociétés pour la rénovation des immeubles faisait retour à 75% - avec un taux de subventionnement de 25% - sur la base des loyers des locataires. A présent que le taux est augmenté à 50%, il s'agit bien d'une aide directe aux sociétés.

On peut imaginer d'autres solutions, comme des mises en commun de services ou des centrales d'achat. Une société de 1.000 logements se trouve ainsi dans une moyenne, tandis qu'une société de moins de 1.000 logements aura peut-être à payer des personnels spécialisés trop importants pour son parc de gestion. C'est possible.

D'un autre côté, à la fin du siècle dernier, il a été beaucoup reproché à ce secteur un manque de proximité, un manque d'accompagnement social et un manque d'intérêt pour les difficultés sociales des locataires. Ce public a pourtant besoin de proximité ; il ne s'y retrouverait pas bien dans de trop grosses structures de gestion. J'en veux pour preuve que nos plus grosses sociétés éprouvent le plus de difficultés à gérer leur parc, leurs rénovations et leurs locataires.

Nous discutons du sujet, mais sans vouloir nécessairement entrer dans de grandes structures. Je reste partisane de la logique de proximité et je remercie les membres de la commission pour le débat et leur adhésion pleine et entière à ce projet.

*(Applaudissements sur les bancs du PS)*

**De voorzitter.-** De algemene besprekking is gesloten.

*Artikelsgewijze besprekking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de artikelsgewijze besprekking.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT, DE HEER RUDI VERVOORT, DE HEER YARON PESZTAT, DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MEVROUW MARIE-PAULE QUIX, MEVROUW BRIGITTE DE PAUW EN DE HEER DENIS GRIMBERGHS ERTOE STREKKEND EEN HOOFDSTUK V TOE TE VOEGEN AAN TITEL III VAN DE HUISVESTINGSCODE BETREFFENDE DE STRAFFEN INGEVAL VAN WONINGLEEGSTAND, TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 12 DECEMBER 1991 HOUDENDE OPRICHTING VAN BEGROTINGSFONDSEN EN TOT WIJZIGING VAN HET GERECHTELijk WETBOEK (NRS A-497/1 EN 2 - 2007/2008).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MME CÉLINE FREMAULT, MM. RUDI VERVOORT, YARON PESZTAT, JEAN-LUC VANRAES, MMES MARIE-PAULE QUIX, BRIGITTE DE PAUW ET M. DENIS GRIMBERGHS, VISANT À AJOUTER UN CHAPITRE V DANS LE TITRE III DU CODE DU LOGEMENT RELATIF AUX SANCTIONS EN CAS DE LOGEMENT INOCCUPÉ, À MODIFIER L'ORDONNANCE DU 12 DÉCEMBRE 1991 CRÉANT DES FONDS BUDGÉTAIRES ET À MODIFIER LE CODE JUDICIAIRE (NOS A-497/1 ET 2 - 2007/2008).**

*Algemene besprekking*

*Discussion générale*

**De voorzitter.-** De algemene besprekking is geopend.

Mevrouw Delforge, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Céline Delforge, rapporteur (in het Frans).** – Mevrouw Fremault herinnert eraan dat het Europees Hof voor de Rechten van de Mens de wetgever verplicht om sociale onrechtvaardigheden weg te werken en iedereen een behoorlijke woning te garanderen. Het recht op een woning staat ook in artikel 23 van de Grondwet. Het recht op eigendom mag het recht op een woning dus niet uitsluiten. Dit voorstel van ordonnantie dient om de inspanningen van het gewest te concentreren op de 15.000 à 30.000 leegstaande woningen in Brussel, die beheerd kunnen worden door de sociale verhuurkantoren (SVK's).

*Het gewest zal de komende jaren naar verwachting 150.000 nieuwe inwoners moeten huisvesten. Daarom stelt het voorstel van ordonnantie een boete in voor eigenaars van leegstaande woningen, niet om hen te straffen, maar om de woningen weer op de markt te krijgen.*

*De heer de Clippele vindt de tekst maar niks en wil dat de Raad van State eerst een advies geeft. Hij is tevreden dat de PS de oorspronkelijk geplande gevangenisstraffen uit de tekst gehaald heeft. Verder is de termijn waarin een woning mag leegstaan onvoldoende gedefinieerd, en lijkt het aantal leegstaande woningen hem aanvechtbaar. Hij vraagt zich bovendien af, net als de heer Colson, waarom er steeds meer openbare woningen leegstaan.*

*De heer de Clippele ziet vier problemen in de tekst. Om te beginnen moeten privé-vzw's een klacht indienen tegen de eigenaars. Dat doet denken aan een systeem van verklikkers.*

*Bovendien zijn er geen termijnen. De boete van 500 euro per lopende meter voorgevel, maal het aantal verdiepingen, maal het aantal jaren leegstand, is buiten elke proportie en dat terwijl openbare woningen soms jaren leegstaan.*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Delforge.

**Mme Céline Delforge, rapporteuse.** – Même s'il fait beau, je ne céderai pas à la facilité de vous renvoyer à mon rapport écrit !

Lors de son exposé introductif, Mme Fremault, première co-auteure de cette proposition d'ordonnance, nous rappelle que la Cour européenne des Droits de l'Homme impose au législateur d'éliminer les injustices sociales et de garantir à tous le droit à un logement décent. Elle rappelle également l'article 23 de la Constitution belge, qui consacre ce droit au logement.

Elle refuse donc d'opposer entre eux les articles qui consacrent le droit de propriété et le droit au logement. Elle rappelle également que la proposition d'ordonnance est une manière de concentrer l'effort régional sur les 15.000 à 30.000 logements vides à Bruxelles, dont la gestion peut d'ailleurs être confiée aux Agences immobilières sociales (AIS).

Elle rappelle également que la Région devra probablement accueillir 150.000 habitants supplémentaires ces prochaines années, et qu'il faudra bien loger ceux-ci. C'est pourquoi, la proposition d'ordonnance prévoit une amende pour les propriétaires de logements inoccupés. Celle-ci a bien entendu pour objectif, non pas de punir les propriétaires, mais de remettre ces logements sur le marché.

M. Olivier de Clippele estime que ce texte est "du grand n'importe quoi" et qu'il conviendrait de demander au préalable l'avis du Conseil d'Etat. Il remercie également le PS d'avoir fait retirer du texte original les peines de prison que Mme Fremault et M. Grimberghs avaient prévues dans la première mouture du texte. Il estime également que le délai pendant lequel un immeuble est inoccupé n'est pas assez explicite pour définir l'infraction et que même le chiffre des logements inoccupés est contestable. Il voudrait aussi savoir pourquoi les

*De heer de Clippele vindt ook dat steeds moet worden nagegaan of het gebouw in kwestie niet met een wettelijke hypotheek is belast.*

*Staatssecretaris Dupuis zegt dat de regering geen enkele reden heeft om wetgevend werk te verrichten in deze materie omdat met uitzondering van Sint-Pieters-Woluwe alle Brusselse gemeenten belastingen op leegstand hebben ingevoerd. Ze wijst er tevens op dat de opbrengsten van die belastingen zijn gedaald van 2,5 miljoen euro in 2000 naar 1,7 miljoen euro in 2006.*

*Uit die cijfers besluit ze dat de gemeentebelastingen de gewenste resultaten opleveren. Ze vindt ook dat mensen veeleer verwachten dat de gemeenten leegstaande gebouwen renoveren dan dat ze nieuwe gebouwen neerzetten. Ook stelt ze dat openbare gebouwen niet vaker leeg staan dan andere. Leegstaande sociale woningen wachten immers ofwel op renovatie, ofwel op een gezin dat erin zal worden ondergebracht wanneer hun huidige woning wordt gerenoveerd. Ze zegt dat de zogenaamde leegstand van sociale woningen sterk overroepen is.*

*Staatssecretaris Dupuis vraagt zich ook af wie de dienst die de belastingen op leegstand zal innen, moet financieren en wijst erop dat er zowel gewestelijke als gemeentelijke belastingen op leegstand zullen worden geheven. Volgens haar is er geen betere manier om leegstand te bewijzen dan op basis van het waterverbruik. Ze vraagt zich af of de gemeenten de vruchten van het werk van het Brussels Gewest zullen plukken en wijst erop dat bepaalde gemeenten weinig inspanningen leveren om de leegstand te bestrijden.*

*ECOLO staat achter het ontwerp van ordonnantie. Het verbaast me niet dat de MR zich verzet, maar ik vind dat het eigendomsrecht soms moet wijken voor het recht op wonen. Het zijn vaak speculanten die gebouwen laten leegstaan.*

*Als wegpiraten gevangenisstraffen kunnen krijgen, waarom geldt dat dan niet voor gewetenloze huis-eigenaars? In het algemeen ben ik geen voorstander van gevangenisstraffen. Ik vind wel dat de boetes voldoende hoog moeten zijn om leegstand te ontmoedigen. De sociale verhuurkantoren werken efficiënt.*

logements publics sont inoccupés, puisque, selon M. Colson - qui le rejoint -, le nombre de logements sociaux inoccupés est en augmentation constante.

Le député a également relevé quatre problèmes qu'il estime majeurs dans cette proposition. Le premier se pose par l'appel fait à des asbl privées qui dénonceraient les propriétaires laissant un logement vide. M. de Clippele estime qu'il s'agirait de "délation organisée, comme à Cuba avec les associations de défense de la révolution."

Il s'inquiète aussi des délais et estime qu'il n'y en a pas. Enfin, il juge le montant de l'amende de 500 euros par mètre courant de façade, multiplié par le nombre de niveaux, multiplié par chaque année d'inoccupation, énorme et disproportionné par rapport à la cause pour laquelle les propriétaires laissent leur immeuble vide. Ceci alors que les logements publics restent parfois vides pendant des années.

Il estime également qu'il faudra prendre la peine de vérifier si le logement ne fait pas l'objet d'une hypothèque légale occulte.

Mme la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis explique qu'il n'y a aucune raison pour que le gouvernement dépose un texte en la matière, puisque les communes ont levé des règlements-taxes sur les logements inoccupés et que la seule commune qui n'avait pas promulgué un tel règlement était Woluwe-Saint-Pierre. Elle estime également que, lorsque nous voyons ce que rapporte aux communes le produit de la taxe sur les immeubles à l'abandon, nous constatons que le montant est passé d'environ 2.500.000 euros en 2000 à quelque 1.700.000 euros en 2006.

Elle n'estime, par conséquent, pas nécessaire que le gouvernement s'en préoccupe, étant donné que le système mis en place dans les communes fonctionne très bien. Sur le plan local, les gens demandent aux pouvoirs publics de se charger des immeubles inoccupés plutôt que de construire du neuf. Elle signale également que les logements publics ne sont pas davantage inoccupés que les autres, puisqu'une habitation vide dans le secteur du logement social est soit en attente de rénovation, soit en attente d'une famille qui y sera placée en vue de la rénovation de son propre logement. Elle estime que la présumée vacuité des

*De heer Grimberghs verwijst naar het debat dat plaatsvond onder de meerderheidspartijen, waarna men besliste om administratieve boetes op te leggen in plaats van gevangenisstraffen. Zelf is hij geen tegenstander van gevangenisstraffen omdat hij belang hecht aan een krachtig signaal dat leegstand een ernstig vergrijp is. Hij wijst er ook op dat de MR tijdens de vorige legislatuur de wetgeving inzake openbaar beheer heeft gesteund. Overigens wijst hij erop dat het ook mogelijk is om inbreuken op de milieuwetgeving of inzake stedenbouw te verklanken en dat hij geen bezwaar heeft tegen een gelijkaardige regeling voor leegstand. De vergelijking met Cuba die de heer de Clippele maakte vindt hij overdreven, maar hij wijst er wel op dat daar weinig leegstand is.*

*Volgens de heer Grimberghs kennen de gemeenten inderdaad een belasting op leegstand, maar passen ze die met weinig overtuiging toe. De ordonnantieschafft de gemeentebelasting niet af. De gemeenten stemmen ermee in om de belasting op leegstand niet langer te innen en het roer aan het gewest door te geven. In ruil ontvangen de gemeenten 85% van de gewestbelasting.*

*Omdat de tekst pas op 1 januari 2010 van kracht wordt, hebben we tot dan tijd om de financiering van de dienst die de belasting zal innen, te regelen.*

*De staatssecretaris legt uit dat het fonds openbaar beheersrecht voldoende wordt gespijsd maar dat het openbaar beheer op zich niet werkt. Om het openbaar beheersrecht te kunnen toepassen, moet men de woning kunnen betreden, en daarvoor is een gerechtelijke beslissing nodig.*

*De heer Grimberghs legt uit dat men zich dankzij de tekst kan wenden tot de rechtbank van eerste aanleg om een einde te maken aan de leegstand.*

*De heer De Wolf vindt dat de verkiezingskoorts zich laat gelden. Hij vraagt zich af wat men doet met de voorstellen die hij indiende ter aanpassing van woningen voor gehandicapten, en hoe ver men staat met de uitwerking van de huurtoelage. Hij wil weten welke de termijnen zijn voor een aanpassing van de Huisvestingscode. Hij beklemtoont dat men zorgvuldig moet handelen als er sprake is van een strafrechtelijke overtreding.*

*Het is goed om vastgoedspeculatie tegen te gaan. Maar wat doet men met gepensioneerden die zes*

*logements publics est une fausse piste.*

Enfin, la secrétaire d'Etat pose quelques questions aux déposants : où se trouve le financement du service qui sera chargé de l'amende ? Y aura-t-il, par ailleurs, deux régimes, d'une part communal et, de l'autre, régional et subsidiaire. Elle ne voit pas de meilleure définition du logement inoccupé que celle du compteur d'eau. Elle se demande si sera ristourné aux communes le produit du travail de l'administration régionale, alors que certaines d'entre elles ne fournissent pas beaucoup d'effort en la matière.

Moi-même, j'affirme que le groupe ECOLO soutient cette proposition et qu'il ne faut pas s'étonner des remous qu'elle suscite au sein du groupe MR. J'estime que le droit de propriété n'est pas absolu par rapport au droit au logement. En effet, un logement inoccupé n'est, par définition, pas occupé par son propriétaire et sert souvent à rapporter de l'argent. Dans de nombreux cas, l'inoccupation du logement constitue un pur moyen de spéculation.

Quant aux peines de prison, elles existent également pour les chauffards. Alors, pourquoi pas pour des propriétaires indélicats ? Je fais également remarquer que je ne suis pas partisane des peines carcérales en général. Ce qui est visé ici, c'est l'inoccupation d'un logement pendant un an. Le montant de l'amende doit comporter un effet dissuasif, le but étant de remettre le logement sur le marché. Sans se présenter comme de l'assistanat, le système AIS (Agences immobilières sociales) est bel et bien une prise en charge des propriétaires.

M. Grimberghs explique qu'un débat a eu lieu au sein de la majorité, à la suite duquel il a été opté pour le réalisme d'une amende administrative au lieu d'une peine de prison. Pour sa part, il affirme qu'il aurait très bien pu envisager une telle sanction. En effet, il estime qu'il faut montrer que laisser son logement inoccupé est une infraction grave. La majorité a préféré l'amende administrative.

Par ailleurs, il rappelle que c'est le groupe MR qui a voté le droit de gestion publique sous la précédente législature. Ensuite, il nous signale que des délateurs existent déjà dans le domaine de l'environnement et de l'urbanisme et qu'il n'est pas scandaleux d'organiser un tel système dans ce

*maanden per jaar in het buitenland leven?*

*De staatssecretaris benadrukt dat er dertien definities van het begrip leegstand bestaan. De regering houdt zich aan de definitie uit artikel 18, die door het arrest van het Grondwettelijk Hof is bekraftigd.*

*Volgens de heer De Wolf is paragraaf 3 van artikel 18 onlosmakelijk verbonden met paragraaf 2: ze bevatten beide de definitie van leegstand. Hij stelt een amendement voor om paragraaf 3 in de definitie te verwerken.*

*Daarnaast merkt hij op dat paragraaf 3 van artikel 2 niet vermeldt wie de overtreding vaststelt. De termijn van drie maanden na de vaststelling is erg kort. De eigenaar in kwestie kan zich verdedigen, waarna de rechter kan beslissen dat er geen sprake was van leegstand. De heer De Wolf vraagt of de termijn van drie maanden ingaat vanaf de aangetekende brief of vanaf het einde van de leegstandprocedure.*

*De heer De Wolf benadrukt dat er gevallen bestaan van natuurlijke personen die om geldige redenen hun goed niet bewonen. Het lijkt hem dan ook beter te refereren aan paragraaf 3 van artikel 18.*

*Hij merkt op dat de administratieve geldboete wordt opgelegd nadat de leidende ambtenaar de eigenaar in staat heeft gesteld om zich te verdedigen. Tot wie kan hij zijn verdediging richten? Volgens welke procedure? Gaat het om een contradictoire procedure? Binnen welke termijn moeten de teksten worden overgemaakt?*

*Paragraaf 5 bepaalt dat de administratieve boete vijf jaar na de officiële kennisgeving verjaart. De heer De Wolf wil weten wie die beslissing neemt en hoe deze wordt meegedeeld.*

*Hij merkt op dat wanneer de overtreder de boete niet uit eigen beweging betaalt, het ministerie de woning openbaar laat verkopen. Hij vindt dit een agressieve maatregel die buiten elke proportie is en van machtsmisbruik getuigt.*

*In paragraaf 6 staat dat de rechtbank zich binnen 3 maanden na de indiening van het verzoekschrift moet uitspreken. Volgens hem is die termijn veel te kort.*

cadre-ci. A cet égard, la comparaison avec Cuba est d'un autre temps. Il y a peu de logements inoccupés sur cette île, il faut bien le dire.

M. Grimberghs précise que les communes appliquent déjà cette taxe, mais font rarement preuve d'une grande détermination. Pour répondre aux objections de la secrétaire d'Etat, il signale que ce n'est pas l'ordonnance qui supprime la taxe communale. Il s'agit d'un engagement des communes à s'abstenir d'appliquer leur règlement-taxe pour les immeubles inoccupés afin de laisser la Région agir dans ce domaine. En échange, 85% du produit de la taxe régionale serait reversé aux communes.

En ce qui concerne le financement, on pourrait réfléchir à la question, puisque le texte prévoit une entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2010 afin de se laisser le temps de trouver une solution financière pour créer le service qui récoltera les taxes.

La secrétaire d'Etat explique que le fonds de gestion publique est correctement alimenté, mais que c'est la prise en gestion publique elle-même qui ne fonctionne pas. Pour mettre en œuvre le droit de gestion publique, il faut pouvoir entrer dans le logement. Aujourd'hui, il n'est possible de constituer le dossier de gestion publique qu'à cette condition, qui nécessite une décision de Justice.

M. Denis Grimberghs explique que le texte permet de saisir le Tribunal de première instance pour mettre fin à la situation d'inoccupation. Le but n'est pas de faire de la recette, mais bien de créer du logement.

M. Vincent De Wolf estime qu'on se trouve déjà dans une gesticulation électorale. Il se demande ce qu'on fait des propositions qu'il avait introduites en matière d'adaptation des logements aux personnes handicapées et ce qu'il est fait de l'allocation loyer. Enfin, il signale qu'il y a certes de bonnes choses dans les programmes quadriennaux de la secrétaire d'Etat. S'il est vrai que la rénovation des logements sociaux n'est pas chose aisée, il se demande ce qu'il en est des délais d'adaptation au Code du logement. Il confirme qu'il y a beaucoup de logements sociaux inoccupés.

Du point de vue juridique, il estime que, lorsqu'on institue une infraction pénale, il faut être précis.

Mevrouw Emmery vindt dit een goede tekst die tegemoetkomt aan de wensen van de PS-fractie. Het gaat niet om een electoraal manoeuvre, maar om een poging om de huisvesting te bevorderen. De financiële situatie van sommige gemeenten is zo slecht dat zij er niet in slagen de leegstand efficiënt te bestrijden.

De heer Erens benadrukt dat de tekst ook van toepassing is op delen van leegstaande gebouwen. Het voorstel van ordonnantie schept werkgelegenheid, aangezien er een nieuwe inspectiedienst wordt opgericht. Hij vindt de boete zeer hoog en het risico bestaat dat die boete nog wordt vermenigvuldigd in de loop van de beroepsprocedure, die jaren kan duren. Zijn fractie heeft liever dat in plaats van negatieve maatregelen, een premiestelsel wordt uitgewerkt of de termijnen voor het verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning worden ingekort. Er zou ook moeten worden nagegaan waarom de woning leegstaat.

Mevrouw Rousseaux vindt dat het project geen rekening houdt met bepaalde situaties. Zij denkt met name aan bejaarden die in rust- en verzorgingstehuizen zijn geplaatst of eigenaars die op voldoende fondsen wachten voor een renovatie.

Mevrouw Fremault replicateert dat de eigenaar die een waarschuwing krijgt, met alle rechtsmiddelen kan uitleggen waarom hij het pand leeg laat staan.

De heer De Wolf oordeelt dat hij geen antwoord heeft gekregen op zijn vragen over de concrete gevolgen van de tekst.

De heer Grimberghs is van mening dat de definitie van artikel 18 van de Huisvestingscode moet worden overgenomen. De kern van de zaak zit volgens hem in paragraaf 2 van dat artikel. Niettegenstaande paragraaf 3, is al bepaald dat de eigenaar zich kan beroepen op een abnormaal waterverbruik.

De heer De Wolf is het niet eens met de heer Grimberghs en meent dat men niet het recht heeft om een onrechtvaardige wetgeving uit te vaardigen. Niet alleen speculanten laten hun panden leegstaan. Er zijn ook kleine eigenaars die heel hun leven hebben gewerkt en belasting hebben betaald om een vastgoed te verwerven. Het is hun recht om in het buitenland te gaan wonen zonder dat men hen komt lastigvallen. Hij heeft nog steeds geen antwoord op

La pratique que l'on veut éviter est celle de la spéculation immobilière, économiquement peu productive. Il y a, par ailleurs, des personnes qui ont travaillé toute leur vie et qui, lorsqu'elles ont pris leur retraite, vont vivre à l'étranger six mois par an. M. De Wolf se demande ce que l'on fait de cette hypothèse.

La secrétaire d'Etat fait observer qu'il existe treize définitions du logement inoccupé. Il convient de se référer à celle de l'article 18 telle que validée par l'arrêt de la Cour constitutionnelle.

M. De Wolf rappelle que, dans le Code du logement, la définition d'un logement inoccupé est reprise aux paragraphes 2 et 3 de l'article 18. Il observe que, dans le texte en projet, on ne fait nulle part allusion au paragraphe 3 qui, selon lui, est indissociable du paragraphe 2. Il suggère un amendement visant à inclure ce § 3 dans la définition.

Il estime, par ailleurs, que l'article 2, § 3, ne dit pas qui constate l'infraction. Le délai de trois mois après constatation est très court, sauf à considérer qu'on se trouve in fine dans la procédure prévue pour un bâtiment inoccupé. Il y a en effet des recours prévus et la personne qui fait l'objet d'une déclaration d'inoccupation peut se défendre et en arriver à ce qu'un juge déclare que le bâtiment n'est pas inoccupé. Il se demande dès lors si le délai de trois mois prend cours à partir de la lettre recommandée ou au terme de la procédure.

M. De Wolf insiste encore sur la question d'une personne physique qui, pour des raisons légitimes, n'occupe pas personnellement son bien (parce qu'elle est sous administration provisoire, en mission à l'étranger, en maison de repos, etc.). Il demande une fois de plus qu'il soit fait référence au § 3 de l'article 18.

Il relève que l'amende administrative est infligée après que l'auteur présumé ait été mis en mesure de présenter ses moyens de défense par le fonctionnaire dirigeant. Devant qui les moyens de défense seront-ils présentés ? Selon quelle procédure ? Il se demande également s'il s'agit d'une procédure contradictoire et s'il y a des délais pour les échanges de textes.

Il constate qu'au § 5, la demande de paiement de l'amende administrative est prescrite dans les cinq

*de verwijzing naar paragraaf 3 van artikel 18 gehoord.*

*De heer Grimberghs replieert dat iemand die in een rust- en verzorgingstehuis is opgenomen, nog het recht heeft om er zich te laten domiciliëren.*

*De heer De Wolf is het daar helemaal niet mee eens.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

ans à dater de la notification de la décision définitive. Il se demande à nouveau qui prend la décision et par quelle voie elle est notifiée.

Il relève enfin que "lorsque le contrevenant demeure en défaut de s'exécuter volontairement, le ministère de la Région fait procéder prioritairement à toute autre voie d'exécution forcée à la vente publique du logement". Il estime que c'est de l'abus de droit, hors de proportion et qu'il s'agit d'une mesure purement agressive.

Au § 6, il signale que le tribunal doit statuer dans les trois mois du dépôt de la requête, mais ne voit pas comment un tribunal, quel qu'il soit, pourrait décider dans un délai aussi court.

Mme Isabelle Emmery salue l'implication de chacun dans les débats et abonde dans le sens du clivage gauche-droite. Elle estime que le texte ici en discussion est un "bon texte", qui rejoint les préoccupations du groupe PS. Elle rappelle que le but est de recréer du logement et qu'il ne s'agit donc pas de gesticulations électorales. Elle rappelle aussi que la santé financière de certaines communes est telle qu'elles n'arrivent pas à lutter efficacement contre les logements inoccupés.

M. Frédéric Erens souligne que le texte vise également les parties d'immeuble inoccupées. Il se demande si la définition de l'inoccupation est celle de l'article 18. Il estime que la proposition d'ordonnance crée de l'emploi, puisqu'elle crée un nouveau service chargé de contrôler l'inoccupation des logements.

Il juge l'amende très importante, estime qu'on court le risque de voir l'amende se démultiplier durant les années que durera la procédure et que le nombre d'immeubles vides est en diminution depuis plusieurs années. Son groupe préférerait, plutôt que des mesures négatives, un système de primes ou l'accélération des délais d'obtention des permis d'urbanisme. Enfin, il trouve qu'il faut s'interroger sur les raisons pour lesquelles le logement est vide.

Mme Jacqueline Rousseaux estime que ce projet ne tient pas compte des situations humaines. La députée pense particulièrement aux personnes âgées, placées en maisons de repos et de soins. Elle signale qu'il existe aussi des situations où le propriétaire attend la mise en fonds suffisante pour

une rénovation, et que le vide relève alors du choix du propriétaire, soit entièrement du domaine de la vie privée. Enfin, elle estime qu'actuellement, il n'est pas difficile de trouver des logements mis en location à Bruxelles.

Mme Céline Fremault rétorque que ceci a fait l'objet d'un long débat depuis plus d'une heure, que les membres de la majorité ont déjà répondu aux objections et que le propriétaire qui reçoit un avertissement peut expliquer par toutes les voies de droit pourquoi il laisse le bien vide.

M. Vincent De Wolf fait remarquer qu'il a posé certaines questions précises sur les implications concrètes du texte et estime ne pas avoir encore reçu la moindre réponse.

M. Denis Grimberghs estime en revanche qu'il y a lieu de reprendre la définition de l'article 18 du Code du logement. Le siège de la matière se situe au § 2 de l'article 18. Nonobstant le § 3, il est déjà prévu que les propriétaires puissent se justifier d'une consommation anormale d'eau.

M. Vincent De Wolf s'insurge contre les propos de M. Grimberghs, et estime qu'on n'a pas le droit de prendre une législation injuste ; qu'il n'y a pas que les spéculateurs qui laissent leurs immeubles vides, il y a également les petits propriétaires qui ont payé leurs impôts et travaillé toute leur vie pour acquérir un bien immobilier ; et qu'il est encore de leur droit d'aller vivre à l'étranger sans qu'on vienne les ennuyer. Le député n'a toujours pas entendu de réponse concernant la référence au § 3 de l'article 18.

M. Grimberghs rétorque que la personne qui est en maison de repos et de soins a encore le droit de s'y faire domicilier.

Enfin, M. De Wolf exprime évidemment vivement son désaccord avec ces propos.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-**  
*Een rapporteur moet blijk geven van objectiviteit en onpartijdigheid. Ook op het einde van een zittings-*

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Je n'applaudis pas, car, même en fin de législature, un rapporteur se doit de faire preuve d'un minimum d'objectivité et

periode.

(Rumeur)

**De voorzitter.-** Mevrouw Delforge heeft een verslag voorgelezen dat in de commissie werd goedgekeurd.

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Ik wilde het levendig voorlezen. De accenten staan niet in het verslag...*

**Mevrouw Nathalie Gilson** (*in het Frans*).- *Ze heeft haar eigen accenten toegevoegd...*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Een verslag moet op neutrale wijze worden voorgelezen.*

**De voorzitter.-** U mag de rapporteurs niet ontmoedigen. De meesten verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Ik heb minder accenten gelegd dan de sprekers in de commissie.*

**Mevrouw Nathalie Gilson** (*in het Frans*).- *U hebt ze verdraaid.*

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Ik heb inderdaad minder geroepen.*

**De voorzitter.-** Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault** (*in het Frans*).- *Dit voorstel van ordonnantie strekt ertoe om iedereen het recht op een behoorlijke woning te verzekeren. Dit recht is vastgelegd in de Grondwet, maar niettemin ondervinden vele Brusselaars moeilijkheden om een woning te vinden.*

*Volgens het Algemeen Eigenaarssyndicaat ligt de stijging van de huurprijzen hoger dan de inflatie door de grote vraag en het kleine en kwalitatief lage aanbod, en moeten personen met een gering inkomen een steeds groter gedeelte daarvan besteden aan huur.*

*Bovendien verwacht het Planbureau tegen 2020 een stijging van de bevolking met 170.000 personen. Er zouden 50.000 bijkomende woningen nodig zijn om*

d'impartialité dans le ton.

(Rumeurs)

**M. le président.-** Mme Delforge n'a fait que lire son rapport, lequel a été approuvé.

**Mme Céline Delforge.-** J'ai voulu éviter que l'assemblée se lasse. En outre, le compte rendu ne reprend pas les intonations...

**Mme Nathalie Gilson.-** Elle l'a lu en y ajoutant ses propres intonations...

**Mme Françoise Schepmans.-** Le rapport doit être lu de manière neutre. Nous ne sommes pas au théâtre !

**M. le président.-** Ne découragez pas les rapporteurs. La plupart s'en réfèrent à leur rapport écrit.

**Mme Céline Delforge.-** J'y ai placé moins d'intonation que les orateurs en commission.

**Mme Nathalie Gilson.-** Oui, mais votre intonation n'était pas la leur.

**Mme Céline Delforge.-** Effectivement, j'ai bien moins crié.

**M. le président.-** La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.-** Par cette proposition d'ordonnance, la majorité a souhaité mettre en œuvre, de façon effective et au moins sur un point, l'article 23 de la Constitution, qui consacre le droit à un logement décent. Malgré cette reconnaissance constitutionnelle depuis 1994, de nombreux Bruxellois continuent à rencontrer des difficultés majeures pour se loger dans notre Région.

Comme le souligne le Syndicat national des propriétaires - je regrette à cet égard que M. Olivier de Clippele soit absent, car cette citation lui aurait fait plaisir -, "la hausse des loyers supérieure à l'inflation constatée ces dernières années s'explique en partie par un déséquilibre entre une offre insuffisante en quantité et en qualité, et une demande excédentaire. Ce

*die stijging op te vangen.*

*De regering heeft dan ook een manier gezocht om leegstaande woningen weer op de markt te brengen. Het gewest zou 15 à 30.000 leegstaande woningen tellen.*

*De bestaande maatregelen voldoen niet. Er is daarom nood aan een middel om dit probleem op een alomvattende manier op te lossen.*

*Vanaf het begin was de vraag of er bestraffend, dan wel belonend moet worden opgetreden. De beloning bestaat reeds. Eigenaars beschikken via de sociale verhuurkantoren over een interessant alternatief voor problemen zoals het beheer van een woning en de inning van de huur.*

*De eigenaar kan ook onder bepaalde voorwaarden premies krijgen voor de renovatie van de woning verkrijgen als hij niet in staat is om de renovatiekosten te dragen.*

*De regering heeft ervoor gekozen om leegstand als een overtreding te beschouwen die kan worden bestraft, en niet als een middel om belastingen te innen. Dat heeft ook voordelen voor de mogelijke overtreders. Zij beschikken immers over de mogelijkheid om zich met argumenten te verdedigen vooraleer ze worden beboet. Bij een belasting bestaat die mogelijkheid niet.*

*Het belangrijkste opzet van deze ordonnantie was om de definitie van leegstand vast te leggen. Een woning wordt als leegstaand beschouwd als ze gedurende twaalf opeenvolgende maanden niet is ingericht met huisraad dat voor de bestemming is vereist, of als het water- en elektriciteitsverbruik gedurende twaalf maanden lager ligt dan het door de regering vastgestelde minimum.*

*We hebben het warm water niet opnieuw uitgevonden: in de Huisvestingscode is het begrip leegstand al gedefinieerd. Het vermoeden van leegstand zal uiteraard vervallen als de eigenaar of de huurder de situatie kan verantwoorden. Naar aanleiding van de debatten hebben we ook beslist dat er geen sprake van leegstand kan zijn als de overtreder gedomicilieerd is in de woning in kwestie.*

déséquilibre fait grimper les prix, ce qui impose aux faibles revenus de consacrer une partie sans cesse croissante de leurs ressources au seul paiement de leur loyer."

Ce n'est pas tout. Ainsi que je l'ai rappelé à diverses reprises lors de la discussion en commission, si l'on se fie aux projections chiffrées du Bureau fédéral du Plan, en 2020, la Région bruxelloise connaîtra une croissance de la population de 170.000 unités supplémentaires. Le nombre de logements qui devront être mis sur le marché pour répondre à cette croissance démographique est aujourd'hui estimé à 50.000 unités complémentaires.

C'est pourquoi, dès aujourd'hui, il nous apparaît utile de pouvoir explorer une piste qui consistait à mobiliser les logements inoccupés. Ces derniers seraient très nombreux à Bruxelles ainsi que le révèlent les estimations : entre 15.000 et 30.000 unités selon les sources et les méthodologies utilisées.

Pourquoi adopter une nouvelle législation régionale en cette matière ? Comme on l'a rappelé lors des débats en commission, de nombreux outils légaux existent déjà, et parfois depuis longtemps. Je pense aux différentes taxes communales, aux pouvoirs de police, au droit de gestion publique et à la réquisition. Cependant, ces moyens, trop peu performants à l'heure actuelle, n'ont pas réussi à endiguer le phénomène de manière globale. Il nous a donc paru nécessaire de trouver une solution précise à ce débat, en instaurant un dispositif plus globalisant et plus uniforme au sein de notre Région.

Une question s'est d'emblée posée : pourquoi donner l'impression de davantage manier le bâton que la carotte ? Je répondrai que la carotte existe déjà. Il s'agit par exemple du mécanisme des agences immobilières sociales, qui offre une solution alternative intéressante aux propriétaires pour qui la gestion locative apparaît comme difficile, compliquée ou lourde à gérer, et qui craignent les loyers impayés.

En outre, nous avons déjà pu débattre à de multiples reprises, notamment lors des discussions budgétaires, des primes à la rénovation de l'habitat, qui peuvent être obtenues sous certaines conditions par un propriétaire qui rencontrera des difficultés

financières en vue de rénover son bien.

Nous avons décidé de faire de cette inoccupation d'immeubles une infraction susceptible d'amende, et non un fait génératrice d'une taxe. Pourquoi ? On comprend bien que le mot "infraction" peut faire peur. Néanmoins, pour nous, il s'agit de faire de l'inoccupation une réelle infraction. Pour le contrevenant présumé, cela présente un avantage certain, puisque des justifications beaucoup plus larges sont admissibles dans ce cas et que, en présence d'une infraction, les contrevenants présumés doivent pouvoir présenter des moyens de défense avant d'être sanctionnés. Ce n'est pas le cas lors de l'imposition d'une taxe.

Je ne vous redirai pas qui peut être sanctionné et quel est le type de sanction prévu. Le point principal de l'ordonnance était de savoir à partir de quand un logement pouvait être considéré comme inoccupé. "Est présumé inoccupé le logement qui n'est pas garni du mobilier indispensable à son affectation pendant une période de douze mois consécutifs ou pour lequel la consommation d'eau et d'électricité constatée pendant une période d'au moins douze mois est inférieure à la consommation minimale fixée par le gouvernement".

Nous n'avons pas réinventé ces concepts ; ils existent dans le Code bruxellois du logement. Comme déjà répété, ces présomptions vont tomber si l'état de chose peut être justifié par la situation du contrevenant présumé ou celle de son locataire. Lors des débats, nous avons rajouté aussi la condition selon laquelle, si le contrevenant était domicilié dans le logement, celui-ci ne serait pas alors présumé inoccupé.

**M. Vincent De Wolf.**- Mme Delforge avait dit que je déplorais que cela n'avait pas été fait, sans dire que finalement cela l'avait été.

**Mme Céline Fremault.**- Je souligne donc que c'est notamment grâce à vous, M. De Wolf, que ceci a pu voir le jour dans cette proposition.

J'en viens aux modalités pratiques : quel est le dispositif instauré ? Un service spécifique, institué au ministère de Bruxelles-Capitale, constatera les infractions - nous en avons discuté longuement - d'initiative, sur la base d'une plainte d'un collège de

erkende vereniging een klacht heeft ingediend. Vervolgens krijgt de overtreder een waarschuwing van de administratie. Daarin worden de verschillende mogelijkheden om de woning weer op de markt te brengen vermeld en staat ook dat de overtreder een onderhoud met de leidinggevende ambtenaar kan vragen.

De boete voor leegstand zal 500 euro per strekkende meter van de breedste gevel bedragen, vermenigvuldigd met het aantal verdiepingen, met uitzondering van kelders en zolders. In het geval van gedeeltelijke leegstand is de boete uiteraard enkel verschuldigd voor de leegstaande verdiepingen. Ik herinner eraan dat de boetes in de Huisvestingscode 3.000 tot 25.000 euro per verhuurde woning bedragen. Het verschil tussen de gewestbelastingen en de gemeentebelastingen op leegstand is niet enorm groot.

Er was discussie over een aantal punten. Om te beginnen laat de Grondwet niet toe dat het Brussels Gewest de gemeenten verbiedt om een belasting te heffen. Het is echter wel mogelijk om een regeling in te voeren waardoor de gemeenten worden gestimuleerd om belastingen af te schaffen. We rekenen erop dat de gemeenten het spel meespelen en hun belastingen op leegstand mettertijd afschaffen. Ik zal niet ingaan op de argumenten van de Raad van State over fiscale autonomie.

De oppositie is er fel tegen gekant dat verenigingen leegstand kunnen aangeven. Welnu, het is belangrijk dat ze het recht op wonen kunnen verdedigen. Ik vind het onzin om de zaken voor te stellen alsof we een verklikkerssysteem invoeren. De verenigingen moeten immers erkend zijn door de regering.

Waarom worden er enkel boetes opgelegd aan eigenaars van leegstaande, slecht onderhouden gebouwen? Welnu, ook eigenaars van goed onderhouden, leegstaande woningen zijn mee verantwoordelijk voor de woningnood.

Waarom worden er geen boetes opgelegd aan de eigenaars van leegstaande kantoren? Het is er ons om te doen om het grondwettelijke recht op wonen te beschermen.

Deze ordonnantie zal een grote stap voorwaarts zijn. Een eventuele uitbreiding kan later aan bod komen.

bourgmeestre et échevins ou sur plainte d'une association agréée. Je reviendrai sur ce point.

Un avertissement est alors envoyé par l'administration à l'auteur présumé pour qu'il mette fin à l'infraction. Dès ce moment, une procédure se met en route, détaillant notamment dans l'avertissement les diverses possibilités de remise du bien sur le marché, de même que, pour le propriétaire, la possibilité de faire valoir ses arguments auprès du fonctionnaire dirigeant.

Revenons-en au montant de l'amende. Elle se monte à 500 euros par mètre courant de la plus longue façade multiplié par le nombre de niveaux autres que les sous-sols et les combles non aménagés qui comporte le logement. Évidemment, en cas de bâtiment partiellement occupé, elle est due pour les étages présentant l'inoccupation et pas sur l'ensemble du bien. Concernant le montant, je rappelle que les amendes administratives fixées par l'article 15 du Code du logement s'élèvent à des montants qui varient entre 3.000 et 25.000 euros par logement loué et dépendent du nombre d'infractions. Par rapport aux taxes communales, nous ne sommes pas non plus dans une fourchette délirante.

J'aborde quelques points spécifiques qui ont fait l'objet de discussions. D'abord, l'articulation amende régionale-taxe communale : la Constitution n'autorise pas la Région à interdire formellement aux communes d'établir un impôt. La seule exception vient du législateur fédéral : il s'agit de l'article 170.4 de la Constitution. Toutefois, il est permis à la Région de prévoir un mécanisme visant à inciter les communes à supprimer leurs taxes. Nous escomptons que les communes jouent ce jeu et, qu'à terme, aucune commune ne maintienne sa taxe dans ce cas. Je ne rentrerai pas dans les argumentations du Conseil d'État sur l'autonomie fiscale et les pouvoirs implicites, mais je suis disposée à y répondre.

Le rôle des asbl a suscité un léger tollé de la part de l'opposition. Dans beaucoup de matières, les associations de défense sont amenées aujourd'hui à jouer un rôle actif ; les législations les y contraignent pour mettre fin à des situations contraires à l'intérêt général. Nous considérons que le droit au logement décent, prévu par l'article 23 de la Constitution, justifie de prendre des mesures d'intérêt général. Je songe aux associations en

*Tot slot is er nog de kwestie van de schending van de woonplaats. Volgens een notarieel werk van 2001 geniet de privéwoning die daadwerkelijk wordt bewoond of voor bewoning bestemd is, alsook de bijgebouwen en alles wat er zich binnen die gebouwen bevindt, grondwettelijke bescherming.*

*Beloofte maakt schuld. Ik heb voor de heer De Wolf dit prachtig werk over de administratieve sancties meegebracht, dat onder meer de beroeps mogelijkheden behandelt. Ik wens hem veel leesplezier.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

matière des droits de consommation, de défense de l'environnement, de droit au travail, de lutte contre les discriminations.

Le droit au logement décent justifie à nos yeux la mobilisation d'un maximum d'acteurs pour mettre fin à ces pratiques que nous considérons comme inadmissibles au regard de la situation bruxelloise. Ce n'est absolument pas, comme cela a été décrit, un système de délation, puisque les associations doivent être agréées par le gouvernement, en fonction de leur objet social, et elles ne s'imposeront pas, de facto, dans le dispositif.

Pourquoi ne pas avoir limité l'amende aux immeubles abandonnés et non entretenus ? Il est vrai qu'un immeuble abandonné constitue une véritable nuisance, mais qu'un logement bien entretenu, mais vide, ne participe pas plus à résoudre la crise du logement. Je vous ai rappelé les chiffres du Bureau du Plan : 170.000 personnes supplémentaires, 50.000 unités à devoir mettre sur le marché d'ici 2020. Dès lors, le dispositif adopté devait être large.

Pourquoi ne pas avoir prévu de sanctionner également les bureaux ? Pour ce point, je vous renvoie à l'article 23 de la Constitution. Nous voulons participer à la mise en œuvre effective du droit à un logement décent et la mesure avait pour conséquence de limiter quelque peu l'article 16. L'article 23 consacre la protection d'un droit fondamental.

Nous considérons que l'adoption d'une telle ordonnance sera une avancée et que, s'il y a lieu sous une prochaine législature d'élargir le dispositif, il sera à ce moment temps d'en parler dans une prochaine commission du Logement.

Enfin, je souhaiterais aborder la question du domicile, ou de la visite qui peut être opérée par les services régionaux. Je renvoie à différents ouvrages et au répertoire notarial qui précise qu'une règle constitutionnelle protège la maison privée qui est réellement habitée ou affectée à l'habitation avec ses dépendances et tout ce qui s'y trouve. C'est un ouvrage de 2001. Différents arrêts, notamment de la Cour de cassation, parlent de lieux occupés, ce qui ne serait pas le cas dans l'ordonnance telle que visée ici.

Je terminerai en disant qu'une promesse étant une

promesse, M. De Wolf, je vous ai amené ce merveilleux ouvrage sur les sanctions administratives, qui répond notamment à la question des voies de recours pouvant être exercées à l'encontre de la sanction administrative. Je vous en souhaite une bonne lecture.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** De heer De Wolf heeft het woord.

**De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- Hartelijk bedankt, mevrouw Fremault.**

*In tegenstelling tot de rapporteur vind ik § 3 van artikel 18 bijzonder belangrijk. Tijdens de vorige legislatuur heb ik vanuit de meerderheid vijf jaar geijverd voor de bescherming van de burgers tegen wettelijke ontsporingen inzake leegstand.*

*Sommige situaties zijn verre van rooskleurig. Wij weten niet hoe onze oude dag er zal uitzien, of wij nog gezond van geest zullen zijn, of onze kinderen voor ons zullen zorgen. Het is niet meer dan legitiem dat wanneer men in een rusthuis wordt geplaatst, men zijn woonplaats behoudt in de hoop er op een dag terug naartoe te kunnen keren. Daarom werd § 3 aan artikel 18 toegevoegd, zodat een woning waar de eigenaar als natuurlijke persoon gedomicilieerd is, niet als een leegstaande woning wordt beschouwd.*

*Na veel discussies heeft de fractieleider van de cdH uiteindelijk aanvaard om een verwijzing op te nemen naar artikel 18, § 3. De Belgische Grondwet garandeert zowel het recht op eigendom als het recht op een woning. In België zijn er echter burgers die belasting betalen op hun inkomen, vervolgens op hun spaargeld en nog eens op de aankoop van een woning, waarna de kinderen nog eens moeten betalen bij de erfenis.*

*Deze burgers hebben het recht om op oudere leeftijd de bezittingen te beschermen die ze vergaard hebben. Het was dan ook een vergissing dat het voorstel verwees naar § 2 in plaats van § 3.*

*De MR zal deze tekst niet goedkeuren. We hebben amendementen ingediend tegen een aantal maatregelen, maar die werden verworpen. Een belasting van 180.000 euro voor een huis van 6 m breed is overdreven.*

**M. le président.-** La parole est à M. De Wolf.

**M. Vincent De Wolf.-** Il me revient d'abord de remercier Mme Fremault. Elle était venue avec cet ouvrage, déjà utilisé et tout à fait présentable, et avait dit qu'elle me l'offrirait parce que nous avions eu une petite dispute juridique. Nous nous sommes finalement entendus sur ce point, ayant tous les deux raison. J'ai été surpris qu'elle ne m'offre pas l'ouvrage promis, mais elle a tenu à acheter un nouvel ouvrage, emballé sous cellophane.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'article 18, § 3, Mme la rapporteuse a bien ri, c'est son droit. Toutefois, moi, cela ne fait pas rire, parce que dans les cinq années qui ont précédé cette législature, j'avais œuvré au sein de la majorité - M. Hutchinson étant à la place de Mme Dupuis -, pour que l'on protège les citoyens contre toute dérive législative quant à l'inoccupé.

J'avais rappelé des situations qui n'ont rien d'amusant : nous vieillissons tous, nous ne savons pas comment nous finirons notre vie, si nous serons sains d'esprit et si nos enfants s'occuperont de nous. Il est très légitime lorsqu'on est placé dans un home, étant âgé, qu'on garde son domicile avec l'espoir d'y retourner un jour. C'est pour ce motif, et pour de nombreux autres, que le § 3 de l'article 18 avait été inséré dans le Code, en disant que, si c'est une personne physique qui est propriétaire et qu'elle est restée domiciliée dans les lieux, on ne peut pas considérer que le bien est inoccupé.

J'ai croisé le fer avec le chef de groupe du cdH, lequel a finalement accepté que la référence à l'article 18, § 3, soit mentionnée. Je l'en remercie. Cette modification était indispensable. S'agissant de l'équilibre entre les articles constitutionnels qui, d'une part, protègent la propriété et, d'autre part, garantissent le droit au logement, il reste en Belgique des citoyens qui travaillent, paient l'impôt sur le revenu, épargnent et paient un impôt sur les

*Volgens artikel 2, § 2 kan de dienst de woning bezoeken na een aangetekende brief een week op voorhand. Wat als iemand op reis is of in het ziekenhuis ligt? De diensten zouden dan het slot kunnen forceren! Wij vroegen een langere termijn en een tweede waarschuwingsbrief, maar dat werd verworpen.*

*Wij vinden ook niet dat privéverenigingen moeten optreden als verklikkers.*

*Mevrouw Fremault hoopt dat de gemeenten de leegstandsbelastingen afschaffen, maar als ze dat niet doen, worden de mensen tweemaal belast op dezelfde basis. Dat is onredelijk.*

*Volgens artikel 2, § 5 kan de regering, wanneer de overtreder in gebreke blijft, de woning gedwongen openbaar doen verkopen, ongeacht hoe groot het deel van de boete is dat nog niet betaald werd. Dat is buiten elke proportie.*

*Wij zullen deze tekst daarom met hand en tand bestrijden.*

*(Applaus bij de MR)*

placements bancaires, un autre impôt sur l'achat de l'immeuble, et dont les enfants paient un impôt supplémentaire au moment de la succession.

Selon moi, ces citoyens ne sont pas indignes. Ils sont en droit de protéger pendant leur vieillesse ce qu'ils ont acquis durant leur vie. L'excès nuit en tout. La référence de la proposition au § 2 et pas au § 3 était une erreur, laquelle a été corrigée à la suite de notre intervention.

Notre groupe ne votera pas ce texte. Nous avons stigmatisé certaines de ses mesures par le dépôt d'amendements, lesquels ont été rejettés. La taxe est excessive : il ne me semble pas raisonnable de faire payer 180.000 euros pour une maison de six mètres de façade.

L'article 2, § 2, prévoit qu'après un préavis d'une semaine envoyé par courrier recommandé, le service peut visiter le logement. Cela me paraît inimaginable. Un citoyen peut être parti à l'étranger ou hospitalisé. Il a le droit de s'absenter une semaine de son domicile ! Après une semaine, les services pourront forcer la serrure et pénétrer dans son domicile. Nous avions demandé de proroger ce délai et de prévoir l'envoi d'un second rappel. Cette requête a été rejetée, ce qui est inacceptable.

Nous rejetons également le fait que des associations de droit privé puissent jouer un rôle de délation et de communication d'informations.

Nous contestons la double imposition. Mme Fremault a dit espérer que les communes suppriment les taxes sur les bâtiments inoccupés. Se contenter de caresser des espoirs n'est pas raisonnable dans le cadre d'un texte légal. Le principe non bis ibidem est donc clairement violé, puisqu'une taxe spécifique est créée - la secrétaire d'Etat en était d'ailleurs embarrassée. Il n'est pas raisonnable de prévoir une taxe régionale extrêmement lourde, tout en maintenant les taxes communales.

Je suis également surpris par la disposition de l'article 2, § 5, imposée au gouvernement, qui prévoit que « lorsque le contrevenant demeure en défaut de s'exécuter volontairement, le ministre de la Région bruxelloise fait procéder, prioritairement à toute autre voie d'exécution forcée, à la vente publique du logement ». Donc, quel que soit le montant de l'amende administrative non payée, il

faudra procéder, avant toute autre mesure, à la vente de l'immeuble. Pareille disposition respecte-t-elle les principes de proportionnalité et de respect du citoyen ? Je ne le pense pas.

Nous nous opposerons à ce texte et nous le dénoncerons, ici et ailleurs.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**De voorzitter.-** De heer Daems heeft het woord.

**De heer Alain Daems (in het Frans).** – *We zullen de tekst goedkeuren. We kunnen niet anders dan tevreden zijn dat er een nieuwe stap wordt gezet in de strijd tegen de leegstand, zeker omdat die tot op heden inefficiënt is gebleken. Het blijft een complexe materie, omdat rekening moet worden gehouden met zowel het eigendomsrecht als het recht op wonen. Complexiteit mag echter niet tot verlamming leiden, zoals dat in het verleden het geval was.*

*We moeten dus eerst en vooral zorgen voor een regelgeving die uitvoerbaar is. Dat de eerste maatregelen vatbaar waren voor kinderziekten, was onvermijdelijk.*

*Men mag niet vergeten dat het parlement anderhalf jaar geleden een ordonnantie heeft goedgekeurd die de sociale verhuurkantoren in staat stelt om woningen te beheren waarop het openbaar beheersrecht van toepassing is, alsook woningen boven winkelruimten. De regering diende toen een amendement in om de verschillende teksten waarop de ordonnantie betrekking heeft, te kunnen aanpassen.*

*Sindsdien stel ik u drie à vier maal per jaar de vraag of u het uitvoeringsbesluit hebt voltooid. Telkens antwoordt u dat dat in orde komt. Ik betreur ten zeerste dat u niet tot actie overgaat.*

*In plaats van nieuwe regelingen uit te dokteren, doet u er beter aan om de bestaande mechanismen goed te laten functioneren. Misschien zult u daar in de volgende zittingsperiode voor zorgen?*

*(Applaus)*

**M. le président.-** La parole est à M. Daems.

**M. Alain Daems.** – Nous voterons ce texte. A priori, on ne peut que saluer cette nouvelle étape dans la lutte contre les logements vides ou abandonnés, qui à ce jour est globalement inefficace. Ce nouveau mécanisme, comme ceux qui l'ont précédé, est complexe. C'est normal, étant donné la complexité de l'articulation entre droit de propriété et droit au logement. Lorsque la complexité conduit à l'inefficacité ou même à la paralysie, nous devons cependant nous interroger sur ce que nous faisons.

Je ne m'étendrai pas sur l'historique ; chacun ici le connaît. Je n'évoquerai pas le droit à la réquisition ou le droit de gestion publique. Je ne ferai que pointer d'évidentes complexités ayant conduit à ce que ces dispositifs ne soient jamais appliqués. Il semble donc que la priorité doit être de rendre les dispositifs applicables. De ce point de vue, il est logique que les dispositifs complexes qui ont fait l'objet de divers amendements fassent leurs malades de jeunesse. Il nous revient de les corriger et de les rectifier en fonction des expériences tentées pour les mettre en œuvre.

Je voudrais souligner que nous avions adopté ici, voici un an et demi, une ordonnance habilitant les agences immobilières sociales à gérer des logements pris en droit de gestion publique et des logements situés au-dessus des commerces. A la demande du gouvernement et de Mme Dupuis, un amendement avait été introduit, donnant mission au gouvernement de mettre en concordance les différents textes affectés par cette ordonnance, de manière à éviter des problèmes juridiques ultérieurs.

Depuis, tous les trois à quatre mois, je vous ai interrogé, Madame, sur le sort de cet arrêté. A chaque fois, vous m'aviez dit qu'il ne posait aucun

problème particulier et que vous vous engagiez à le sortir prochainement. Je pourrais évidemment vous demander maintenant quand cet arrêté a été publié au Moniteur belge. Je crains cependant que vous ne l'ayez pas pris et je dois vous dire à quel point je trouve cela regrettable.

A l'avenir, plutôt que d'inventer encore de nouveaux mécanismes, vous devriez faire fonctionner les dispositifs existants. Peut-être mettrez-vous la prochaine législature à profit pour cela.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.-** Zowel de rapporteur als mevrouw Fremault, hoofdindiener, heeft onderhavig voorstel uitvoerig toegelicht. Onze fractie heeft het met veel enthousiasme mede-ondersteekend, omdat we de strijd tegen de leegstand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest prioritair achten. Leegstand is inderdaad onaanvaardbaar in een gewest met een schrijnend gebrek aan betaalbare woningen. Er is sprake van een tikkende tijdbom, want tegen 2020 zal ons hoofdstedelijk gewest 170.000 inwoners meer tellen en die moeten allemaal een decente woning krijgen. Vandaar dat sterke maatregelen zeker aan de orde zijn.

Sommige gemeenten heffen reeds een leegstandsbelasting, andere weer niet. Bovendien is er geen overzicht van de leegstand. Op mijn eerdere vraag hebt u mij geantwoord dat sommige gemeenten zelfs niet weten welke van de eigen woningen leeg staan. Dat is toch wel kras.

Er is ook het Gewestelijk Fonds voor het Openbaar Beheersrecht of het leegstands fonds, maar dat werkt niet. Men moet onder andere de woning kunnen betreden en dat vergt een beslissing van de rechtbank. Eigenlijk vind ik dat wel vreemde redeneringen. Als men weet heeft van mankementen aan een wetgeving, dan verwacht men toch maatregelen om die te verhelpen?

Op het moment is er 1,5 miljoen euro in het leegstands fonds. Sterk is dat nog geen enkele overheid daarop een beroep heeft gedaan, omdat het onmogelijk is, terwijl de oprichting ervan toch al in de vorige legislatuur werd goedgekeurd. Dat is toch

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).-** Notre groupe a cosigné avec beaucoup d'enthousiasme la présente proposition d'ordonnance. En effet, nous considérons la lutte contre les immeubles inoccupés comme une priorité dans une Région qui manque cruellement de logements abordables et qui connaîtra d'ici 2020 un accroissement considérable du nombre d'habitants.

Toutes les communes ne perçoivent pas une taxe sur les immeubles inoccupés. De plus, il n'existe aucun relevé des immeubles inoccupés.

Par ailleurs, le Fonds droit de gestion publique ne fonctionne pas, car il requiert, entre autres, une décision du tribunal autorisant l'accès au logement. Le Fonds des bâtiments désaffectés s'élève actuellement à 1,5 million d'euros. Aucune autorité n'y a pourtant encore eu recours, alors qu'il a été créé sous la précédente législature.

La proposition prévoit une série de nouveaux instruments intéressants, élabore une procédure accélérée et n'exclut pas les bâtiments publics. Une série d'aspects pourraient toutefois être améliorés. Il faut notamment préciser depuis combien de temps un logement est inoccupé avant que celui-ci ne fasse l'objet d'une infraction.

Le contrevenant est en droit d'user de tous les moyens légaux pour prouver que son logement n'est pas inoccupé. Il faut conjointement définir des critères extrêmement clairs pour définir les situations dans lesquelles les propriétaires échappent au paiement de la taxe communale sur

hallucinant.

Het voorstel bevat een aantal nieuwe goede instrumenten: de gewestelijke leegstandscel, de gewestelijke boeten, de wettelijke hypothek op een leegstaande woning, het vorderingsrecht bij de rechtbank van eerste aanleg. Bovendien is een snelle procedure uitgewerkt en worden woningen van overheden niet uitgesloten. Bijgevolg steunt onze fractie het voorstel.

Desalniettemin wijzen wij op een aantal aspecten die kunnen worden verbeterd. Er moet gepreciseerd worden hoelang een woning leegstaat, alvorens ze het voorwerp wordt van een overtreding.

De overtreder kan alle rechtsmiddelen aanwenden om te bewijzen dat zijn woning niet leegstaat, wat normaal is in een rechtsstaat. Er moeten echter heel duidelijke criteria komen voor situaties waarbij men de boete niet hoeft te betalen. Zo stellen we nl. vast dat sommige eigenaars ontsnappen aan de betaling van de gemeentelijke leegstandsbelasting, omdat ze argumenteren dat er werken aan de gang zijn. In sommige gemeenten staat op de werken geen einddatum, waardoor eigenaars hun pand jaren kunnen laten leegstaan, zonder leegstandsbelasting hoeven te betalen. Een voorbeeld is een van de kankers nabij de Grote Markt.

Er moet ook een eenduidige definitie van leegstand komen. Op het moment bestaan er een achttiental interpretaties. De regering moet een lijst van evenwichtige criteria opmaken, waarmee de leegstandscel aan de slag kan en waardoor interpretaties van wat leegstand is, worden vermeden.

Kortom, we vinden het voorstel een stap in de goede richting. Wij betreuren alleen dat de regering, ondanks het feit dat de strijd tegen de leegstand een prioriteit was in het regeerakkoord, daar te weinig op heeft ingezet. In de volgende legislatuur moet de strijd tegen de leegstand absoluut prioritaire aandacht krijgen van de regering.

(Applaus bij de meerderheid)

**De voorzitter.-** Mevrouw Dupuis heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik was eerst niet van plan het woord te nemen, maar na het betoog van de heer Daems wil*

*les immeubles inoccupés.*

*Il faut, en outre, parvenir à une définition univoque de l'inoccupation, afin de couper court aux multiples interprétations.*

*En conclusion, cette proposition constitue un pas dans la bonne direction. Nous déplorons seulement que le gouvernement se soit aussi peu impliqué, alors que la lutte contre l'inoccupation figure parmi les priorités de l'accord de gouvernement. Au cours de la prochaine législature, cette problématique devra constituer une priorité dans l'action du gouvernement.*

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**M. le président.-** La parole est à Mme Dupuis.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Je n'avais initialement pas l'intention d'intervenir dans ce débat. Vous aurez constaté comme moi qu'il

*ik toch een aantal zaken rechtzetten.*

*Voor deze ordonnantie is er geen uitvoeringsbesluit, en dus geen optreden van de regering vereist.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).-** *U had gevraagd dat er een delegatie aan de regering zou worden gegeven.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik heb u goed begrepen, maar voor deze tekst is er geen uitvoeringsbesluit nodig.*

*Ik hoop alleen dat deze tekst zijn doel zal bereiken en de speculatie zal terugdringen.*

*Ik ben het volledig met u eens dat er voorrang moet worden gegeven aan de vereenvoudiging en de toepasbaarheid van de teksten. Deze tekst is echter bijzonder ingewikkeld. Ik hoop dan ook dat hij uitvoerbaar zal zijn.*

*Wij weten allemaal wat er met het openbaar beheersrecht is gebeurd. Misschien moet ik de voorgeschiedenis nog eens schetsen.*

**De heer Alain Daems (in het Frans).-** *Ik luister aandachtig.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).-** *De tekst over het openbaar beheersrecht is op nagenoeg dezelfde manier tot stand gekomen.*

*Op het doel van de tekst was niets aan te merken,*

s'agit d'une discussion strictement d'initiative parlementaire. M. De Wolf a signalé que j'étais embarrassée par certaines propositions, mais je ne le suis pas restée longtemps. Ceci dit, à la suite de l'intervention de M. Daems, dont je n'ai pas bien perçu la finalité, je me dois de mettre certaines choses au point.

Je vous signale qu'aucun arrêté d'exécution n'est nécessaire. Donc, ce texte n'exige pas notre intervention.

**M. Alain Daems.-** Dans l'ordonnance votée voici un an et demi, vous aviez demandé que soit introduite une délégation au gouvernement.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Je vous ai bien compris. Je vous dis simplement que, pour ce texte, aucun arrêté d'exécution n'est nécessaire. Vous m'avez prise à partie dans un texte qui me concerne sur le fond. Or, je suis résolument décidée à ce que les spéculateurs connaissent des problèmes sur la place. Pour le dire clairement, j'espère que ce texte atteindra sa finalité, qui consiste à débusquer la spéculation. Avec toute sa complexité, nous verrons ce qu'il livrera comme résultats.

En tout cas, puisque vous avez eu des mots à mon égard, je voudrais remettre deux ou trois petites choses en place. Je vous suis entièrement lorsque vous dites qu'il faut accorder la priorité à la simplification et à la nécessité de rendre les textes applicables. Je me demande seulement si ce sera le cas de celui-ci, qui est d'une grande complexité. Vous le dites vous-même. J'espère qu'il sera applicable, car il poursuit un objectif évidemment important.

Toutefois, qu'est-il arrivé au texte relatif à la gestion publique ? Pourrais-je retracer un bref historique en vue de clarifier les choses, si du moins ceci intéresse l'honorable assemblée ?

**M. Alain Daems.-** Je suis très intéressé. Je vous écoute attentivement.

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Qu'est-il arrivé au texte ? J'imagine qu'il a été conçu à peu près dans les mêmes conditions, car je ne siégeais pas encore au gouvernement à ce moment-là.

*maar de toepassing verliep niet van een leien dakje.*

*Een aantal eigenaars had een beroep tegen die maatregel ingesteld wegens huisvredesbreuk. Gelukkig heeft het Grondwettelijk Hof het parlement gelijk gegeven door te oordelen dat een parlement dit soort maatregelen kan nemen om het algemeen belang te beschermen. Het doel van de maatregel was om zo veel mogelijk personen een woning te verschaffen.*

*Er was nog een tweede obstakel. De gemeenten die met de uitvoering van de maatregel zijn belast, hebben niet de middelen om de renovatie van de woningen te prefincierken. Daarom heeft de regering op mijn initiatief een fonds opgericht.*

*De wetgeving betreffende het openbaar beheersrecht wordt niet toegepast omdat ze niet toepasbaar is. Dat is het gevolg van het feit dat men een aantal praktische problemen over het hoofd heeft gezien. Zo kan een gebouw enkel in openbaar beheer worden genomen als een vertegenwoordiger van de overheid het heeft betreden, en dat is niet mogelijk zonder een beslissing van de rechter.*

*Bovendien zijn de voorwaarden om een gebouw in openbaar beheer te nemen van die aard dat het quasi onmogelijk is om de ordonnantie toe te passen. Tijdens de volgende legislatuur moet het werk helemaal worden overgedaan.*

*De sociale verhuurkantoren werken uitstekend. Het systeem heeft ons toegelaten om het aantal verhuurde woningen te verdubbelen. Tegenwoordig zijn er ongeveer in alle gemeenten sociale verhuurkantoren. Ik vind het onterecht om het systeem te bekritisieren.*

L'objectif était parfait. Le mode de réquisition se voulait relativement doux et était calibré à merveille pour être mis en œuvre par les pouvoirs publics. Quand le Code du logement a été mis à exécution, un recours a été déposé par des propriétaires contre "les atteintes à la propriété privée".

La Cour constitutionnelle a donc été sollicitée pour donner son avis sur ce texte. Elle a rendu un fantastique arrêt, dont il n'a jamais été question, qui disait qu'il était évidemment possible qu'un parlement prenne des dispositions de ce genre dans le but de défendre l'intérêt général. Quel était ce but ? Il s'agissait de loger le plus de personnes possible. Cela ne posait aucun problème à cet égard, puisque la Cour a donné raison au parlement.

Un deuxième obstacle s'est également dressé. Les communes chargées de rendre ce système exécutoire n'avaient pas les moyens de préfinancer les rafraîchissements de logements qu'elles auraient pris en gestion. Sur ma proposition, le gouvernement a donc développé un fonds à cette fin.

Après tout ce temps, on peut se demander pourquoi le texte n'a pas été appliqué. C'est parce qu'il est inapplicable, tant il a été surchargé par un certain nombre de considérations, notamment d'ordre technique, sans que l'on ait bien pris la peine d'établir une chronologie d'intervention pratique. Quand on étudie les formulaires nécessaires à la prise en gestion publique, on lit qu'il faut être "entré" dans l'immeuble, ce qui est aberrant, puisqu'il faut déjà une décision de justice pour ce faire.

En outre, les contraintes imposées aux pouvoirs publics pour la prise en gestion publique - le type de locataire à y installer, le type de loyer à réclamer, etc. - sont largement dépassées dans les faits et rendent également inapplicable la proposition. Il faut donc recommencer le travail, et j'imagine que ce sera fait lors de la prochaine législature. On pourra le faire en gardant les mêmes principes, les mêmes objectifs et en se sachant soutenu par la Cour constitutionnelle. Ce n'est déjà pas mal, mais peut-être faudra-t-il refaire un texte qui soit, cette fois, réellement applicable.

Quant aux AIS, j'estime qu'elles fonctionnent fort

**De heer Alain Daems (in het Frans).** - *Ik heb geen kritiek op de sociale verhuurkantoren, maar wel op uw passieve houding.*

**Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).** - *U overdrijft. U hebt er geen idee van wat er werd gerealiseerd.*

*Ik zal nu de vragen van mevrouw Quix beantwoorden.*

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Quix, er zijn inderdaad termijnen nodig. Volgens de kwaliteitsnormen die de Gewestelijke Huisvestingsinspectie hanteert, hebben de mensen acht maanden tijd om hun flat of woning opnieuw in goede staat op de markt te brengen. Eerder kan er niets beslist worden.

(verder in het Frans)

*In het begin van de zittingsperiode raadde men me aan de termijn van acht maanden op te geven, maar ik ben blij dat ik dat niet heb gedaan. Ik ben het overigens volledig met u eens dat men speculatie moet bestrijden.*

*Om de leegstand van publieke woningen tegen te gaan, investeert het gewest ongeveer 500 miljoen euro in renovatiewerken. Als een woning bewoond is, voeren we meestal geen ingrijpende renovatiewerken uit.*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

bien. Il s'agit d'un mécanisme qui nous a permis de doubler le nombre de logements en location, de renforcer tout le système et de disposer d'AIS un peu partout dans toutes les communes, y compris dans celles dont on se serait attendu qu'elles souscrivent moins à ce système. Critiquer le développement actuel des AIS n'est donc pas de mise.

**M. Alain Daems.-** Je n'ai pas critiqué les AIS, mais votre inaction !

**Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.-** Votre critique sur mon "inaction" n'est pas de mise, M. Daems ! Elle est même un peu aberrante, puisqu'on a doublé le nombre de logements mis en location. Je ne sais pas si vous imaginez ce que cela représente ; visiblement pas, mais cela n'est pas très grave.

J'en viens à la question des délais, posée par Mme Quix.

(poursuivant en néerlandais)

*Mme Quix, il importe effectivement de déterminer des délais. Conformément aux normes de qualité de l'Inspection régionale du Logement, les propriétaires disposent de huit mois pour remettre leur logement en état. Aucune décision ne peut être prise avant ce moment.*

(poursuivant en français)

Lorsque je suis entrée en fonction, on m'a dit qu'il fallait absolument faire sauter les huit mois, mais j'ai tenu bon et nous fonctionnons très bien avec ce délai. Pour le reste, je partage tout à fait l'objectif de lutte contre la spéculation.

Concernant le spectre des logements publics inoccupés, sachez que nous investissons environ 500 millions d'euros dans la rénovation des logements publics. Mais on ne fait pas toujours des rénovations lourdes dans des logements occupés.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

*Artikelsgewijze besprekking*

**De voorzitter.**- Wij gaan over tot de besprekking van de artikelen op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

**De voorzitter.**- Een amendement nr. 1, na verslag, wordt ingediend door mevrouw Fremault, en luidt als volgt:

"In § 7 van artikel 23duodecies in ontwerp, de woorden "de mede-eigenaar of de houder van een zakelijk recht" te vervangen door de woorden "de vruchtgebruiker, de opstalhouder of de erfpachter"."

Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).**- *Dit technische amendement moet ervoor zorgen dat § 7 van artikel 23 in overeenstemming is met de amendementen die we samen met de oppositie hebben aangenomen.*

**De voorzitter.**- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 3 tot 5*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze besprekking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het amendement, het aangehouden artikel en het geheel van het voorstel van ordonnantie.

*Discussion des articles*

**M. le président.**- Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

**M. le président.**- Un amendement n° 1, après rapport, a été déposé par Mme Fremault, libellé comme suit :

"Au § 7 de l'article 23 duodecies en projet, remplacer les mots 'le copropriétaire ou le titulaire d'un droit réel' par les mots 'l'usufruitier, le superficiaire ou de l'emphytéote'."

La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault.**- Il s'agit d'un amendement technique qui vise simplement à faire concorder les modifications au § 7 de l'article 23 et les amendements que nous avons introduits, notamment avec l'opposition, au paragraphe premier.

**M. le président.**- L'amendement et l'article sont réservés.

*Article 3 à 5*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, l'article réservé et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE BETREFFENDE HET TOEZICHT OP DE REGLEMENTERINGEN INZAKE WERKGELEGENHEID DIE TOT DE BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST BEHOREN EN DE INVOERING VAN ADMINISTRATIEVE GELDBOETEN TOEPASSELIJK IN GEVAL VAN INBREUK OP DEZE REGLEMENTERINGEN (NRS A-548/1 EN 2 - 2008/2009).**

*Algemene besprekking*

**De voorzitter.-** De algemene besprekking is geopend.

Mevrouw Caron, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron, rapporteur (in het Frans).-** *Het ontwerp van ordonnantie betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid is bedoeld om het toezicht op alle Brusselse wetgeving inzake werkgelegenheid te organiseren.*

*Het bestaat uit twee delen die respectievelijk over de rechten en plichten van de controleambtenaren en over de administratieve boetes gaan. Het Vlaams en het Waals Gewest hebben een gelijkaardige wetgeving ingevoerd en baseren zich daarvoor op de federale wetgeving inzake arbeidsinspectie, wat tot meer rechtszekerheid leidt.*

*Het ontwerp van ordonnantie betreft de controle op de toepassing van de ordonnantie van 26 juni 2003 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt, de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de erkenning en de financiering van de plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen en de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling.*

*Zoals gezegd is het ontwerp van ordonnantie bedoeld om de controle op alles wat met werkgelegenheid te maken heeft, te regelen.*

*Hoofdstuk I gaat over de algemene bepalingen en het toepassingsgebied.*

**PROJET D'ORDONNANCE RELATIVE À LA SURVEILLANCE DES RÉGLEMENTATIONS EN MATIÈRE D'EMPLOI QUI RELÈVENT DE LA COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET À L'INSTAURATION D'AMENDES ADMINISTRATIVES APPLICABLES EN CAS D'INFRACTION À CES RÉGLEMENTATIONS (NOS A-548/1 ET 2 - 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à la rapporteuse, Mme Caron.

**Mme Danielle Caron, rapporteuse.-** Le ministre de l'Economie et de l'Emploi, M. Cereyhe, a présenté le projet d'ordonnance relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi comme étant le cadre législatif manquant à l'inspection régionale de l'emploi. Ce projet a vocation à exercer la surveillance de toutes les réglementations édictées ou appliquées par les autorités de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'emploi.

Ce projet se compose de deux volets : la fixation uniforme des pouvoirs et des devoirs des fonctionnaires chargés de l'inspection en matière d'emploi, et l'instauration d'un système d'amendes administratives. Les Régions flamande et wallonne ont déjà adopté un instrument similaire, qui a pour modèles la loi fédérale du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail et la loi fédérale du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales. Cette cohérence permet a priori une grande sécurité juridique.

Cette ordonnance s'appliquera aux trois législations suivantes :

1. l'ordonnance de 2003 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale ;
2. l'ordonnance de 2004 relative à l'agrément et au financement des initiatives locales de

*Hoofdstuk II gaat over de bevoegdheden van de werkgelegenheidsinspecteurs die dag en nacht zonder waarschuwing alle arbeidsplaatsen mogen betreden, behalve als ze bewoond zijn. In het laatste geval hebben ze voorafgaande toestemming van een politierechter nodig. Hoofdstuk II gaat ook over de uitwisseling van informatie en de vaststelling van overtredingen.*

*Hoofdstuk III betreft de plichten van de inspecteurs, die gebonden zijn aan een beroepsgeheim.*

*Hoofdstuk IV gaat over de strafbepalingen en administratieve boetes.*

*De Raad van State heeft weinig fundamentele opmerkingen gemaakt bij het ontwerp van ordonnantie. De Economische en Sociale Raad heeft een grotendeels gunstig advies geleverd.*

*Minister Cerexhe heeft er tot slot op gewezen dat het ontwerp van ordonnantie de zaken behoorlijk regelt en ervoor zorgt dat de arbeidsinspecteurs efficiënter zullen kunnen werken. Het zal ook duidelijk zijn welke bevoegdheden de inspecteurs hebben.*

*Na de uiteenzetting van minister Cerexhe volgde een algemene besprekking. De commissieleden stonden achter de inhoud van het ontwerp van ordonnantie. Toch waren er enkele opmerkingen.*

*Mevrouw P'tito vroeg zich bijvoorbeeld af hoe de samenwerking tussen de gewestelijke en de federale inspectiediensten in zijn werk zal gaan, hoe de Brusselse inspectiedienst complexe en soms internationale fraudesystemen zal aanpakken en of niet het risico bestaat dat bepaalde werkgevers dubbel worden gecontroleerd. Ik verwijst bijvoorbeeld naar de Mission Locales, die al in het oog worden gehouden door Actiris.*

*Mevrouw Rousseaux maakte zich zorgen over de ruime bevoegdheden van de inspecteurs en vroeg zich af of de onschendbaarheid van de kantoren van personen met een vrij beroep behouden blijft. Minister Cerexhe antwoordde dat de inspecteurs de procedure moeten volgen en het beroepsgeheim dienen te respecteren.*

*Mevrouw Fiszman heeft vragen bij het toepassingsgebied van het ontwerp en verwondert zich erover dat de ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de*

développement de l'emploi et des entreprises d'insertion ;

3. l'ordonnance de 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi.

Mais, comme rappelé, ce projet a vocation à s'appliquer au contrôle de l'application de toutes les mesures d'emploi en Région bruxelloise.

Le ministre a passé en revue le contenu du projet.

Le chapitre I est consacré aux définitions et au champ d'application.

Le chapitre II est consacré aux pouvoirs des inspecteurs de l'emploi, en matière d'investigation : possibilité de pénétrer librement de jour comme de nuit, sans avertissement, dans tous les lieux de travail, sauf si les lieux sont habités, auquel cas devient indispensable une autorisation préalable du juge du tribunal de police. Une telle demande doit être expressément motivée pour les accès entre 21 heures et 5 heures, par respect pour la vie privée. Ce chapitre sur les pouvoirs des inspecteurs de l'emploi concerne également l'échange d'informations : coopération interrégionale en ce qui concerne la présence d'inspecteurs de l'emploi d'une autre Communauté ou Région dans la Région de Bruxelles-Capitale, communication des renseignements à d'autres services d'inspection ou d'autres organismes publics et recherche d'informations. Ce chapitre aborde enfin le constat des situations d'infraction.

Le chapitre III énonce les devoirs des inspecteurs, qui sont tenus au secret professionnel.

Le chapitre IV a trait aux dispositions pénales et aux amendes administratives. En effet, des sanctions pénales sont prévues pour l'obstacle à la surveillance et pour la non-observation des délais. La procédure en matière d'amendes administratives est également fixée dans ce chapitre.

En résumé, le Conseil d'Etat a fait peu de remarques fondamentales, tandis que le Conseil économique et social a rendu un avis largement favorable au projet d'ordonnance.

Le ministre a conclu en expliquant que ce projet encadre enfin les activités de surveillance en

economische expansie niet wordt vermeld.

*De heer Georges Van den hende, directeur van de gewestelijke arbeidsinspectie, verklaart dat het ontwerp in de toekomst ook andere reglementeringen kan omvatten. Hij somt de instrumenten op waarover de inspectie beschikt, met name een gegevensbank betreffende de ondernemingen, de toegang tot het Rijksregister, de identiteitskaartlezers, en de inlichtingen van andere diensten.*

*Zelf ben ik de mening toegedaan dat een normatief kader noodzakelijk is om uitwassen te voorkomen, maar dat de wederzijdse samenwerking moet vooropstaan in de betrekkingen tussen de werkgever en de inspecteur.*

*Na de algemene besprekking volgen er drie uiteenzettingen.*

*De heer Georges Van den hende verschafft toelichting bij de werking van zijn dienst. De controle op de buitenlandse arbeidskrachten begint met opmerkingen van de gewestelijke inspectie, informatie van andere diensten, apostilles van het arbeidsauditoraat of na aangifte. De meeste controles gebeuren spontaan. Soms zijn ze repressief, soms preventief. Inzake buitenlandse arbeidskrachten voert de dienst een onderzoek uit vóór de afgifte van de arbeidsvergunning. Er wordt regelmatig informatie uitgewisseld met het federaal bestuur en bij veel onderzoeken wordt met hen samengewerkt.*

*Op een vraag van de heer Gosuin antwoordt de heer Van den hende dat het ontwerp van ordonnantie de gewestelijk inspectie meer mogelijkheden biedt.*

*Mevrouw Quix vreest dat de dienst over onvoldoende personeel beschikt om het zwartwerk efficiënt te bestrijden. De heer Van den hende wijst erop dat ook de federale diensten in Brussel actief zijn.*

*Mevrouw P'tito vreest dat de dienst zich te veel op kleine ondernemingen zal richten. Ze vraagt hoe het programma van de inspecties wordt opgesteld en waarom de schoonmaakbedrijven en de taxidiensten in het inspectieverslag ontbreken. De heer Van den hende antwoordt dat de dienst een jaarlijks operationeel programma opstelt. Er wordt daarbij gelet op een evenwicht tussen repressieve en preventieve controles en een gelijkmatige spreiding*

matière d'emploi et renforcera l'efficacité des actions des inspecteurs, tout en donnant une référence législative aux personnes contrôlées, quant au pouvoir des inspecteurs.

A la suite de l'exposé du ministre de l'Economie et de l'Emploi, s'est tenue une discussion générale au cours de laquelle les intervenants se sont montrés positifs quant à ce projet d'ordonnance. Certains ont cependant demandé des précisions.

Ainsi, Mme P'tito, qui a accueilli favorablement le texte, s'est demandée comment les services régionaux et fédéraux collaborent, de quels outils dispose l'inspection bruxelloise pour lutter contre des montages complexes et internationaux comme le travail au noir, et s'il n'y a pas un risque de double contrôle pour certains employeurs, comme les missions locales pour l'emploi, déjà surveillées par Actiris.

Mme Rousseau a été préoccupée par les larges pouvoirs octroyés aux inspecteurs et s'est demandée si l'inviolabilité des cabinets des fonctions libérales sera sauvegardée. Le ministre lui a répondu que les inspecteurs sont astreints à certaines procédures et que le secret professionnel doit être préservé.

Mme Julie Fiszman s'est interrogée sur le champ d'application du projet d'ordonnance, et s'est demandée pourquoi il ne vise pas l'ordonnance du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique. Le ministre a répondu qu'une extension du champ d'application pourrait faire ultérieurement l'objet d'un projet d'ordonnance.

M. Georges Van den hende, directeur de l'Inspection régionale de l'emploi, a ajouté que le projet pourrait recouvrir d'autres réglementations à l'avenir, et a présenté les outils dont dispose l'inspection régionale : bases de données sur les entreprises, accès au registre national, lecteurs de carte d'identité et renseignements venant d'autres services.

Quant à moi-même, je me suis félicitée de ce projet. Je pense qu'un cadre normatif est nécessaire pour prévenir de possibles excès, mais que la collaboration mutuelle doit aussi préside aux rapports entre l'employeur et l'inspecteur.

*over gemeenten en sectoren. De schoonmaakbedrijven en de taxidiensten werden door de federale inspectie of recentelijk gecontroleerd.*

*De heer Aseglio, directeur-général van het Toezicht op de sociale wetten bij de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg, preciseert dat zijn dienst toeziet op de naleving van het individuele en het collectieve arbeidsrecht. Van de 240 controleurs waarover hij beschikt, werkt een dertigtal in het Brussels Gewest. De rechten en plichten van zijn controleurs zijn grotendeels dezelfde als die van de gewestelijke controleurs. Twee dagen per maand staan de federale en de gewestelijke inspectie samen op het terrein. Door de informatieuitwisseling leveren de controles ook meer resultaten op.*

*De heer Jean-Claude Heirman, directeur-général van de federale Sociale Inspectie, heeft uitgelegd dat zijn dienst ermee belast is de situatie van de werknemers te regulariseren en ernaar te streven dat zij het minimum aan sociale voordeelen krijgen waarop ze aanspraak kunnen maken. De dienst behandelt 20.000 dossiers per jaar en treedt vooral op naar aanleiding van klachten of aanbevelingen van het Auditoraat. Vijfentwintig personeelsleden werken in Brussel.*

*De heer Heirman is ook directeur van de sociale inlichtings- en opsporingsdienst, die in Brussel 1.000 controles per jaar uitvoert.*

*Mevrouw P'tito is tevreden over het overleg tussen de federale en gewestelijke inspectiediensten, maar vindt dat er onvoldoende controles worden uitgevoerd.*

*Ikzelf heb gevraagd of het mogelijk is het verlies aan overheidsinkomsten wegens zwartwerk te ramen. Volgens de heer Heirman is dat bijzonder moeilijk omdat de cijfers niet betrouwbaar zijn.*

*Bij de voortzetting van de algemene bespreking bevestigt de heer Gosuin dat het ontwerp van ordonnantie geen inhoudelijke bezwaren doet rijzen. Hij betreurt evenwel dat dit het laatste gewest is waar zo'n regeling wordt ingevoerd.*

*Hij is verbaasd dat de tekst met betrekking tot de ambtenaren die politiebevoegdheden hebben, meer de nadruk legt op de minister onder wie zij ressorteren dan op de taken die hun zijn toevertrouwd. De*

Trois exposés ont suivi cette discussion générale.

Tout d'abord, M. Georges Van den hende a expliqué le fonctionnement de son service. Les contrôles de la main-d'œuvre étrangère sont initiés par les observations de l'Inspection régionale, par des informations provenant d'autres services, par des apostilles de l'Auditorat du travail ou encore par des dénonciations. La plupart de ces contrôles sont spontanés et ont un but tantôt répressif, tantôt préventif, visant à dissuader d'éventuelles inégalités et à informer les employeurs. En ce qui concerne la main-d'œuvre étrangère, l'inspection élaboré aussi des enquêtes préalables à la délivrance du permis du travail. Les échanges d'informations avec les administrations fédérales sont réguliers, et certains contrôles se font en tandem avec l'une ou l'autre d'entre elles.

En réponse à une question de M. Gosuin, M. Van den hende a expliqué que le projet d'ordonnance offrira une marge de manœuvre plus étendue à l'inspection régionale.

Mme Marie-Paule Quix a trouvé l'effectif du service bien maigre face à l'ampleur de l'économie souterraine de Bruxelles. M. Van den hende lui a répondu que les effectifs sont suffisants pour les missions qui sont assignées à l'Inspection régionale. Il a aussi rappelé que les services fédéraux procèdent aussi à des contrôles en Région bruxelloise et qu'il n'y a pas, à proprement parler, de résultats à atteindre.

Mme Olivia P'tito a craint que le service se focalise, par facilité, sur les petits employeurs. Elle s'est demandée comment était établi le programme des inspections. Elle s'est étonnée de l'absence des secteurs du nettoyage et des taxis dans le rapport de l'inspection. Il lui fut répondu que le service organise les inspections selon son programme opérationnel annuel, qui fixe des objectifs et des indicateurs. De plus, des équilibres entre contrôles préventifs et contrôles répressifs sont assurés, ainsi qu'une répartition entre les communes et les secteurs. Les absences sont quant à elles expliquées par des inspections fédérales ou des inspections récentes.

Ensuite, M. Michel Aseglio, directeur général du contrôle des lois sociales au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, a précisé que son service veille au respect du droit individuel et collectif du

*minister antwoordt dat het om een analogie met de wet van 16 november 1972 gaat.*

*Mevrouw Bouarfa betreurt dat de inspectiediensten niet kunnen meewerken aan de begeleiding van zwartwerkers.*

*Mevrouw De Pauw steunt het ontwerp van ordonnantie ten volle.*

*De artikelen lokten maar weinig commentaar uit. Er werden slechts twee amendementen ingediend, op artikel 10 en artikel 11. Zij werden ingegeven door de recente vernietiging van het K.B. van 27 april 2007 door de Raad van State en werden eenparig aangenomen.*

*Het geheel van het ontwerp van ordonnantie werd met 13 stemmen tegen 1 aangenomen.*

*(Applaus)*

travail. Celui-ci dispose de 240 contrôleurs, dont une trentaine opèrent dans la Région de Bruxelles-Capitale. Il a expliqué ensuite que les droits et obligations de ces inspecteurs sont sensiblement les mêmes qu'à la Région. Les inspections fédérales et régionales mènent des activités coordonnées deux jours par mois. Il a conclu en expliquant que l'échange d'informations permet des contrôles plus performants.

M. Jean-Claude Heirman, directeur général de l'Inspection sociale au SPF Sécurité sociale, a expliqué que son service est chargé de régulariser les travailleurs et doit tenter de les faire bénéficier du minimum d'avantages sociaux auxquels ils peuvent prétendre. Ce service procède surtout lorsqu'il est saisi de plaintes ou d'apostilles de l'Auditorat de Bruxelles. Vingt-cinq agents sont actifs pour la Région de Bruxelles-Capitale. Ils traitent 20.000 dossiers par an. M. Heirman est aussi directeur du service d'information et de recherche sociale, qui effectue mille contrôles par an à Bruxelles.

Mme P'tito s'est félicitée de la qualité de la concertation entre services fédéraux et régionaux, mais trouve les contrôles trop peu nombreux. M. Aseglio a renchéri en expliquant que les effectifs fédéraux vont se réduire. Quant à moi-même, je me suis interrogée sur la possibilité d'estimer les pertes de recettes publiques causées par le travail au noir. M. Heirman a trouvé cela délicat, en raison de la non-fiabilité des chiffres.

La discussion générale s'est ensuite poursuivie. M. Gosuin a affirmé que le projet d'ordonnance ne soulève pas de question de fond, mais a regretté que la Région bruxelloise soit la dernière à se doter d'un tel dispositif. Il a remarqué que le projet identifie des fonctionnaires ayant des compétences de police en fonction du ministre, plutôt qu'exclusivement en fonction de la matière qu'ils gèrent. Le ministre a répondu qu'il s'agit d'une analogie avec la loi du 16 novembre 1972 et qu'il est dès lors compétent pour enjoindre aux inspecteurs de contrôler une entreprise. Cela a étonné M. Gosuin.

Mme Bouarfa a regretté que les services d'inspection ne puissent prendre part à l'accompagnement des travailleurs clandestins.

Mme De Pauw a soutenu pleinement le projet

d'ordonnance.

La discussion des articles et les votes ont succédé à la discussion générale. Les articles n'ont suscité que peu de commentaires et il n'y a eu que deux amendements.

A l'article 2, à une question de Mme Fiszman, le ministre répondu que le terme de fonctionnaire inscrit à cet article pourrait, le cas échéant inclure des fonctionnaires d'Actiris.

Les amendements aux articles 10 et 11 ont été justifiés par la récente annulation de l'arrêté royal du 27 avril 2007 par le Conseil d'Etat. Ces deux amendements ont été adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté par treize voix contre une.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** De heer Erens heeft het woord.

**De heer Frédéric Erens.-** Ik heb geen enkele reden om te twijfelen aan de integriteit en de degelijkheid van de werkgelegenheidsinspecteurs zelf. Ik heb geen enkele moeite met de aard van het toezicht dat de werkgelegenheidsinspecteurs uitoefenen, noch met hun uitgebreide bevoegdheden. Het Vlaams Belang staat volledig achter een strenge controle op de toepassing van de sociale wetgeving.

Toch zal het Vlaams Belang dit ontwerp van ordonnantie niet goedkeuren, omdat de organisatie van dit toezicht ook betrekking heeft op de uitvoering van de ordonnantie inzake de strijd tegen de discriminatie en de gelijke behandeling inzake werkgelegenheid. Het toezicht zal ook van toepassing zijn op alle toekomstige gewestmaatregelen inzake werkgelegenheid. Als de politiek correcte meerderheid in de toekomst nog ordonnanties laat goedkeuren om de strijd tegen zogezegde discriminatie op de werkvloer aan te pakken door echte discriminatie door te voeren, dan zal het toezicht waarover we vandaag beslissen, ook op die ordonnanties van toepassing zijn.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent geen grenzen meer inzake antidiscriminatoire maatregelen en daar heb ik absoluut geen vertrouwen in. Positieve discriminatie zit ingebakken in de ordonnantie van 4 september 2008, waarvan het toezicht in de

**M. Frédéric Erens (en néerlandais).-** *Le Vlaams Belang soutient entièrement le contrôle rigoureux de l'application de la législation sociale.*

*Il n'approuvera toutefois pas ce projet d'ordonnance, car l'organisation de ce contrôle a aussi trait à la mise en oeuvre de l'ordonnance relative à la lutte contre la prévue discrimination et l'égalité de traitement en matière d'emploi, laquelle instaure une véritable discrimination.*

*Il se rapporte également à toutes les mesures régionales à venir en matière d'emploi. Comme la Région de Bruxelles-Capitale n'a plus de limites en matière de mesures antidiscriminatoires, cela ne m'inspire aucune confiance.*

*Le présent texte organise le contrôle par rapport à trois ordonnances, dont celle du 4 septembre 2008 dont la discrimination positive est inséparable.*

*Selon l'article 10, la distinction sur la base de l'âge, du sexe et de la nationalité, ne donnera jamais lieu à l'établissement d'une discrimination directe ou indirecte lorsqu'elle est une mesure autorisée par le gouvernement impliquant une action positive.*

voorliggende tekst wordt geregeld. Het belang van de voorliggende tekst bestaat erin dat het het toezicht regelt met betrekking tot drie ordonnances, waaronder die van 4 september 2008.

In artikel 10 wordt gesteld dat het onderscheid op grond van onder andere leeftijd, geslacht en nationaliteit, zogenaamd ras, nooit aanleiding geeft tot de vaststelling van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie wanneer het onderscheid - en nu komt het - een door de regering toegelaten maatregel van positieve actie inhoudt. De regering mag dus positief discrimineren!

Voor mij is het duidelijk dat de positieve discriminatie ten voordele van de ene wel eens een echte discriminatie ten aanzien van de andere impliceert. Dat is onaanvaardbaar. Positieve discriminatie is ook discriminatie. Discriminatie is voor ons een objectief gegeven. Daar valt niet over te marchanderen. De antidiscriminatiewetgeving is een gekleurde wetgeving. Het doordrukken van de diversiteit is, wat ons betreft, geen spontane beweging, maar een politiek gekleurde bezigheid.

Op die gekleurde bezigheden moet een werkgelegenheidsinspecteur toezicht uitoefenen. Hoe moet dat gebeuren? Hoe moet een werkgelegenheidsinspecteur bijvoorbeeld oordelen over een eventuele onrechtstreekse discriminatie? Onrechtstreekse discriminatie wordt omschreven in de ordonnantie in artikel 4. In artikel 8 wordt die definitie zogezegd verfijnd: er is geen onrechtstreekse discriminatie als de handelwijze objectief en redelijk gerechtvaardig wordt door een legitiem doel en voor zover de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk is. Dat is een zeer subjectieve benadering! Welke inhoud moet er gegeven worden aan de begrippen objectief, redelijk, legitiem, passend en noodzakelijk? Wat is er objectief aan de manier waarop die begrippen worden geïnterpreteerd? Hoe zou een inspecteur objectieve vaststellingen doen in die materie? Zelfs de minister kon me op die vraag geen antwoord bieden tijdens de commissiebesprekingen.

Daarenboven richt men nu een soort van politie op om een Brusselse ordonnantie uit te voeren die in strijd is met de Grondwet. De wettelijke bepalingen betreffende positieve discriminatie komen niet overeen met de Grondwet. Artikelen 10 en 11 van de Grondwet over het gelijkheidsbeginsel en het discriminatieverbod zijn duidelijk en bieden ook de

*Le gouvernement peut ainsi pratiquer la discrimination positive.*

*Or, la discrimination positive pour les uns est une discrimination négative pour d'autres - ce qui est inacceptable - et reste discriminatoire par définition. La législation antidiscrimination est donc une mesure politiquement orientée.*

*Comment un inspecteur peut-il contrôler des activités politiquement orientées et émettre un jugement sur une éventuelle discrimination indirecte ?*

*D'après l'ordonnance, il n'y a pas discrimination indirecte si le procédé est justifié objectivement et raisonnablement par un but légitime et pour autant que les moyens pour l'atteindre soient nécessaires et appropriés. Il s'agit d'une approche très subjective ! Quelle est la signification exacte de ces termes ? Comment un inspecteur pourra-t-il intervenir objectivement sur cette matière ?*

*En outre, on crée maintenant une sorte de police pour la mise en oeuvre d'une ordonnance bruxelloise contraire à la Constitution. Ainsi, les articles 10 et 11 de la Constitution relatifs au principe d'égalité et à l'interdiction de discrimination sont clairs et offrent certes la possibilité d'introduire des mesures correctives, la prétendue discrimination positive. La Cour constitutionnelle admet donc les inégalités correctrices qui respectent quatre critères bien définis.*

*La Cour constitutionnelle et le Conseil d'Etat estiment qu'il y a violation du principe d'égalité lorsqu'il est établi que les moyens utilisés en vue de la discrimination positive ne correspondent pas à l'objectif visé, ce qui est clairement le cas ici.*

*Enfin, la vision multiculturelle assortie de mesures de discrimination positive favorise notoirement la ségrégation au lieu de l'intégration.*

*La discrimination imposée par l'autorité est perçue comme une injustice légalisée. Elle aboutit à l'effet inverse recherché : les victimes de la discrimination perdent confiance dans les autorités qui ne leur offrent pas loyalement leur chance et ceux qui en profitent ne sont plus crédibles pour le reste de la population. La discrimination positive favorise la persistance, voire l'aggravation du*

mogelijkheid om corrigerende maatregelen, de zogenaamde positieve discriminatie, in te voeren. Maar er moet ook rekening gehouden worden met de uitspraken van het Grondwettelijk Hof: corrigerende ongelijkheden zijn mogelijk als er, ten eerste, een kennelijke ongelijkheid bestaat, als, ten tweede, het verdwijnen van de ongelijkheid als doelstelling moet worden aangewezen, als, ten derde, de maatregelen tijdelijk zijn en verdwijnen zodra het door de wetgever beoogde doel is bereikt en als, ten vierde, de maatregelen niet onnodig andermans rechten beperken.

Het Grondwettelijk Hof en de Raad van State stellen regelmatig dat het gelijkheidsbeginsel wordt geschonden wanneer vaststaat dat aangewende middelen van positieve discriminatie redelijkerwijze niet in overeenstemming zijn met het beoogde doel. Hier is dat duidelijk het geval.

Tot slot onderstreep ik dat de multiculturele visie met maatregelen van positieve discriminatie veeleer segregatie in plaats van integratie in de hand heeft gewerkt, waar ook ter wereld die werden toegepast.

Overheidsdiscriminatie wordt aangevoeld als gelegaliseerde onrechtvaardigheid. De maatregel levert het omgekeerde effect op van de beoogde doelstelling. De gediscrimineerden verliezen immers hun vertrouwen in de overheid omdat ze geen eerlijke kans krijgen en degenen die de voordelen van positieve discriminatie genieten, verliezen het vertrouwen van de rest van de bevolking. Racisme bestrijd je dus niet met positieve discriminatie. Integendeel zelfs: je bestendigt het fenomeen ermee.

De regering is slecht bezig. Bijgevolg zal het Vlaams Belang tegen dit ontwerp van ordonnantie stemmen, al vinden we dat de arbeidsinspecteurs goed werk verrichten inzake de controle op zinvolle verplichtingen.

*(Applaus bij Vlaams Belang)*

**De voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).-** *De PS-fractie verheugt zich over dit ontwerp van ordonnantie en over de verdubbeling van het aantal gewestelijke inspecteurs. We moeten zelfs nog verder gaan: meer inspecteurs aannemen en het*

*racisme au sein de la société.*

*Par conséquent, le Vlaams Belang n'approuvera pas ce projet d'ordonnance, même si nous estimons que les inspecteurs du travail effectuent du bon travail.*

*(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

**M. le président.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** Au sein du groupe socialiste, nous nous réjouissons de l'adoption prochaine de ce projet d'ordonnance. Nous saluons également l'augmentation du nombre d'inspecteurs régionaux ; de 14 à 28 inspecteurs, ce qui me

*toepassingsveld van de ordonnantie niet beperken. De inspecteurs bestrijden immers samen met hun federale collega's de oneerlijke concurrentie binnen het gewest en binnen België.*

*De prioriteiten voor 2009 zijn de kleine sectoren, zoals de slagers, bakkers en de schoonmaaksector. Ook op grote werven zijn efficiënte controles noodzakelijk. Zo heb ik tijdens de debatten het voorbeeld aangehaald van de misstanden bij het waterzuiveringsstation Noord.*

*We moeten dus erg opletten dat we geen systeem met twee snelheden installeren.*

semble très encourageant, même s'il ne faut pas en rester là. Il ne faudra pas non plus restreindre le champ d'application du projet d'ordonnance actuel, car les inspecteurs travaillent en collaboration avec les inspecteurs fédéraux – nous l'avons constaté lors des auditions – et afin de lutter contre la concurrence déloyale qui existe tant au sein de notre Région que sur le territoire national.

Ainsi que nous l'avons déjà dit, les priorités pour 2009 sont clairement ciblées sur de petits secteurs : les boucheries, les boulangeries, le secteur du nettoyage, etc. Cependant, il ne faudrait pas oublier les grands chantiers et la nécessité d'y mettre en place des contrôles vraiment efficaces. On a parlé à l'époque de la station d'épuration Nord. A cet égard, il y avait clairement des abus, car la main-d'œuvre n'y était pas toujours engagée selon les conditions de travail identiques à celles des travailleurs belges. Je trouvais ce fait regrettable et n'avais pas manqué de le rappeler dans ces débats.

Il faudra donc être très vigilant pour éviter l'instauration d'un régime à deux vitesses, y compris dans les contrôles réalisés par l'inspection. Cela doit devenir et rester un leitmotiv pour les années à venir.

Bon succès pour cette ordonnance !

**M. le président.-** La parole est à M. Cerexhe.

**De voorzitter.-** De heer Cerexhe heeft het woord.

**De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).-** *De tekst wil de gewestelijke arbeidsinspectie versterken. Deze dienst controleert niet enkel de naleving van de federale regelgeving over buitenlandse arbeiders, maar ook die van gewestelijke reglementen in verband met het gemengd beheer, de lokale initiatieven rond socioprofessionele inschakeling, de inschakelingsondernemingen en gelijke kansen. Hij beschikte daarvoor niet over een afdoend juridisch kader.*

*Dit ontwerp van ordonnantie creëert dat kader. Nu worden de rechten en plichten van de inspecteurs die de gewestelijke regels controleren, nergens duidelijk bepaald.*

*Enerzijds legt de tekst die rechten en plichten vast, anderzijds creëert hij een systeem van administratieve boetes voor die overtredingen die het openbaar ministerie niet vervolgt.*

**M. Benoît Cerexhe, ministre.-** Par le biais du texte qui vous est présenté aujourd'hui, l'objectif est de renforcer l'action de l'inspection régionale de l'emploi, puisque ce corps d'inspecteurs assure non seulement le contrôle des réglementations fédérales en matière de main-d'œuvre étrangère, mais également la surveillance d'autres réglementations régionales, comme l'a rappelé Mme Danielle Caron : l'ordonnance gestion mixte, l'ordonnance sur les initiatives locales de développement de l'emploi et les entreprises d'insertion et l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi. Cependant, ce corps ne disposait pas pour l'exercice de ces compétences tirées de législations régionales, d'un cadre juridique adéquat.

L'objectif recherché par le projet d'ordonnance est donc de doter notre inspection régionale de l'emploi d'un cadre législatif qui fait aujourd'hui

*Dit zal de gewestelijke normen inzake arbeid efficiënter maken en de werkgevers en werknemers een rechtvaardige en transparante behandeling garanderen bij de controle ervan.*

*De andere gewesten hebben enkele jaren geleden al soortgelijke teksten goedgekeurd en wij zullen hopelijk straks volgen.*

*U vraagt me waarom artikel 2, waarin het toepassingsgebied wordt vastgelegd, de ambtenaren omschrijft in functie van de minister waarvan ze afhangen en niet van de dossiers die ze behandelen. Welnu, deze formulering is letterlijk overgenomen uit artikel 1 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.*

*We gebruiken deze formulering om de ambtenaren te omschrijven op wie de wet van toepassing is, zonder daarbij het gezag uit te breiden van de ministers waarvan de ambtenaren afhangen. Het gezag dat de minister op zijn ambtenaren uitoefent, haalt hij uit zijn mandaat als minister en niet uit het feit dat zijn bevoegdheden zijn opgenomen in de wet van 1972.*

*Ook het voorontwerp van de federale wet betreffende de invoering van het Wetboek van sociaal strafrecht (uit 2007) stelt dat de sociale inspecteurs afhangen van ministers met een welbepaalde bevoegdheid (werkgelegenheid en arbeid, sociale zekerheid, maatschappelijke enquêtes, volksgezondheid) of van de overheidsinstellingen die van die ministers afhangen en die waken over de naleving van titel II van het Wetboek en van zijn uitvoeringsbesluiten. Ook dit federale wetsontwerp neemt dus de referentie aan de minister over uit de oudere wet.*

*(Applaus)*

défaut. Il n'y a, pour l'heure, aucun texte au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale qui définit clairement les droits et devoirs des inspecteurs chargés d'assurer le contrôle des matières régionales d'emploi, de sorte que ceux-ci sont démunis face, par exemple, à un intermédiaire de l'emploi qui leur refuse purement et simplement l'accès à ses locaux.

Le projet qui vous est soumis comporte deux volets : d'une part, la fixation uniforme des pouvoirs et devoirs des fonctionnaires chargés de l'inspection en matière d'emploi et, d'autre part, l'instauration d'un système d'amendes administratives aux fins de sanctionner les manquements aux réglementations en matière d'emploi que le ministère public ne juge pas opportun de poursuivre.

Le présent projet d'ordonnance contribuera ainsi à assurer au mieux l'effectivité des normes régionales en matière d'emploi et à offrir aux employeurs et aux travailleurs la garantie d'un traitement équitable et transparent lors du contrôle de la correcte application des normes d'emploi régionales.

Les Régions flamande et wallonne ont déjà adopté, voici quelques années, un instrument similaire. Pour Bruxelles, ce sera chose faite si, comme je l'espère, le projet d'ordonnance est adopté tout à l'heure à l'issue du vote.

Je termine par une observation supplémentaire, en réponse à la question suivante, à laquelle j'avais promis d'apporter une réponse en séance plénière. Pourquoi l'article 2 du projet d'ordonnance, qui définit le champ d'application, se réfère-t-il au fonctionnaire en fonction du ministre dont il relève, plutôt qu'exclusivement en fonction de la matière qu'il gère ?

Cette formulation est calquée sur celle de l'article premier, alinéa 1er de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, ainsi rédigée : "La présente loi détermine les attributions des fonctionnaires qui relèvent de l'autorité de ministres ayant dans leurs attributions l'emploi et le travail, la prévoyance sociale, la santé publique et les affaires économiques, et chargés de surveiller le respect de la législation relative à l'hygiène et à la médecine du travail, à la protection du travail, à la réglementation et aux relations du travail, à la

sécurité du travail et à l'assistance sociale".

Ceci signifie que la formule utilisée vise uniquement à désigner les fonctionnaires auxquels la loi s'applique, sans conférer aux ministres sous l'autorité desquels ces fonctionnaires sont placés une quelconque autorité supplémentaire qu'ils tireraient de la loi elle-même. Le projet d'ordonnance n'a donc aucunement pour objet ou effet de donner au ministre ayant l'emploi dans ses attributions plus de pouvoir qu'il n'en détient actuellement. L'autorité qu'exerce le ministre sur ses agents par la voie hiérarchique est détenue par celui-ci parce qu'il est un ministre en charge des matières dont la surveillance est confiée à ces fonctionnaires, et non pas parce que la loi de 1972 les mentionne.

Il est à noter, enfin, que l'avant-projet de loi introduisant le Code de droit pénal social de 2007 au niveau fédéral définit, en son article 15, alinéa 1<sup>er</sup>, premièrement, les inspecteurs sociaux comme étant "les fonctionnaires qui relèvent de l'autorité des ministres ayant dans leurs attributions l'emploi et le travail, la sécurité sociale, les enquêtes sociales, la santé publique, ou qui relèvent des institutions publiques qui en dépendent et qui sont chargées de surveiller le respect du titre II du présent Code et de ses arrêtés d'exécution."

Au niveau fédéral aussi, la référence au ministre telle qu'elle existait dans la loi de 1972 reste d'actualité dans ce projet de 2007.

*(Applaudissements)*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

*Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté en commission.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 48*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Adopté.

*Articles 2 à 48*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 16 JULI 1998 BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN SUBSIDIES OM INVESTERINGEN VAN OPENBAAR NUT AAN TE MOEDIGEN EN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (NRS. A-544/1 EN 2 - 2008/2009).**

*Algemene bespreking*

**De voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Caron en de heer Daïf, rapporteurs, hebben het woord.

**Mevrouw Danielle Caron, rapporteur (in het Frans).-** *De minister-president heeft voormeld ontwerp van ordonnantie aan de commissie voorgelegd.*

*De minister-president legt uit dat deze ordonnantie subsidies voor diverse overheden mogelijk maakt volgens duidelijke en coherente regels. Daardoor kan het gewest kwaliteitsvolle investeringen van openbaar belang steunen en zijn controllerende rol spelen.*

*De minister-president pleit voor een doorgedreven steun aan de gemeenten. Sommige gemeenten gebruiken bijna alle subsidies, maar sommigen*

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 16 JUILLET 1998 RELATIVE À L'OCTROI DE SUBSIDES DESTINÉS À ENCOURAGER LA RÉALISATION D'INVESTISSEMENTS D'INTÉRÊT PUBLIC ET L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (NOS A-544/1 ET 2 - 2008/2009).**

*Discussion générale*

**M. le président.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est aux rapporteurs, Mme Caron et M. Daïf.

**Mme Danielle Caron, rapporteuse.-** Le ministre-président a présenté le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public, dits "de travaux subsidiés", et l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

Le ministre-président a expliqué que l'ordonnance Travaux subsidiés permet d'octroyer des subsides aux diverses autorités éligibles selon des règles claires et un système cohérent. Le système permet d'apporter un soutien à des investissements d'intérêt public de qualité et d'assurer le contrôle

*helemaal niet. Een aantal zaken vraagt daarom om verduidelijking:*

1. *De subsidies worden bij het begin van de driejaarlijkse periode ingeschreven in de gewestelijke boekhouding. Zo zijn de gemeenten zeker van de financiering van projecten op langere termijn.*
2. *De driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie maakt een nauwe samenwerking mogelijk met andere instellingen, bijvoorbeeld intercommunales met opdrachten van openbaar belang.*
3. *Er komen subsidies voor nieuwe gebouwen met een openbaar karakter.*
4. *De ordonnantie maakt de subsidiëring mogelijk van een studie tijdens één driejaarlijkse periode en van de bijbehorende werken in de volgende periode.*
5. *De vereisten voor administraties die subsidies ontvangen, worden duidelijker. De gemeenten bewijzen dat vergunningen niet nodig zijn.*
6. *Er komen minimumnormen voor de energieprestaties en het gewest zal ook vooraf de efficiëntie van de te subsidiëren investeringen nagaan.*
7. *De procedure voor de openbare verlichting verandert. De voorbereidende fase voor de aanbesteding verdwijnt, aangezien de operator door de wet wordt aangeduid.*
8. *Het gewestelijke aandeel in de gesubsidieerde projecten stijgt. Wanneer het gewest slechts 30% subsidieert, vinden sommige gemeenten het interessanter om een lening aan te gaan. De tarieven verhogen van 30% tot 50% en van 60% tot 70%.*

*Vervolgens verklaarde de minister-president de wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 over de organisatie van de elektriciteitsmarkt. Volgens een strikte lezing hiervan zou de opdracht van openbare dienstverlening van Sibelga inzake verlichting beperkt zijn tot de opdrachten die gefinancierd worden met de trekkingsrechten en moeten de gemeenten zich daarna met hun eigen middelen weten te redden.*

*que la Région doit exercer sur les entités qu'il subside.*

Par cette nouvelle ordonnance, le ministre-président a plaidé pour un soutien plus poussé aux communes. Les communes n'utilisent pas dans les mêmes proportions les subsides accordés ; si certaines atteignent les 100% d'utilisation, d'autres ne dépassent pas les 20%. Une clarification et une mise à jour de certains points apparaissent donc comme importantes :

1. L'engagement comptable régional en début de triennat. Il garantit une fois pour toutes les obligations de la Région vis-à-vis de la commune, ce qui permet l'élaboration de programmes triennaux, outils programmatiques intéressants permettant une vision à plus long terme.
2. La faculté de faire subsidier d'autres demandeurs que les communes, grâce à la dotation triennale de développement. Il s'agit d'une dotation qui permet des partenariats rapprochés, par exemple avec des intercommunales qui ont des missions d'intérêt public.
3. L'ouverture à la subsidiation de nouveaux bâtiments remplissant des missions d'intérêt public.
4. La subsidiation des études. L'ordonnance permettra la subsidiation d'une étude au cours d'un triennat et la réalisation de travaux liés à celle-ci au cours du triennat suivant, et non seulement lorsque le dossier du projet est déposé.
5. La clarification de certaines exigences de l'administration en charge des travaux subsidiés. Les communes apportent la preuve que les permis ne sont pas requis.
6. L'ajout de certaines exigences en matière énergétique. Préalablement à l'intervention de la Région, il s'impose de pouvoir fixer des normes minimales conditionnant l'intervention de la Région et de mieux connaître l'efficacité réelle des investissements à subsidier.
7. La procédure spécifique pour la subsidiation sur les crédits communaux et, à la demande des communes, des travaux d'éclairage public. Le

*De wijzigingen scheppen meer klarheid. Wanneer de trekkingsrechten op zijn, kunnen de gemeenten verder een beroep doen op de distributienetbeheerder, maar dan op hun eigen kosten of op die van de subsidiërende overheid.*

*Tijdens de algemene besprekking verheugt de heer Daïf zich erover dat het gewest het percentage van de subsidies verhoogt. Hij vraagt zich af of de gemeenten ook meer tijd zullen krijgen om hun dotatie voor de openbare verlichting uit te geven. De minister-president pleit voor soepelheid, wanneer de trekkingsrechten niet volledig opgebruikt zijn.*

*De heer Coppens is tevreden dat de subsidies gebruikt kunnen worden voor gebouwen die een columbarium of een crematorium huisvesten.*

*De heer Doyen heeft onderstreept dat slechts weinig gemeenten toegang hebben tot de driejaarlijkse ontwikkelingsplannen, maar dat alle gemeenten toegang hebben tot de driejaarlijkse investeringsplannen. De wijzigingen zullen volgens hem een stimulans voor de gemeenten zijn om de weg van de duurzame ontwikkeling in te slaan.*

*Mevrouw Mouzon begrijpt niet waarom het subsidiëringsspercentage moet worden opgetrokken binnen een beperkte en gesloten enveloppe.*

*Ikzelf denk dat de voorgestelde stijging van het subsidiëringsspercentage een positief signaal voor de duurzame ontwikkeling kan zijn, ook als stelt het bedrag van de driejaarlijkse investeringsplannen weinig voor in verhouding tot de begroting van de gemeenten.*

projet supprime la phase préparatoire préalable à la procédure de marché, l'opérateur étant désigné par la loi.

8. L'augmentation de la part régionale dans les projets subsidiés. Etant donné les exigences et les charges administratives des projets subsidiés, certaines communes préfèrent la solution du financement par emprunt lorsque l'investissement n'est subsidié qu'à 30%. Il est donc proposé de passer de 30% à 50% et de 60% à 70%.

Le ministre-président a ensuite expliqué les modifications apportées à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité. Une lecture restrictive de cette ordonnance peut amener à penser que la mission de service public de Sibelga en matière d'éclairage est limitée aux missions du gestionnaire désigné par droit de tirage, prévues à l'article 26,§ 7 de l'ordonnance, et contraint alors les communes à gérer elles-mêmes l'éclairage public une fois la manne des droits de tirage épuisée.

Les modifications proposées visent à clarifier la situation. Si les droits de tirage sont épuisés, les communes continueront à faire appel au gestionnaire de réseau de distribution, mais à la charge de la commune demandeuse ou du pouvoir subsidiant demandeur, et non du gestionnaire de réseau.

Après l'exposé du ministre-président a débuté une discussion générale. M. Mohamed Daif a indiqué que son groupe votera favorablement ce projet et s'est réjoui de l'augmentation des taux de l'intervention régionale pour les travaux et études. Il s'est demandé si les modifications apportées à l'ordonnance du 19 juillet 2001 permettront aux communes de disposer de plus de temps pour épuiser leur dotation en matière d'éclairage public. Le ministre-président a répondu qu'il plaide pour une certaine souplesse lorsque l'enveloppe financière constituée des droits de tirage n'est pas épuisée.

M. René Coppens a indiqué que le groupe Open VLD approuvera le projet d'ordonnance et s'est réjoui du fait que les subsides pourront être utilisés pour des bâtiments affectés à la gestion et à l'entretien des columbariums et des crématoriums.

M. Hervé Doyen a souligné que peu de communes ont accès à des plans triennaux de développement, mais que toutes ont accès à des plans triennaux d'investissement. D'après lui, les modifications inciteront les communes à choisir la voie du développement durable.

Quant à Mme Anne-Sylvie Mouzon, elle ne voit pas l'intérêt d'augmenter les taux de subvention à l'intérieur d'une enveloppe restreinte et fermée.

De mon côté, j'ai trouvé que l'augmentation du taux de subvention serait un signal positif pour le développement durable, même si les montants des plans d'investissement triennaux restent marginaux par rapport aux budgets des communes.

**De voorzitter.-** De heer Daïf heeft het woord.

**De heer Mohamed Daïf, rapporteur (in het Frans).-** *Tijdens de artikelsgewijze besprekking gaven artikelen 1, 2, 3, 6, 10, 11, 13, 14, 16 en 17 geen aanleiding tot commentaar. Aan artikelen 4, 5, 8, 9, 12, 15, 20 en 21 werd een wijziging van technische aard aangebracht. Artikelen 1 tot 22 werden met uitzondering van artikel 18 aangenomen met 10 ja-stemmen en 5 onthoudingen.*

*Bij artikel 18 werd een amendement nr. 4 ingediend door de heren Galand, Doyen en Daïf. Na de besprekking trokken de indieners het amendement in. Artikel 18 werd aangenomen met 10 ja-stemmen en 3 onthoudingen.*

*Minister-president Picqué lichtte de amendementen nrs. 1, 2 en 3 toe. Ze werden ingediend door de regering. Artikelen 7, 19 en 22 werden aangenomen met 10 ja-stemmen en 5 onthoudingen.*

*Het geamendeerde ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met 10 ja-stemmen en 3 onthoudingen.*

**De voorzitter.-** De algemene besprekking is gesloten.

#### *Artikelsgewijze besprekking*

**De voorzitter.-** Wij gaan over tot de besprekking van de artikelen, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

**M. le président.-** La parole est à M. Daïf.

**M. Mohamed Daïf, rapporteur.-** Lors de la discussion des articles, les articles 1, 2, 3, 6, 10, 11, 13, 14, 16, 17 n'ont suscité aucun commentaire. Les articles 4, 5, 8, 9, 12, 15, 20 et 21 ont subi une correction technique. Les articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21 et 22 ont été adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

L'amendement n° 4, déposé par MM. Galand, Doyen et Daïf à l'article 18, a été retiré par ses auteurs après discussion. L'article 18 a été adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Les amendements 1, 2 et 3, déposés par le gouvernement, ont été justifiés par le ministre-président. Les articles 7, 19 et 22 ont été adoptés par 10 voix et 5 abstentions.

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé et corrigé technique, a été adopté par 10 voix et 3 abstentions.

**M. le président.-** La discussion générale est close.

#### *Discussion des articles*

**M. le président.-** Nous passons à la discussion des articles, sur la base du texte adopté par la commission.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 22*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 22*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PERSONEELSSTATUUT VAN DE  
PERMANENTE DIENSTEN VAN HET  
PARLEMENT**

*Aanpassing van de tabel der graden (bijlage II)*

**De voorzitter.-** De heer René Coppens, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Geen bezwaar?

De aanpassing van de tabel der graden van het personeel van de permanente diensten van het parlement wordt aangenomen.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van de aanpassing van de tabel der graden van het personeel van de permanente diensten van het parlement overgaan.

**STATUT DU PERSONNEL DES  
SERVICES PERMANENTS DU  
PARLEMENT**

*Adaptation du tableau des grades (annexe II)*

**M. le président.-** Le rapporteur, M. René Coppens, se réfère à son rapport écrit.

Pas d'observation ?

L'adaptation du tableau des grades du personnel des services permanents du parlement est adoptée.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de l'adaptation du tableau des grades du personnel des services permanents du parlement.

**INTERPELLATIE**

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van de heer Pesztat.

**INTERPELLATION**

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Pesztat.

## INTERPELLATIE VAN DE HEER YARON PESZTAT

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELS HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de prognoses van het Planbureau inzake de Brusselse demografie".**

**De voorzitter.**- De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).**- *Volgens de prognoses van het Planbureau zal de Brusselse bevolking 1.200.108 inwoners tellen tegen 2020. Dat is een toename met 170.000 inwoners ten opzichte van 2007.*

*(De heer Jan Béghin, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*Het is de volgende regering die deze uitdaging zal moeten uitgaan, maar ik wou deze legislatuur niet afsluiten zonder het debat op gang te hebben gebracht.*

*Die stijging is niet aan interne migraties te danken, aangezien dat saldo negatief blijft. Er is niets nieuws onder de zon: Brussel blijft inwoners verliezen. Dat is een verontrustende vaststelling, maar het gaat om een ander debat: hoe kunnen wij de Brusselse bevolking stabiliseren, en met name de middenklasse die voor fiscale inkomsten zorgt?*

*Als de bevolking desondanks toeneemt, is dat volgens het Planbureau te wijten aan een belangrijke instroom van migranten en de hoge vruchtbaarheid bij de buitenlanders. Dat is krachtige, maar duidelijke taal. De komst van die grote groep migranten van buiten Europa, is in onze ogen een rijkdom. Wij geloven in het belang van de diversiteit voor de sociale rijkdom van Brussel.*

## INTERPELLATION DE M. YARON PESZTAT

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les prévisions du Bureau du Plan en matière de démographie bruxelloise".**

**M. le président.**- La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.**- Cette interpellation porte sur un sujet important, qui, à dire vrai, trouverait sans doute mieux sa place au début de la prochaine législature. En effet, pour y répondre, il faudra probablement attendre le prochain Plan régional de développement, qui pourra répondre aux questions posées par l'augmentation de la démographie telle qu'annoncée par le Bureau du Plan.

Cela étant, pour ma part, je ne voulais pas terminer cette législature sans avoir au moins entamé le débat au sein de cette assemblée. Voici quelques mois, le Bureau du Plan nous a annoncé, dans l'une de ses projections, une augmentation de la population bruxelloise de quelque 170.000 personnes pour 2020. Nous passerions de 1.031.215 personnes en 2007 à 1.200.108 personnes en 2020.

*(M. Jan Béghin, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

Quand nous regardons attentivement les chiffres - et j'ai eu l'occasion de vous interroger à deux reprises sous cette législature à ce propos -, nous nous rendons compte qu'il ne s'agit pas de migrations internes, puisque leur solde reste négatif. Nous pouvons nous en inquiéter, par ailleurs, mais c'est un autre débat : comment stabiliser la population bruxelloise, et notamment la classe moyenne, qui nous intéresse eu égard,

*Het Planbureau leert ons ook dat alle leeftijds-groepen toenemen en dat het aandeel van elke groep stabiel blijft. Wij zullen dus met een verlies aan fiscale inkomsten worden geconfronteerd door de stadsvlucht van de middenklasse, die zich doorzet ondanks onze inspanningen inzake stads-vernieuwing en huisvesting, en met een stijging van de sociale kosten.*

*Uiteraard weten we nog niet uit welke sociale milieus de 170.000 nieuwe Brusselaars zullen komen, maar ik vermoed dat ze er alleszins in het begin voor zullen zorgen dat het Brussels Gewest meer geld zal moeten besteden aan sociale maatregelen. Enerzijds zullen de inkomsten dalen door de stadsvlucht van de middenklassen, anderzijds zullen de sociale uitgaven stijgen. Dat is nefast voor de begroting.*

*Bovendien zullen ook de behoeften op het gebied van huisvesting, werkgelegenheid, collectieve uitrusting en sociale diensten toenemen. Hoe zult u anticiperen op deze demografische evolutie? Bij het begin van de volgende legislatuur zal ECOLO deze kwestie opnieuw ter sprake brengen.*

*Een deel van de nieuwe Brusselaars zal in aanmerking komen voor een sociale woning. Er zijn ongeveer 38.000 sociale woningen en 12.000 andere woningen die eigendom zijn van de overheid. Er staan 30.000 gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning. Bovendien zijn er ook gezinnen die in aanmerking komen voor een sociale woning, maar niet op de wachtlijst staan.*

*De 170.000 nieuwe Brusselaars hebben ongeveer 50.000 woningen nodig. Als de helft van hen in aanmerking komt voor een sociale woning, zal het Brussels Gewest 20.000 tot 30.000 extra sociale woningen moeten bouwen.*

*Het tekort aan sociale woningen zal dus steeds groter worden. De 5.000 sociale woningen die tijdens deze legislatuur zouden worden gerealiseerd volstaan helemaal niet. De regering moet duidelijk op andere maatregelen overschakelen.*

*Het is duidelijk dat een bevolkingsstename moet gepaard gaan met de bouw van meer scholen, crèches, ziekenhuizen, enzovoort. In de loop van deze zittingsperiode werd veel gepraat over collectieve uitrusting, zoals het voetbalstadion en het openluchtzwembad. Het is duidelijk dat er heel*

notamment, à ses capacités fiscales ?

Rien de neuf sous le soleil : Bruxelles continue de perdre ses habitants. Si la population s'accroît néanmoins depuis quelques années et va continuer d'augmenter, "c'est en raison de l'entrée importante d'immigrés et d'un taux de fécondité des étrangers élevé" (dixit le Bureau du Plan).

Le langage des statisticiens, en l'occurrence ceux du Bureau du Plan, est parfois cru, mais il a au moins l'avantage de la clarté. Il ne m'appartient évidemment pas de commenter la crudité de tels propos, d'autant qu'il s'agit de réalités démographiques, mais je tiens quand même à dire que cette venue annoncée d'un grand nombre d'immigrés, notamment extra-européens, constitue à nos yeux une richesse. Nous croyons en l'intérêt de la diversité pour la richesse sociale de la Région bruxelloise.

Je ferme la parenthèse ayant servi à dissiper tout malentendu sur ma lecture de cette phrase du Bureau du Plan et reprends le cours de mon interpellation.

Le Bureau du Plan nous apprend aussi que tous les groupes d'âge sont en augmentation et que les parts de chaque groupe restent stables. Autrement dit, nous devons nous attendre pour 2020, d'une part, à une perte de recettes fiscales liée à cet exode urbain des classes moyennes, qui se poursuit malgré tous nos efforts, et notamment les politiques de rénovation urbaine et de logement et, d'autre part, à une croissance des coûts des politiques sociales.

Bien entendu, nous ne connaissons pas la composition sociale de ce groupe de 170.000 personnes. Toutefois, on peut se douter que, dans un premier temps, il va peser financièrement sur les politiques sociales de la Région bruxelloise. Si on met les deux éléments en rapport, cela veut dire qu'on va se retrouver dans une situation budgétaire délicate : perte de recettes d'un côté, augmentation du poids des politiques sociales, de l'autre.

Tout cela va de pair avec une augmentation des besoins en matière de logement, d'emploi, d'équipement et de services sociaux ; c'est pourquoi j'ai souhaité vous interroger sur la manière dont vous comptez anticiper

wat dringender problemen aan de orde zijn.

*Een aantal van de tien Gebieden van Gewestelijk Belang (de GGB) die werden afgebakend in het kader van het Plan voor de Internationale Ontwikkeling van Brussel, komt in aanmerking voor de nieuwe collectieve uitrusting. Er moet in de loop van de volgende jaren hierover opnieuw worden nagedacht.*

*Het is ook duidelijk dat de nieuwe inwoners enigszins hetzelfde opleidingsprofiel zullen hebben als de huidige werklozen. De meesten zullen ongeschoold zijn of, dankzij een opleiding, een beroep of vak kunnen aanleren. Ook zij zullen dus buiten de Brusselse arbeidsmarkt vallen die steeds meer gericht is op hooggeschoolden werknemers. We moeten ons afvragen of het gewest opleidingen kan aanbieden en welke economische ontwikkeling het wil bevorderen. Is het noodzakelijk om uitsluitend de administratieve en vooral Europese werkgelegenheid te bevorderen? Die is uiteraard belangrijk, maar behoeft geen steun van het gewest. Nieuwe technologieën kennen veel succes en een blijvende ontwikkeling. De arbeidsmarkt van deze sector is echter gericht op hooggeschoolden en beantwoordt niet aan het profiel van de Brusselse werklozen of laaggeschoolden.*

*Er is dus nood aan de ontwikkeling van arbeidsintensieve economische sectoren, gericht op de Brusselse laag- en ongeschoolden. Het potentieel aan hooggeschoolden en universitairen volstaat ruimschoots voor de Brusselse arbeidsmarkt en wordt bovendien nog aangevuld door hoogopgeleide Vlamingen en Walen. Die situatie is een gevolg van de internationale rol van Brussel, een rol die trouwens niet in vraag moet worden gesteld. De bijbehorende werkgelegenheid komt echter niet de Brusselaars ten goede. De ECOLO-fractie wijst reeds geruime tijd op dit probleem.*

(Applaus)

l'augmentation de ces besoins à l'horizon 2020. Je reviendrai - ou mon groupe politique reviendra - sur ce débat au début de la prochaine législature. C'est un enjeu central dans l'élaboration du prochain Plan régional de développement.

Il y a donc, dans cette augmentation de la demande, quatre dimensions. Sur le plan de l'équilibre budgétaire, nous savons qu'il y aura une baisse des recettes de l'impôt des personnes physiques. La crise, et donc la baisse de nos recettes en général, va encore alourdir la difficulté par l'augmentation des dépenses sociales et créer un déséquilibre budgétaire.

Une partie de cette population sera dans les conditions de revenus qui lui permettront d'accéder à l'offre publique de logements à loyer modéré de notre Région. En quelques chiffres, le parc de logements sociaux est actuellement de 38.000 unités. On peut y rajouter 12.000 unités tous publics. Tous logements publics confondus, on arrive donc à 50.000 unités. Trente mille ménages sont en attente d'un logement sur les listes du logement social, sans même tenir compte de tous ceux qui ne sont pas sur les listes, mais répondent aux conditions d'attribution.

Les 170.000 habitants supplémentaires à l'horizon 2020 représentent environ 50.000 logements. Bien entendu, ils ne seront pas tous demandeurs d'un logement public. Or, si seulement la moitié ou le tiers d'entre eux y ont recours, 20.000 à 30.000 logements supplémentaires seront alors nécessaires.

En additionnant le tout et en comparant le résultat obtenu à l'offre de logement, on constate qu'un gouffre est occupé à se creuser entre la future demande sociale de logement et l'offre publique telle que nous la connaissons aujourd'hui. Il est nécessaire d'augmenter cette offre dans des proportions considérables. Les 5.000 logements dont on parlait en début de législature - et que nous avons quand même quelques difficultés à créer - ne sont plus la réponse adéquate à cette demande. Même si on construisait, lors de chaque législature à venir, 5.000 nouveaux logements, on serait encore très loin du compte. Il va manifestement falloir passer à une autre échelle en matière de production de logements publics.

Concernant les équipements, il va de soi que

l'augmentation de la population va de pair avec une augmentation de la construction d'écoles, de crèches, d'hôpitaux, etc. On a beaucoup évoqué les équipements collectifs pendant cette législature. Je pense notamment au projet de construction d'un grand stade de football ou d'une piscine en bord de canal. Je ne relancerai pas le débat, mais il y a des enjeux qui se profilent beaucoup plus importants et urgents.

Je trace à cet égard une piste parmi d'autres : les dix zones d'intérêt régional identifiées dans le cadre du Plan de développement international. C'est dans ce cadre d'ailleurs qu'avait été évoqué ce fameux stade de football. Certaines de ces zones constituent un potentiel pour répondre à cette future demande d'équipements collectifs précédemment cités.

Je souhaiterais donc que l'on réfléchisse à nouveau dans les années à venir au développement de ces zones d'intérêt régional, notamment parce qu'elles constituent un potentiel important d'accueil de ces infrastructures collectives dont nous aurons tant besoin.

Enfin, dans le domaine de l'emploi, il ne faut pas être grand clerc pour prévoir que ces nouveaux habitants auront plus ou moins le même profil de qualification que nos actuels chômeurs. Pour une grande part, ils risquent d'être infra-qualifiés ou dans la situation de pouvoir disposer, moyennant formation, de qualifications techniques ou professionnelles. Cela implique qu'eux non plus ne pourraient accéder au marché de l'emploi tel qu'il se développe naturellement à Bruxelles : destiné surtout à des personnes hautement qualifiées. Ceci constitue une raison supplémentaire pour s'interroger à la fois sur notre capacité d'offre de formations aux chômeurs bruxellois et sur le type de développement économique que nous voulons favoriser à Bruxelles. S'agit-il exclusivement d'emploi administratif, voire européen ? Je ne remets pas ce dernier en question, mais celui-ci peut très bien se développer tout seul, sans notre aide. Des secteurs tels que les nouvelles technologies sont très porteurs, se développent "naturellement", mais offrent malheureusement de l'emploi à haute qualification qui ne correspond pas du tout au profil de nos chômeurs ou au profil que nos chômeurs pourraient acquérir, moyennant formation.

*Bespreking*

**De voorzitter.-** Mevrouw Lemesre heeft het woord.

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).-** *Dit is een breed onderwerp, waarvoor ook andere overheden bevoegd zijn. De heer Pesztat verwijst naar de vaststellingen van het Planbureau, maar heeft het vervolgens alleen over het aantal bijkomende sociale woningen, crèches en scholen. Alsof de immigratie en haar gevolgen, zoals de stadsvlucht, onafwendbaar zijn. ECOLO wil alleen maar infrastructuur bijbouwen, maar stelt geen vragen over de aard van de migratiegolven en over eventuele manieren om ze binnen de perken te houden.*

*De MR-fractie doet dat wel en wil weten hoe de regering de federale overheid overtuigd heeft om rekening te houden met de Brusselse eigenheden.*

*De immigratiestop van 1974 was catastrofaal. De migratiegolven bleven immers even hoog, maar verlieten sindsdien via gezinshereningen, asiel, clandestiene immigratie en regulariseringen. Arbeidsimmigratie maakt tegenwoordig minder dan 10% uit van de totale immigratie. Er immigreren vooral laaggeschoold mensen, zonder werk en dus*

Plus que jamais, il faudra donc se pencher sur le développement de secteurs d'activité économiques porteurs d'emploi pour les Bruxellois, tant ceux qui sont infra-qualifiés que ceux qui sont "a-qualifiés" dans le domaine technique et professionnel. Il ne s'agit pas de viser les Bruxellois à haut degré de qualification, comme les universitaires ou les diplômés de l'enseignement supérieur. Ces hauts niveaux de qualification correspondent à des emplois disponibles en grande quantité à Bruxelles et dont profitent largement nos amis flamands et wallons. Cette situation est liée à la vocation internationale de Bruxelles et il ne s'agit pas de remettre cette dernière en question, mais de prendre la mesure de ce que ce type d'emploi ne profite pas aux Bruxellois, chômeurs ou non. Mon groupe a déjà insisté précédemment sur cet aspect.

*(Applaudissements)*

*Discussion*

**M. le président.-** La parole est à Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.-** M. Pesztat aborde en cette fin de législature un très vaste sujet, qui ne relève pas uniquement des compétences régionales, puisque le contrôle des flux migratoires est une matière fédérale. Il est curieux qu'il parte du constat du Bureau du Plan, en s'interrogeant ensuite uniquement sur le nombre de logements sociaux, de crèches ou d'écoles qui vont être créés. Comme si les flux migratoires incontrôlés étaient une véritable fatalité pour Bruxelles, avec les conséquences que cela implique, comme le départ des classes moyennes ! La seule réponse apportée par ECOLO est, comme d'habitude, de construire plus de logements sociaux et de crèches pour répondre à la demande. Ce parti ne se pose aucune question sur la nature des flux migratoires, sur la manière de les endiguer ou de les contrôler.

Le groupe MR se pose des questions à ce propos. Il se demande également quelle a été l'attitude du gouvernement dans sa relation avec l'autorité fédérale pour que la réalité bruxelloise soit prise en compte.

*zonder arbeidsinkomen. De federale overheid moet daarom een ander immigratiebeleid uitwerken.*

*De overheden willen politiek correct zijn en sluiten de ogen voor een aantal zaken, maar een deel van de publieke opinie is ongerust en ziet immigratie als een bedreiging voor de werkgelegenheid, de veiligheid en haar manier van leven. Dat is een gevarelijke houding in een stad als Brussel en daar moet een coherent, evenwichtig en rechtvaardig beleid tegenover staan.*

*Als een maatschappij de instroom van migranten niet meer aan kan, gaat de situatie erop achteruit en ontstaan er spanningen. Al bij al is de overheid erin geslaagd om het politieke, filosofische en communautaire pluralisme te vrijwaren. In sommige wijken is het echter vijf voor twaalf. Andere buurten zijn al geëvolueerd tot zones waar het Belgische recht niet langer geldt.*

*Integratie kan enkel worden gerealiseerd als er werk wordt gemaakt van een gezamenlijk maatschappelijk project dat gebaseerd is op gemeenschappelijke waarden. Ik stel vast dat het immigratie- en integratiebeleid ...*

*(Rumoer)*

*Ik verwijst bijvoorbeeld naar de schietpartij op het Bockstaelpark van twee dagen geleden.*

L'analyse de l'immigration nous pousse à nous interroger sur le rythme du flux migratoire, qui n'a cessé de s'amplifier. La fermeture de l'immigration du travail en 1974 a eu un impact catastrophique, puisque les flux migratoires se sont poursuivis au même rythme, mais quasi exclusivement dans le cadre du regroupement familial, de l'asile, de l'immigration clandestine et des régularisations. Aujourd'hui encore, l'immigration du travail ne représente que moins de 10% des flux. Il y a donc une prédominance de l'immigration de personnes sans qualification, sans emploi et donc sans revenus du travail. C'est cela qu'il faut gérer. Toutefois, on ne peut se poser cette question sans se tourner vers le fédéral pour élaborer une autre politique d'immigration au niveau du pays.

Face aux carences et au renoncement des autorités publiques, enfermées par la force d'idéologies ou de tabous - le politiquement correct empêche de poser certaines questions -, une partie de l'opinion publique est inquiète et perçoit l'immigration comme un problème épique, voire une menace pour l'emploi, sa sécurité, son mode de vie et les valeurs auxquelles elle est attachée. Ce sentiment est dangereux dans une ville comme Bruxelles. Il faut y répondre par une politique cohérente, équilibrée et juste, et ce dans l'intérêt de toutes les personnes, y compris celles issues de l'immigration.

En effet, la force d'une société se mesure également à sa capacité d'accueillir et de s'enrichir de cette diversité. Lorsqu'elle n'est plus capable de gérer correctement les flux et l'accueil, sa situation se dégrade, notamment s'agissant de la coexistence, de l'épanouissement et de l'équilibre des populations. Au terme de crises et de tensions, nous sommes parvenus à garantir et à promouvoir les pluralismes politique, philosophique et communautaire. Dans certains quartiers toutefois, nous constatons que la rupture est toute proche. Dans d'autres, où se développent des zones de non-droit et où la loi belge semble remise en question, cette rupture est déjà consommée.

Réussir l'intégration ne consiste pas seulement à flatter les différences, mais également à construire un projet de société fondée sur un ensemble de valeurs communes. Force est de constater que les politiques publiques d'immigration et d'intégration...

*(Rumeurs)*

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *U insinueert dus dat immigratie onveiligheid veroorzaakt!*

**De heer Alain Daems** (*in het Frans*).- *Dat moraliserende toontje is nergens voor nodig, mevrouw Lemesre.*

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Ik begrijp wat u wilt zeggen: als er geen armen meer zijn, zijn er ook geen problemen meer!*

**De heer Rachid Madrane** (*in het Frans*).- *Laten we ze allemaal met charters terugsturen!*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Dat heb ik niet gezegd. Het immigratiedebat is al te lang gegijzeld door twee extreme standpunten. Sommigen wilden helemaal geen immigratie, anderen wilden de grenzen zonder enige controle openstellen.*

**De heer Alain Daems** (*in het Frans*).- *De ministers van Binnenlandse Zaken van destijds waren allemaal liberalen.*

*(Rumoer)*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Het immigratiebeleid werd altijd uitgestippeld door de hele federale regering en niet enkel door de minister van Binnenlandse Zaken.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Mijn woorden worden op rumoer onthaald, wat erop wijst dat het nog altijd onmogelijk is om op een serene manier over immigratie te discussiëren.*

**De heer Rachid Madrane** (*in het Frans*).- *U gebruikt dezelfde argumenten als extreem rechts.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Helemaal niet. De ene strekking heeft de mensen opgezadeld met spookbeelden, de andere heeft aanleiding gegeven tot uitsluiting, ghetto's, onveiligheid en geweld. We moeten uiteraard blijk geven van*

Je fais notamment allusion à la fusillade de la Place Bockstael, il y a deux jours.

**Mme Céline Delforge**.- Vous insinuez donc que l'immigration cause l'insécurité !

**M. Alain Daems**.- Ne donnez pas de leçon de morale. Soyez modeste, Mme Lemesre.

**Mme Céline Delforge**.- Nous avons compris votre propos, Mme Lemesre ; plus de pauvres, plus de problèmes !

**M. Rachid Madrane**.- Renvoyons-les en charter !

**Mme Marion Lemesre**.- Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit. Le débat sur l'immigration a trop longtemps été accaparé par deux idéologies extrêmes : l'immigration zéro et celle de l'ouverture sans limite des frontières.

**M. Alain Daems**.- Les ministres de l'Intérieur de l'époque étaient des libéraux : MM. Duquesne, De Gucht, Dewael.

*(Rumeurs)*

**Mme Françoise Schepmans**.- Il s'agit d'une politique gouvernementale, et non de la politique d'un ministre de l'Intérieur.

**Mme Marion Lemesre**.- Vos vociférations illustrent la difficulté de débattre calmement de cette question.

**M. Rachid Madrane**.- Vos arguments sont ceux que nous entendons à l'extrême-droite.

**Mme Marion Lemesre**.- En aucun cas ! De ces deux idéologies, l'une a développé des chimères et l'autre a favorisé l'exclusion, la ghettoïsation, l'insécurité, la révolte et la violence. Nous faisons preuve d'humanité en conservant une vraie

*menschelijkheid en een asielbeleid behouden, maar illegale immigratie moet worden bestreden.*

*Het is zowel in het belang van de maatschappij als van de nieuwkomers dat de regels inzake gezinshereniging rekening houden met het inkomen, de huisvesting en de graad van verwantschap.*

*Het recht om te huwen is een fundamenteel recht dat gerespecteerd moet worden. De overheid moet dan ook schijnhuwelijken kunnen aanpakken.*

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).** - *Ik ben ook tegen vrouwenbesnijdenis!*

**Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).** - *U maakt mijn woorden belachelijk! Dat is geen gepast gedrag voor een fractieleider, mijnheer Vervoort. Mijn vragen betreffen reële problemen inzake ongeregelde immigratie.*

*Onze arbeidsmarkt heeft nood aan arbeidskrachten.*

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).** - *Dat zegt u al twintig jaar.*

**Mevrouw Marion Lesmesre (in het Frans).** - *Wij hebben immigranten nodig om bepaalde knelpuntberoepen in te vullen. Wij moeten dus de immigratievoorwaarden versoepelen in functie van onze economische behoeften.*

*Via samenwerkingsakkoorden trachten wij de ontwikkeling en de levensomstandigheden ter plaatse te verbeteren om ervoor te zorgen dat mensen in hun land van oorsprong blijven wonen, maar stellen wij ook samen immigratieregels vast. Dat is een verantwoordelijk, humanistisch en open beleid dat het geluk van iedereen beoogt, met inbegrip van diegenen die zich bij ons willen vestigen.*

**De heer Rachid Madrane (in het Frans).** - *Wij zien u graag, maar blijf in uw land!*

tradition d'asile, tout en luttant contre l'immigration clandestine et en faisant respecter les lois qui régissent les conditions d'accueil des étrangers.

Il conviendrait donc, tant dans l'intérêt de la société d'accueil que dans celui des nouveaux arrivants, que les règles régissant le regroupement familial tiennent compte - tel est le cas actuellement, dans une certaine mesure - des conditions de revenus et de logement, ainsi que du degré de parenté.

Le droit au mariage est un droit fondamental qu'il convient de respecter. En ce sens, les autorités judiciaires doivent pouvoir bénéficier des moyens nécessaires pour lutter contre les mariages blancs. Voilà les vraies politiques !

**M. Rudi Vervoort.** - Je tiens à préciser que je suis aussi contre l'excision !

**Mme Marion Lemesre.** - Vous caricaturez mes propos, mais je parle des vrais problèmes liés à l'immigration non régulée. M. Vervoort, pour un chef de groupe, vous vous conduisez mal. Cela ne plaît pas à votre ministre-président. Les questions que je pose sont de vraies questions, auxquelles il est nécessaire de répondre. En effet, notre marché du travail a besoin de main-d'œuvre.

**M. Rachid Madrane.** - C'est une antienne que vous servez depuis vingt ans.

**Mme Marion Lemesre.** - Nous avons besoin de l'immigration pour remplir les fonctions critiques. Il faut donc assouplir les conditions de l'immigration dont notre économie a besoin, sans porter atteinte aux intérêts des pays d'origine. A cet égard, il existe des accords de coopération. Nous faisons du bon travail dans le dialogue nord-sud pour améliorer la coopération et maintenir les populations dans leur pays d'origine, en faisant plus et mieux encore pour leur permettre de vivre chez elles et pour y intégrer les éléments de codéveloppement et d'immigration concertée.

Voilà un discours responsable, un discours humaniste, ouvert, qui veille au bonheur de tous, y compris de ceux qui ont décidé de venir chez nous s'y installer.

**M. Rachid Madrane.** - On vous aime, mais restez chez vous !

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Veertig of vijftig jaar geleden zijn er heel wat immigranten naar België gekomen. Zij hebben ondertussen kinderen en kleinkinderen die in gettowijken leven in erbarmelijke omstandigheden. U weigert die realiteit te zien.*

**De heer Rachid Madrane** (*in het Frans*).- *U weigert de raciale en etnische discriminatie te zien!*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *Zij wonen in sociale woningblokken waar het niet goed leven is. De anarchistische bouw van 200 sociale woningen in de Alchemiststeeg in Neder-Over-Heembeek zal de stadsvlucht van de middenklasse nog vergroten.*

*Mijnheer de minister, wat hebt u gedaan om de stadsvlucht van de middenklasse een halt toe te roepen? Hebt u een aangepast woningbeleid voor die middenklasse gevoerd? Hebt u bij de federale overheid aangedrongen op een indijing van de illegale immigratie? Hebt u erop gewezen dat de nieuwe normen inzake gezinsherening voor een veel ruimere gezinsimmigratie zullen zorgen, met alle gevollen vandien voor onze sociale woningen en onze ziekenhuizen?*

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Vindt u dat er niet genoeg illegalen voor de kust van Italië ronddobberen?*

**Mevrouw Marion Lesmesre** (*in het Frans*).- *Dat komt omdat wij een verkeerd signaal geven. Door massale regularisaties door te voeren, zoals de heer Zapatero heeft gedaan, zetten wij mensen die het zeer slecht in hun thuisland hebben ertoe aan om de zee over te steken.*

**Mevrouw Céline Delorge** (*in het Frans*).- *Het is door de strenge toegangsvoorwaarden dat zij dergelijke risico's nemen!*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *De heer Zapatero heeft een slecht signaal gegeven door massale regularisaties door te voeren. Daarom blijft de MR voorstander van individuele regularisaties.*

**Mme Marion Lemesre**.- Il y a quarante ou cinquante ans, certains sont venus s'installer chez nous. Ils y ont eu des enfants et des petits-enfants qui vivent actuellement en souffrance dans des quartiers ghettoïsés, dont vous ne voulez pas voir les réalités.

**M. Rachid Madrane**.- Vous ne voulez pas voir la réalité de la discrimination raciale et ethnique.

**Mme Marion Lemesre**.- Ils vivent dans des logements sociaux où il ne fait pas bon vivre. La réponse que vous donnez, notamment Mme Dupuis, qui construit de façon anarchique deuxcents logements sociaux à la Venelle des Alchimistes à Neder-Over-Hembeek, agrave le départ des classes moyennes.

Ma question est double. Monsieur le ministre, qu'avez-vous fait pour endiguer le départ des classes moyennes par une politique de logements moyens ? Qu'avez-vous fait, via une démarche auprès du fédéral, pour veiller à endiguer l'immigration illégale, à discuter de nouvelles normes en matière de regroupement familial, qui tiendraient compte d'une immigration familiale beaucoup trop large, qui pèse alors à la fois sur nos logements sociaux et nos hôpitaux.

**Mme Céline Delforge**.- Vous trouvez qu'il n'y a pas assez d'illégaux dans les mers au large de l'Italie ?

**Mme Marion Lemesre**.- C'est justement ce signal-là qu'il ne faut pas donner. Il ne faut pas faire en sorte que des gens en déshérence, en grande souffrance dans leur pays, se lancent à travers la mer, notamment en raison de signaux de régularisations massives, donnés entre autres par M. Zapatero.

**Mme Céline Delforge**.- C'est à cause des mesures de restriction aux accès qu'ils sont obligés de prendre ces risques ! C'est ainsi qu'on retrouve des enfants morts, échoués sur les plages. C'est parce qu'on a fermé nos frontières.

**Mme Marion Lemesre**.- M. Zapatero, en Espagne, a provoqué le départ de milliers de pauvres gens qui sont morts en voulant traverser la mer et rejoindre les Canaries. C'est la conséquence de la politique de M. Zapatero, qui a donné un mauvais signal en termes de régularisation

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *En wat met diegenen die in Italië toekomen? Is dat de schuld van de heer Berlusconi?*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*).- *De individuele regularisatie houdt rekening met de realiteit en het leed van de persoon.*

*U hebt een essentiële problematiek aangeroerd, mijnheer Peszat, maar u vraagt zich enkel af hoeveel extra sociale woningen en crèches er moeten worden gebouwd om de illegale immigratie op te vangen.*

**De voorzitter**.- De heer Demol heeft het woord.

**De heer Johan Demol**.- De bevolkingscijfers die vorig jaar werden gepubliceerd, bevestigen wat het Vlaams Belang reeds lang verkondigt: de autochtone Brusselaar ontvlucht de stad en zijn plaats wordt ingenomen door allochtonen, al dan niet legaal.

De bevolkingsevolutie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 1989 en nu werd hoofdzakelijk bepaald door zowel migratiebewegingen als door de sterke nataliteit bij vreemdelingen.

Het aantal vreemdelingen in Brussel steeg de voorbije decennia spectaculair en onheilspellend snel. Uit een volkstelling van het NIS in 1991 blijkt dat in de 19 Brusselse gemeenten 682.458 Belgen wonen en 271.587 vreemdelingen, of 28,47%. Op 1 januari 2006 zou het aandeel vreemdelingen in Brussel nog 26,9% bedragen. Het is echter absurd te geloven dat er effectief een dalende tendens is in het aantal vreemdelingen. Ten eerste zijn er sedert 1991 vele honderdduizenden nieuwe Belgen bijgekomen, vreemdelingen die konden profiteren van de gratis uitdeelactie van de Belgische nationaliteit.

Ten tweede is het overgrote deel van de vreemdelingen die hier geboren zijn, officieel Belg en vallen zij in de officiële statistieken niet onder de categorie van vreemdelingen.

Ten derde houden de statistieken ook geen enkele

massive. C'est pourquoi, le MR reste attentif à la régularisation au cas par cas.

**Mme Céline Delforge**.- Et ceux qui arrivent en Italie, c'est peut-être à cause de la politique de M. Berlusconi ?

**Mme Marion Lemesre**.- La régularisation au cas par cas se pratique en continu, en tenant compte de la réalité et de la souffrance de la personne.

La question que vous abordez est essentielle, M. Peszat. Mais vous le faites la bouche en cœur, en demandant combien de logements sociaux et de crèches supplémentaires seront construits pour répondre à une immigration non régulée et non prise en compte sérieusement, et vis-à-vis de laquelle la Région bruxelloise ne s'est pas fait entendre.

**M. le président**.- La parole est à M. Demol.

**M. Johan Demol** (*en néerlandais*).- *Les chiffres de la population publiés l'an dernier confirment ce que le Vlaams Belang professe depuis longtemps : le Bruxellois autochtone fuit la ville et est remplacé par des allochtones, légaux ou non.*

*Le nombre d'étrangers a explosé de manière spectaculaire et inquiétante à Bruxelles au cours des dernières décennies.*

*Pour évaluer cette évolution de la population, il ne faut pas se baser sur le seul critère de la nationalité. En effet, des centaines de milliers d'étrangers ont acquis la nationalité belge depuis 1991 et la majorité des étrangers nés en Belgique sont officiellement belges. De plus, les statistiques officielles ne tiennent pas compte du grand nombre d'illégaux résidant dans notre Région.*

*En se basant sur l'origine ethnique, on constate que le nombre d'étrangers a doublé en vingt ans ! Aujourd'hui, plus de 56% de la population bruxelloise est d'origine étrangère.*

*L'évolution démographique qu'a connue la Région de 1989 à nos jours est clairement néfaste pour les autochtones, et certainement pour la population néerlandophone de Bruxelles.*

*Selon les estimations du sociologue Jan Hertogen, en 2020 les trois quarts de la population*

rekening met de zeer vele illegalen die zich op het Brussels grondgebied bevinden.

Wanneer we effectief kijken naar de etnische afkomst, stellen we vast dat anno 2006 volgens een rapport van het Brussels Observatorium voor Gezondheid en Welzijn maar liefst 46,3% van de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van buitenlandse oorsprong is, wat wil zeggen, niet in België geboren. Op nog geen twintig jaar tijd is het aandeel vreemdelingen op het totaal van de Brusselse bevolking dus verdubbeld! Meer nog, meer dan 56% van de Brusselse bevolking is van vreemde origine.

De demografische evolutie tussen 1989 en nu is dus ronduit nefast geweest voor de autochtone en zeker ook Nederlandstalige bevolking van Brussel.

In 2020, over goed tien jaar dus, zal 75% of driekwart van de Brusselaars van vreemde afkomst zijn, zo berekende de socioloog Jan Hertogen. "Een indrukwekkende en unieke evolutie in Europees of zelfs wereldperspectief", aldus Hertogen. Dat wordt nog geïllustreerd door het feit dat de voorbije vijftien jaar in Brussel 166.316 nieuwe immigranten zijn bijgekomen, kinderen geboren uit de nieuwe vreemdelingen inbegrepen.

In een gewest waar de werkloosheid torenhoog is, het huisvestingsaanbod ontoereikend en de criminaliteit en vervreemding een levensgroot probleem vormen, is de bevolkingsevolutie meer dan zorgwekkend. De toevloed van vaak verpauperde, ongeschoolde vreemdelingen in een gewest dat door decennialang wanbeleid te kampen heeft met enorme fiscale problemen, is des te zorgwekkender. Door onder andere de toenemende werkloosheid, de grotere nood aan vervangingsinkomens en minder inkomsten per capita wordt Brussel dieper meegezogen in de negatieve spiraal waar het reeds enige tijd geleden in verzeild is geraakt. Die negatieve spiraal zorgt ervoor dat de Brusselaars die wel bijdragen tot de rijkdom, tot de dynamiek van het gewest, Brussel spoedig zullen ontvluchten op zoek naar een plaats waar ze niet langer vreemden in eigen stad zijn.

Wanneer het roer van het beleid niet drastisch wordt omgeworpen, steunt Brussel regelrecht af op een demografische, sociale en financiële ramp.

Brussel, nu reeds virtueel failliet, zal meer dan ooit

*bruxelloise seront d'origine étrangère.*

*L'afflux d'étrangers indigents et non qualifiés dans une Région confrontée à un chômage colossal, à une offre de logement insuffisante, à une forte criminalité et à d'énormes problèmes fiscaux aide à précipiter Bruxelles dans une spirale négative, qui chasse les Bruxellois qui contribuent à la richesse et à la dynamique de la Région. Ceux-ci ne se sentent plus chez eux dans leur quartier et fuient la ville.*

*Bruxelles, déjà virtuellement en faillite, dépendra plus que jamais du bon vouloir du monstre Europe, de l'Etat belge agonisant et de la Flandre, parce qu'elle refuse de changer quelque chose à son statut de CPAS pour le reste du monde.*

*La moitié des nouveaux arrivants intérieurs en Brabant flamand et wallon sont originaires de la Région bruxelloise et font partie de la tranche d'âge jeune et active avec enfants. Le prix à payer pour l'importation de la misère est particulièrement lourd : la ville se paupérise et devient invivable et les Bruxellois avec revenus fuient la Région.*

*La politique bruxelloise devrait être modifiée de manière urgente et drastique pour éviter que Bruxelles ne se précipite tout droit vers une catastrophe démographique, sociale et financière, que confirme le scénario alarmiste du Bureau fédéral du Plan, qui prévoit une croissance explosive de la population étrangère.*

*Il y a toutefois peu d'espoir que le gouvernement bruxellois consacre le temps qui lui reste à effectuer un pas dans ce sens, car des partis comme le PS et le cdH ont tout intérêt à favoriser l'importation massive d'une population étrangère paupérisée, islamique de préférence.*

*Pour ces partis, ces personnes représentent un bétail électoral potentiel. S'ils leur voulaient du bien, ils feraient tout pour décourager les migrations massives, légales comme illégales. C'est là que réside le drame de la Région.*

*Nous ne pouvons qu'espérer qu'après l'été il y aura enfin à Bruxelles une majorité consciente de l'urgence et des problèmes colossaux qu'engendrent l'immigration d'étrangers et l'émigration d'autochtones.*

afhangen van de goodwill, van de steun van derden. Het zal meer dan ooit afhangen van de steun van het logge monster Europa, van de op apegapen liggende staat België, en van Vlaanderen, de voedende hand waar Brussel bij iedere gelegenheid hard in bijt. Brussel, nu reeds virtueel failliet, zal meer dan ooit aan de bedelpoort staan, omdat het niets doet om zijn status van OCMW voor de rest van de wereld te veranderen.

Brussel importeert niet alleen mensen, het importeert vooral ook armoede. De toenemende armoede sleurt de gemeenten mee in een negatieve spiraal. OCMW's worden overstelpet met dossiers en kunnen het werk niet meer aan.

In de Top 5 van de Belgische gemeenten met het laagste fiscale inkomen per inwoner staan vier Brusselse gemeenten, namelijk Sint-Joost-ten-Node, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis en Schaarbeek. De nabijgelegen provincies Vlaams- en Waals-Brabant zijn de rijkste provincies van het land. Nog steeds is ongeveer de helft van de binnenlandse nieuwkomers in Vlaams- en Waals-Brabant afkomstig uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Van de binnenlandse uitwijkelingen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlaten, trekt ongeveer 60% naar beide Brabantse provincies. Die ex-Brusselaars situeren zich hoofdzakelijk in de leeftijdsgroepen van 0 tot 9 jaar en van 30 tot 39 jaar of de jonge actieve leeftijdsgroep en zijn kinderen.

De prijs die voor de import van armoede betaald wordt, is bijzonder zwaar: de Brusselaars met een inkomen voelen zich niet meer thuis in hun wijk en verhuizen. Stadsvlucht is het juiste woord. Wijken verloederen en vervreemden. Kortom, de stad wordt onleefbaar en verarmt, zowel op menselijk en sociaal vlak als op financieel en economisch vlak.

Het Brussels beleid dient dus hoogdringend gewijzigd te worden. De cijfers van het Planbureau, die een explosieve groei van de vreemde bevolking voorspellen, zijn prognoses. Het zijn extrapolaties van wat er staat te gebeuren, wanneer de Brusselse overheid hetzelfde non-beleid van de afgelopen decennia blijft voeren.

Dat de Brusselse regering in de tijd die haar nog rest een eerste stap zal zetten om de doemscenario's van het Planbureau af te wenden, is wishful thinking. Partijen zoals de PS en de cdH hebben alle belang bij de massale import van verpauperde en liefst nog

islamitische vreemdelingen.

Dat is niet omdat ze het beste voorhebben met die mensen, want in dat geval zouden ze alles doen om massale legale en illegale migraties te ontmoedigen, maar wél omdat ze er nu eenmaal een enorm potentieel aan nieuw kiesvee in hebben gezien.

Dat is het echte drama van het gewest: niet de onmacht om die ramp af te wenden, maar wel de bewuste intentie om voor eigen gewin de problemen enkel maar te vergroten.

We kunnen dan ook enkel maar hopen dat na de zomer er eindelijk een Brusselse meerderheid wordt gevormd die zich bewust is van de enorme gevaren en problemen die de immigratie van vreemdelingen en de emigratie van autochtonen meebrengen, een regering die er zich van bewust is dat het niet vijf, maar twee voor twaalf is.

**De voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).-** *Het is jammer dat sommigen zich overgeven aan doemdenken. Ik dank de heer Peszat dat hij dit onderwerp op de agenda heeft geplaatst. Het moment is goed gekozen: we bevinden ons op het einde van een zittingsperiode en aan de vooravond van de verkiezingen.*

*Als de demografische evolutie niet wijzigt, zal het Brussels Gewest binnen elf jaar 1.200.000 inwoners tellen. Een beleid reageert altijd met vertraging op de werkelijkheid. Uitsluitend rekening houden met immigratie, is een te beperkt uitgangspunt.*

*Deze demografische ontwikkeling is voor het gewest niet alleen een uitdaging, maar ook uit een buitenkans: in tegenstelling tot de bevolking van de andere gewesten, zal die van het Brussels Gewest in de komende tien jaar verjongen. De komst van zo veel jongeren houdt een enorm potentieel in. Toch heeft het gewest een coherent en dynamisch programma nodig om deze troef met succes uit te spelen.*

*De scholen zullen in 2020 veel meer kinderen moeten opvangen. Om die uitdaging te kunnen aangaan, zijn er meer scholen nodig, meer opvangmogelijkheden, meer publiek-private samenwerkings, meer samenwerking tussen de verschillende*

**M. le président.-** La parole est à M. Riguelle.

**M. Joël Riguelle.-** Laissons un instant s'éloigner les lourds nuages noirs qui viennent de nous être dépeints et qui font le régal de certains de nos collègues.

Je remercie M. Peszat d'avoir demandé que figure à l'ordre du jour le débat d'aujourd'hui. A la veille d'une période électorale, à la fin d'une législature et à l'avant-veille d'une nouvelle, c'était le moment d'avoir un échange de vues sur ce sujet.

Partons d'un fait : Bruxelles est, dorénavant et pour un moment, la Région la plus jeune du pays. Acceptons ce fait et effectuons un bond dans le temps. Toutes choses restant égales, nous compterons donc 1.200.000 habitants dans onze ans ; autant dire demain. Si l'on place cette période sur la ligne du temps politique, nous devons savoir que celle-ci est toujours en peu plus lente que les autres lignes du temps. Placer le débat uniquement sur l'axe de l'immigration est terriblement réducteur et invite à des positions telles que celles que nous venons d'entendre.

Il est évident qu'une telle évolution démographique placera la Région bruxelloise devant un défi de taille, mais représente aussi une réelle opportunité. En effet, cette population nouvelle et jeune représente une chance pour Bruxelles.

beleidsniveaus, enzovoort.

*Alle voorzieningen voor kinderen van de eerste levensjaren tot aan de volwassenheid dienen te worden uitgebreid, met behoud van de kwaliteitsnormen: kinderdagverblijven, sportinfrastructuur, jeugdhuizen, enzovoort. Vandaag al kennen de kinderdagverblijven een groot tekort aan plaatsen. Het stijgende geboortecijfer vraagt naar nieuwe oplossingen. De ouders en in het bijzonder de moeders mogen niet worden gehinderd in hun zoektocht naar werk en autonomie.*

*Er is een daadkrachtig huisvestingsbeleid nodig om de bijkomende 170.000 Brusselaars onderdak te bieden. De huidige doelstelling van de gewestregering om op vijf jaar tijd 5.000 woningen te creëren, is duidelijk onvoldoende. Er zouden 35.000 à 50.000 bijkomende woningen moeten komen, door leegstaande ruimten boven winkels te gebruiken, door leegstand te bestrijden, door meer woningen toe te vertrouwen aan het beheer van de SVK's, door kantoorruimte om te vormen tot woonruimte, enzovoort.*

*Wat de algemene levenskwaliteit betreft, dient het beleid zich toe te spitsen op het behoud van groen in de stad. Er moet een goed evenwicht worden gevonden tussen huisvesting en groene ruimten. De gemeentelijke kadasters van de bestaande groene ruimten zullen duidelijk maken waar de aanleg van nieuwe groene ruimte mogelijk is.*

*Ik pleit voor de omvorming van het Huisvestingsplan tot een "Habitatplan 2020" dat alle stedelijke functies zal behelzen. Om een dergelijk plan te kunnen uitwerken, dienen het gewest en de negentien gemeenten zich achter dezelfde doelstellingen te scharen. Ook hier zullen de bestaande gemeentelijke kadasters aangeven waar er ruimte is voor nieuwe projecten. De overheid dient de touwtjes in handen te houden door zelf de regels en de prioriteiten te bepalen. Dat betekent echter ook dat ze keuzes zal moeten maken. Utopische projecten, zoals het voetbalstadion en het openluchtzwembad, zouden plaats moeten ruimen voor andere projecten.*

*Ook de mobiliteit zal lijden onder de bevolkingstoename, terwijl ze nu al grote problemen kent. Er is daarom dringend nood aan een voluntaristisch beleid. Zowel het gewest als de federale overheid, via Beliris, moeten massaal investeren in*

Contrairement aux populations des deux autres Régions de ce pays, la population bruxelloise va, au cours des dix prochaines années, rajeunir. Cette arrivée de jeunes est un potentiel de richesses insoupçonnables, une opportunité de premier ordre pour notre Région.

Cependant, pour transformer cet atout en réussite, un projet cohérent, concerté et dynamique sera nécessaire, afin que Bruxelles reste une ville économiquement viable et plus agréable à vivre pour tous. Soyons donc concrets et pragmatiques.

Prenons l'exemple de l'enseignement. En 2020, le nombre d'enfants à scolariser en Région bruxelloise aura largement augmenté. Dans ce contexte, le défi de l'éducation est de toute première importance. Pour le relever, des écoles en suffisance, une capacité d'accueil accrue, des partenariats public-privé, mais aussi institutionnels entre Région, Communautés et communes, seront indispensables. Nous en avons déjà débattu récemment en commission. N'est-ce pas, M. le ministre-président ?

La forte croissance de la population jeune pose inévitablement les questions de la quantité et de la qualité des places disponibles à tous les moments du parcours de l'enfant et, in fine, de l'adulte : crèches, écoles, terrains de sport, maisons de jeunes. Il n'est déjà pas facile aujourd'hui de trouver pour ses enfants une place en crèche. La natalité croissante en Région bruxelloise appelle des solutions nouvelles et des investissements pour éviter que la force qui constitue cette natalité croissante ne devienne pour les parents, et plus particulièrement pour les femmes, un handicap dans leur quête d'emploi et d'autonomie.

En matière de logement, des politiques volontaristes seront nécessaires pour héberger ces 170.000 personnes supplémentaires annoncées. Dans ce contexte, l'objectif que se sont jusqu'à présent fixé les pouvoirs publics, c'est-à-dire la création de 5.000 logements en cinq ans, apparaît évidemment faible. Effectivement, entre 35.000 et 50.000 logements nouveaux devront être mis sur le marché en Région bruxelloise. Il conviendra de remettre alors sur le marché locatif les étages des magasins non occupés, d'accentuer la chasse aux immeubles abandonnés, d'encourager la gestion de logements par les AIS, de reconvertis des surfaces de bureaux, certes en logements, mais pas

*infrastructuur. De keuzes die daarbij gemaakt worden, moeten een groot democratisch draagvlak hebben. Ook het parlement moet kunnen debatteren over de bestemming van de federale fondsen.*

*Veel jobs in het Brussels Gewest worden ingenomen door pendelaars. Slechts 400.000 van de 1.000.000 Brusselaars werken. Tegen 2020 komen er nog 90.000 potentiële werknemers bij en wordt het een uitdaging om hen aan het werk te krijgen. Tussen 2004 en 2008 werden in het Brussels Gewest 40.000 jobs gecreëerd. Die inspanningen moeten voortgezet worden, net als het beleid dat Brusselaars ertoe aanzet om werk te zoeken buiten het gewest.*

*Onze ecologische voetafdruk moet zo klein mogelijk zijn. Brussel moet een voorbeeld worden van duurzame stedelijke ontwikkeling. De particulieren, KMO's en administraties moeten daarvoor geïnformeerd en begeleid worden. Ook de energieuitdaging wordt groter door de bevolkingstoename.*

*Op het vlak van de gezondheid moet de volgende regering het investeringsplan voor de ziekenhuizen uitvoeren dat deze regering heeft goedgekeurd. Niets houdt ons tegen om ondertussen nieuwe publiek-private samenwerkingen op touw te zetten, zelfs tussen de netten. Ook de eerstelijnszorg moet ondersteund worden met medische huizen en wachtposten, maar ook door paramedici prioriteit te geven in het verkeer.*

*Het gewest staat dus voor heel wat uitdagingen, die zijn mogelijkheden te boven gaan. Het speelt overigens een sociaal-economische rol die de gewestsgrenzen ruim overschrijdt. De kosten daarvoor moeten mee gedragen worden door de federale overheid en door Europa, maar ook door diegenen die in het gewest werken, maar er geen belastingen betalen.*

*Als Brussel haar rol als hoofdstad van Europa waardig wil zijn, moet ze ook de hoofdstad van het hart en van de solidariteit worden. Daarom moeten we ons in de eerste plaats bekommeren om de meest kwetsbare burgers.*

*Het Brussels Gewest zou er een erekwestie van moeten maken om voldoende opvangcapaciteit voor zwaar gehandicapten te creëren. Tijdens de volgende legislatuur moet daar aandacht naar gaan.*

seulement : les équipements sont les compléments indispensables aux logements. Nous devons penser à ceux-ci sous peine de créer des problèmes au lieu d'apporter des solutions.

Vu que l'enjeu est également la qualité de vie globale, la conservation des espaces verts en milieu urbain sera aussi une préoccupation majeure. Autant la création de logements et d'équipements sera une nécessité, comme je l'ai dit, autant le maintien d'espaces verts suffisants en qualité et en quantité sera un enjeu de taille. Le cadastre des espaces existants dans les différentes communes nous permettra de voir où il faut en créer de nouveaux, afin de proposer un cadre de vie serein aux familles bruxelloises.

C'est la raison pour laquelle je plaide pour que le Plan logement se mue en Plan habitat 2020. Celui-ci veillerait au développement de toutes les fonctions de la ville, afin d'apporter des réponses complètes aux attentes de la population. Pour l'élaboration du Plan habitat 2020, tous les niveaux de pouvoir doivent se rencontrer autour d'un même projet pour Bruxelles. Là aussi, un cadastre des terrains disponibles, largement existant d'ailleurs, convenant à toutes les fonctions de ce Plan habitat, doit servir de guide pour toutes ces futures implantations. Les pouvoirs publics doivent rester maîtres du jeu, en déterminer les règles et surtout les priorités. Ils doivent donc opérer des choix et renoncer à certains projets. Le stade et la piscine en plein air ont été évoqués. A un certain moment, certaines utopies doivent pouvoir être abandonnées au profit d'autres. L'objectif doit être partagé et mis en œuvre par la Région et les dix-neuf communes qui composent celle-ci, en partenariat étroit.

J'en arrive à la mobilité. 170.000 personnes supplémentaires, ce sont autant de besoins de déplacements nouveaux dans une ville qui souffre déjà de problèmes aigus de mobilité. L'augmentation de la population ne fera qu'accroître l'urgence de mettre en place une politique volontariste de transfert vers les transports en commun et donc d'investissements massifs tant de la Région que du pouvoir fédéral, via Beliris, en étant attentif à ce que les choix opérés au sein du dispositif Beliris soient réellement consensuels et démocratiques. Un débat de fond sur la destination de ces fonds fédéraux pour Bruxelles devra avoir lieu dans cet hémicycle et ne pas se cantonner aux cabinets de quelques

*Ik pleit er ook voor dat openbaar vervoer, openbare ruimte, cultuur en sport toegankelijk zijn voor gehandicapten met een beperkte mobiliteit.*

*Gehandicapte kinderen moeten kunnen worden opgevangen in de klassieke structuren en de overheid moet ervoor zorgen dat gehandicapten kansen krijgen op de arbeidsmarkt.*

*Wat deert het dat we een beetje met bevoegdheden moeten schuiven en de grenzen van het Brusselse institutionele kader wat overschrijden om die doelstellingen te bereiken? De Brusselaars hebben recht op een gedurfde en solidair project.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

ministres.

Je ne reviendrai pas sur les défis de l'emploi, puisqu'aujourd'hui sur un million d'habitants bruxellois, à peu près 400.000 travaillent. On sait que beaucoup de navetteurs viennent occuper des emplois bruxellois. En 2020, le nombre de Bruxellois en âge de travailler aura encore augmenté de 90.000 unités environ. Défi énorme que de permettre à ces 90.000 Bruxellois d'accéder à l'emploi. Si, entre 2004 et 2008, quelque 40.000 emplois ont été créés en Région bruxelloise, les efforts de développement économique devront être poursuivis et amplifiés, plus particulièrement dans cette période difficile. En même temps, les politiques devant permettre aux Bruxellois d'aller chercher du travail en dehors de la Région bruxelloise et des dix-neuf communes devront être développées et amplifiées.

L'empreinte écologique que nous laisserons devra être la plus légère possible. Bruxelles devra devenir une référence en matière de développement urbain durable. Des politiques d'information et d'accompagnement doivent être développées au profit des particuliers, des PME et des administrations pour que le patrimoine neuf ou rénové réponde à cet objectif. L'exigence environnementale doit devenir un label bruxellois et une réponse au défi énergétique qui accompagne le défi démographique.

Le défi de la santé devra aussi être rencontré au travers du plan d'investissement hospitalier déterminé par ce gouvernement, à mettre en œuvre au fil de la prochaine législature. Dans ce cas, rien ne nous empêche d'innover dans ce domaine en assurant des partenariats public-privé, pourquoi pas inter-réseaux. L'heure n'est plus à la frilosité, ni aux vieux clichés dans ce domaine. Par ailleurs, la première ligne devra être soutenue au travers des maisons médicales et des postes médicaux de garde (PMG), mais aussi en facilitant l'exercice des professions paramédicales grâce à une mobilité prioritaire.

Le défi que j'ai tenté d'évoquer ici en quelques mots est multiforme et dépasse les possibilités de notre Région, qui remplit, par ailleurs, un rôle socio-économique beaucoup plus large que son territoire. A notre sens, le coût de ces multiples fonctions doit en être supporté de manière solidaire par la Région, par le fédéral et par l'Europe, mais

donc aussi par ceux qui viennent travailler dans notre Région, mais n'y paient pas d'impôts.

Permettez-moi, en guise de conclusion toute provisoire, de souligner au moins un objectif qui devrait être placé en première ligne dans la liste de nos engagements politiques et qui recoupe pour partie ceux que je viens d'évoquer. Si Bruxelles, capitale de l'Europe, veut être vraiment fière de son rang et devenir un lieu de référence de la qualité de vie sur ce continent, il est indispensable qu'elle devienne aussi de manière encore plus évidente la capitale du cœur et de la solidarité. Si j'ai un rêve pour Bruxelles, c'est celui d'une Région qui imagine son développement à travers le regard et les préoccupations de ses citoyens les plus vulnérables.

Par exemple, une Région qui mettrait un point d'honneur à créer suffisamment de places d'hébergement pour personnes handicapées de grande dépendance. N'avoir pas ce point au programme de la prochaine législature serait manquer un objectif majeur.

Une Région qui proposerait des transports en commun, des espaces publics, des équipements culturels et sportifs totalement accessibles aux personnes handicapées à mobilité réduite.

Une Région qui permettrait aux enfants handicapés d'être intégrés dans des structures d'accueil classiques et assurerait un accès facilité à l'emploi pour les personnes handicapées.

Comme le ministre-président le disait en commission, si pour tout cela, il faut ruser avec les compétences - dans le bon sens du terme - et transgresser de commun accord les frontières institutionnelles que l'Histoire nous a imposées, qui d'autre que nous ou nos successeurs pourrait le faire ? Face aux questions que soulève le défi démographique, les Bruxellois méritent certainement un projet concerté, audacieux et solidaire.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Quix heeft het woord.

**M. le président.-** La parole est à Mme Quix.

**Mevrouw Marie-Paule Quix.** - Ik ben een beetje geschrokken van het doemscenario van collega Lemesre. Uiteraard zal een en ander door de bevolkingstoename niet van een leien dakje lopen, maar ik zag deze kwestie, die de heer Peszat met zijn interpellatie onder de aandacht brengt, veeleer als een positieve uitdaging.

De heer Peszat merkte op dat hij zijn interpellatie opnieuw zal indienen voor de volgende regering. Dat is heel terecht, maar niettemin ben ik blij dat hij ze ook nu heeft ingediend, want we kunnen niet genoeg benadrukken hoe belangrijk de uitdagingen zijn waar wij voor staan.

Volgens het rapport van het Planbureau zal Brussel tegen 2020 1,2 miljoen inwoners tellen en tegen 2050 al 1,3 miljoen inwoners.

Het volstaat niet om eventuele problemen vast te stellen, we moeten ze verhelpen. Het is dan ook belangrijk dat we nu meteen maatregelen treffen. De volgende legislatuur moet vooral de armoede aanpakken. Een kwart van de Brusselse bevolking leeft in absolute armoede en daar moeten we iets aan doen. Als er zoveel inwoners bijkomen, zal het armoedeprobleem alleen maar toenemen en dat moeten we vermijden.

Essentieel is het onderwijs. In opdracht van de VGC heeft de VUB een capaciteitsstudie uitgevoerd. Daaruit blijkt dat er tegen 2015 5.500 kleuters zullen bijkomen, of een toename met 50% ten opzichte van de iets meer dan 10.000 kleuters op 1 september 2008 in het Nederlandstalig onderwijs, als de bestaande verhouding van 22% van de leerlingen in het Nederlandstalig en 78% in het Franstalig onderwijs overeind blijft. In dat geval zijn er over zes jaar tien nieuwe scholen nodig. Daar moeten we nu al voorbereidingen voor treffen.

Ook de Franse Gemeenschap zou best een capaciteitsstudie laten uitvoeren voor het Franstalig onderwijs. De VUB had die cijfers gevraagd, omdat zij ook die voor het Franstalig onderwijs wou verwerken, maar ze heeft ze niet gekregen.

Hoe dan ook, belangrijk is dat men zich bewust is van het probleem, de omvang ervan onderzoekt en met de cijfers aan de slag gaat.

Een tweede element is de huisvesting. Wij hebben nu al een gebrek aan betaalbare woningen. Er moet

**Mme Marie-Paule Quix** (*en néerlandais*). - *Au contraire de Mme Lemesre qui dresse un scénario catastrophe, je perçois cette question davantage comme un défi positif, dont nous ne soulignerons jamais assez l'importance.*

*Selon le rapport du Bureau du Plan, Bruxelles comptera en 2020 1,2 million d'habitants, et 1,3 million en 2050.*

*Il ne suffit pas de constater d'éventuels problèmes, nous devons y trouver une solution en prenant dès maintenant des mesures. La prochaine législature devra mettre l'accent sur la lutte contre la pauvreté, qui touche déjà un quart de la population bruxelloise. Si ces prévisions se vérifient, le problème de la pauvreté ne sera que d'autant plus grand.*

*L'enseignement est un élément essentiel. A la demande de la VGC, la VUB a mené une étude de capacité dont il ressort que le nombre d'enfants de maternelle dans l'enseignement néerlandophone augmentera de 50% en 2015 par rapport à 2008. Le cas échéant, nous aurons besoin de dix nouvelles écoles d'ici six ans. Nous devons d'ores et déjà nous y préparer.*

*La Communauté française aurait, elle aussi, tout intérêt à faire réaliser une étude de capacité d'accueil pour l'enseignement francophone.*

*Nous devons prendre conscience du problème, en étudier l'ampleur et travailler sur la base des chiffres.*

*Par ailleurs, nous avons un besoin urgent d'un plan logement de grande ampleur. C'est un scandale que tant d'immeubles soient inoccupés dans une Région qui a un tel besoin de logements abordables. Il faut poursuivre résolument les propriétaires qui laissent leurs logements volontairement inoccupés.*

*La qualité de nos logements sociaux, même neufs, laisse encore à désirer. Nous devrions nous inspirer de l'exemple d'autres pays, où des quartiers entiers de logements de qualité ont été créés pour répondre à une augmentation de la population, avec des magasins de proximité, des infrastructures sportives et culturelles.*

*L'aménagement d'une piscine à ciel ouvert n'est*

werkelijk meteen een grootscheeps plan voor de huisvesting worden opgezet. We hebben zopas een voorstel van ordonnantie besproken dat een gewestelijke administratieve boete oplegt voor leegstand. Dat is terecht, want het is een schande dat er zoveel woningen leegstaan in een gewest met zo'n grote nood aan betaalbare huisvesting. Men hoeft zeker niet omzichtig om te springen met eigenaars die doelbewust woningen laten leegstaan. Integendeel, men moet ze hard aanpakken.

Wel hoop ik dat er op een goede manier wordt bijgebouwd. Voorbeelden uit het buitenland tonen hoe men, om een bevolkingstoename op te vangen, hele wijken van soms duizenden kwaliteitsvolle woningen heeft gecreëerd met daarnaast buurtwinkels, sportinfrastructuur en culturele infrastructuur. Hier laat men zich nog te veel leiden door de doelstelling om zoveel mogelijk woningen te bouwen, zonder een doordacht plan. De kwaliteit van de sociale woningen, ook de nieuwste, laat nog te veel te wensen over en dat is onaanvaardbaar. Het is niet omdat personen kansarm zijn, dat men ze in een barak moet steken. Laten we dus leren van de buitenlandse voorbeelden.

Men werpt nu al op dat bijvoorbeeld een openluchtzwembad in Brussel een utopie is. Het nieuwe voetbalstadion lijkt me meer een utopie te zijn, omdat ik ervan uitga dat het Wereldkampioenschap Voetbal in 2018 niet naar België en Nederland komt. Dan maakt men kosten voor iets wat er toch niet komt! Men lacht wel altijd met het plan van het openluchtzwembad, maar elke stad die zichzelf respecteert, zoals Parijs en Berlijn, heeft openluchtzwembaden, omdat heel wat inwoners zich geen vakantie in het buitenland kunnen permitteren. Het is dus een sociale maatregel. Het succes van Brussel-Bad toont aan dat die behoefte er is. Een openluchtzwembad in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is geenszins een overbodige luxe en zal zeker beantwoorden aan een vraag van een kansarme bevolking.

Mijnheer de minister-president, ik hoop dat u in uw antwoord blijkt geeft van een visie om de uitdagingen aan te pakken, die meteen bij het begin van de volgende legislatuur, hopelijk door u of anders uw opvolger, hard moet worden gemaakt. Men mag niet meer talmen, anders zou men wel eens moeten vaststellen dat tienduizenden inwoners in menswaardige omstandigheden moeten leven, omdat de politici niet vooruitziend zijn geweest.

*pas une utopie et un luxe exagéré, mais une mesure sociale, car de nombreux habitants défavorisés ne peuvent pas s'offrir de vacances à l'étranger.*

*J'espère que vous ferez preuve dans votre réponse d'une détermination à relever résolument ces défis. Il faut mettre fin aux tergiversations, sans quoi des dizaines de milliers d'habitants devront vivre dans des conditions dégradantes parce que les politiciens auront fait preuve d'imprévoyance.*

*(Applaudissements)*

Laten we dat voor een keer wel zijn.

(Applaus)

**De voorzitter.** – De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort** (*in het Frans*). – *De heer Peszat heeft een interessant debat geopend. Ik kan mevrouw Lemesre een artikel aanraden in Le Vif, waarin de Braziliaanse president Lula in verband met de wereldcrisis verklaart dat deze werd veroorzaakt door "blanken met blauwe ogen". De verklaringen van mevrouw Lemesre staan op hetzelfde simplistische niveau.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*). – *U verdraait mijn woorden. Wat hebt u te zeggen en wat zijn uw voorstellen?*

**De heer Rudi Vervoort** (*in het Frans*). – *Ik verwijf naar de uitspraken van één van de oude leermeesters van mevrouw Lemesre, de heer François-Xavier de Donnea.*

**Mevrouw Marion Lemesre** (*in het Frans*). – *Die is mijn leermeester niet.*

**De heer Rudi Vervoort** (*in het Frans*). – *Oude liefde roest niet, mevrouw Lemesre.*

*De heer de Donnea heeft in de Kamer verklaard dat het samenlevingsprobleem in Brussel geen probleem is tussen Nederlandstaligen en Frans-taligen, maar tussen enerzijds, personen van Belgische en Europese herkomst en, anderzijds, personen van niet-Europese origine.*

*Een professor heeft deze visie in een studie ruimschoots weerlegd. Hij verklaarde dat de aangroei van de Brusselse bevolking grotendeels met de immigratie samenhangt. Die is niet langer van Turkse of Marokkaanse origine, maar komt vooral uit de vroegere Oostbloklanden. De toename van Turken en Marokkanen is in de eerste plaats een gevolg van het hoge geboortecijfer.*

**M. le président.** – La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort.** – M. Peszat a lancé un débat intéressant. J'invite Mme Lemesre à lire dans "Le Vif" de cette semaine les déclarations du président brésilien Lula à propos de la crise mondiale : "C'est une crise provoquée par des blancs aux yeux bleus". Il est évident qu'elle n'a pas été provoquée par l'Afrique ou par l'Amérique du Sud. Ces propos simplistes se rapprochent de ceux qui viennent d'être tenus par Mme Lemesre.

**Mme Marion Lemesre.** – Ne dénaturez pas mes propos, M. Vervoort. Nous attendons les vôtres et vos propositions.

**M. Rudi Vervoort.** – Je citerai un des anciens maîtres à penser de Mme Lemesre, à savoir M. François-Xavier de Donnea.

**Mme Marion Lemesre.** – Je tiens à préciser qu'il n'est pas mon maître à penser !

**M. Rudi Vervoort.** – Il ne faut pas rejeter ses amours passées, Mme Lemesre.

M. de Donnea a dit à la Chambre : "A Bruxelles, le problème n'est plus de savoir comment faire cohabiter les néerlandophones et les francophones, ce qui se passe très bien sur le terrain, mais plutôt comment faire cohabiter les personnes de souche belge et européenne avec la masse de personnes qui viennent de l'extérieur de l'Europe et qui présentent un solde migratoire extrêmement important". Le décor est planté. Tremblez, braves gens !

Dans une étude, un professeur d'université a largement relativisé ces propos. Il a dit ceci, assez crûment : "En ce qui concerne la croissance de la population bruxelloise, qui est largement liée à l'immigration, force est de constater qu'à l'heure actuelle l'immigration majoritaire ne provient plus de pays tels que le Maroc et la Turquie, par exemple. Actuellement, l'immigration majoritaire provient de pays d'Europe centrale et orientale, tels que la Roumanie et la Pologne, par exemple. Quant

**De heer Alain Daems (in het Frans).-** *Dat is toch niet illegaal!*

**De heer Rudi Vervoort (in het Frans).-** *Deze verschuiving is zeker niet illegaal en gebeurt binnen een intra-Europees kader.*

*Ter verontschuldiging van de liberale ministers van Binnenlandse Zaken wil ik ook aanvoeren dat dit beleid op Europees niveau wordt gevoerd. We mogen geen karikatuur maken van dit probleem. Er is niet enerzijds een illegale immigratie en anderzijds een volledig legale immigratie. Qua samenleven zijn de problemen nagenoeg dezelfde.*

*Ook in Brussel is dat zo. Bij illegale immigratie denkt de doorsnee burger niet aan Roemenen of Polen.*

*Het beleid moet verankerd liggen in de werkelijkheid, niet in waanbeelden! Waant u zich gerust in het Brussel van de jaren zeventig en tachtig, dat door een bepaalde immigratie werd gekenmerkt. Ik meen echter dat politici de uitdagingen van vandaag dienen aan te gaan. Mijn standpunt sluit dan ook aan bij dat van de heer Peszat.*

*We zijn het er allemaal over eens dat het Brussels Gewest ondergefinancierd is. Zelfs de Nederlandstalige partijen ontkennen dit gegeven niet. Om uitdagingen te kunnen aangaan, hebben de beleidsverantwoordelijken voldoende middelen nodig.*

*Men heeft het over een "negatief saldo" ten gevolge van de stadsvlucht van de middenklasse, die mevrouw Lemesre zo dierbaar is...*

à la croissance de la population d'origine marocaine ou turque, celle-ci se fait davantage par le mouvement naturel de reproduction que via l'immigration".

**M. Alain Daems.-** Ce n'est pas illégal !

**M. Rudi Vervoort.-** Ce mouvement-là n'est effectivement pas illégal. Cette immigration européenne peut être constatée à Bruxelles. Il n'y a qu'à voir certains commerces qui s'ouvrent à Anderlecht, Saint-Josse, ou ailleurs. C'est une immigration légale, qui se fait dans le cadre intra-européen.

Je voudrais dire, à la décharge des ministres libéraux de l'Intérieur, que ces politiques sont menées à l'échelle européenne. Cette immigration s'impose à nous par la loi. Cessons de caricaturer. Il n'y a pas d'une part une immigration illégale, formée par ceux qui se noient dans la Méditerranée, et d'autre part, une immigration tout à fait légale. En termes de cohabitation, toutes deux posent le même type de problèmes.

La réalité est telle aujourd'hui à Bruxelles. Cessez de dire qu'il y a d'un côté les bronzés et les noirs et de l'autre les bons Européens. Quand le citoyen "lambda" entend parler d'immigration illégale, il n'imagine pas un Roumain ou un Polonais. Il pense à autre chose.

C'est cela la réalité et les politiques doivent y faire face et non aux fantasmes. Que vous viviez dans le fantasme d'une certaine immigration qui date des années 70 ou 80, c'est votre droit. Ce qui importe aux gestionnaires de cette Région, c'est de pointer et de relever les défis d'aujourd'hui et de demain. A cet égard, je me raccroche à l'interpellation de M. Yaron Peszat.

Il est un sujet à propos duquel nous sommes tous d'accord : le sous-financement chronique de la Région bruxelloise. Ceci constitue l'un des acquis de cette législature : même nos amis néerlandophones établissent la réalité de ce sous-financement important de Bruxelles. C'est primordial : lorsqu'on veut relever des défis, il faut des moyens budgétaires à la hauteur de ces derniers.

Par ailleurs, quand on parle de "solde négatif"

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Niet alleen vrouw Lemesre, maar heel de MR staat achter de middenklasse.*

**De heer Rudi Vervoort** (*in het Frans*).- *Het Belgische institutionele model heeft zijn beperkingen. De evolutie van de belastingsinkomsten ten gevolge van de stadsvlucht van een deel van de bevolking is dan ook enigszins artificieel.*

*Het is niet waar dat de stadsvlucht van de middenklasse te wijten is aan het Brussels beleid. De oorzaak ervan ligt voornamelijk in economische factoren. Doordat de economische mondialisering onvoldoende wordt gereguleerd, heeft ze een impact op de bevolkingsstromen.*

*De middenklasse is verhuisd naar de randgemeenten. In een ander land zou men die stadsrand al lang in "het grote Brussel" hebben opgenomen. Momenteel staan de sociologische en de institutionele werkelijkheid haaks op elkaar. Het gaat om een natuurlijke evolutie. Dat is niet te wijten aan het Brussels beleid.*

*U stelt vast dat het gewest verpaupert. Er zijn echter ook arme Brusselaars die buiten Brussel gaan wonen, omdat de situatie voor hen onhoudbaar is geworden. Die mensen gaan wel verder wonen dan de onmiddellijke rand. Vaak leven ze in caravans.*

*Ik ben het eens met de cdH en met sommige leden van ECOLO: de demografische evolutie plaatst de volgende regering voor grote uitdagingen. Met het Crècheplan lijkt de regering de omvang van het probleem te hebben begrepen. Maar wie zich vandaag om de kinderdagverblijven bekomert, moet zich morgen met de scholen inlaten. Sommige scholen moeten nu al systematisch inschrijvingen weigeren. Het is aan de Gemeenschappen om dit dossier naar zich toe te trekken. De noden van de instellingen van de Franse Gemeenschap moeten in kaart worden gebracht. Het gewest heeft meer scholen nodig.*

*Het Huisvestingsplan is maar traag uit de startblokken geraakt. Dat komt onder meer omdat sommigen wel voorstander zijn van sociale huisvesting, maar niet in hun wijk. Het gaat nochtans al*

concernant la fameuse classe moyenne, si chère à Mme Marion Lemesre...

**Mme Françoise Schepmans**.- La classe moyenne n'est pas chère uniquement à Mme Lemesre, mais à l'ensemble du MR.

**M. Rudi Vervoort**.- Vous perdez de vue le fait que nous vivons dans un pays où la réalité institutionnelle a ses limites et présente à un certain moment un caractère artificiel dans les soldes migratoires et les flux de population.

Le mensonge réside dans le fait de faire croire que la politique bruxelloise fait que certaines personnes issues des classes moyennes quittent la Région. La réalité est tout autre : elle est essentiellement économique. Quand on vante les mérites de la mondialisation économique, il faut aussi accepter ses conséquences sur le plan des populations. Croire qu'on ne peut prendre que le bon dans la mondialisation, c'est vraiment se leurrer. Il faut prendre en compte l'ensemble et essayer de réguler les choses. Ce que nous constatons aujourd'hui, c'est le fruit de l'absence de régulation des flux qui influencent notre société : les flux économiques.

Où sont parties les classes moyennes ? Dans la périphérie. Dans n'importe quel pays, cette périphérie serait intégrée depuis longtemps dans ce qu'on appelle communément "le grand Bruxelles". C'est actuellement la réalité sociologique qui se heurte à la réalité institutionnelle. Dire que c'est le résultat d'une mauvaise politique est faux. Il s'agit du résultat de mouvements tout à fait naturels. Quand vous parlez de paupérisation, j'observe l'exode de personnes pauvres qui quittent Bruxelles pour gagner la province. J'ignore si vous avez déjà rencontré des personnes qui ont quitté Bruxelles, car elles n'avaient plus les moyens d'y vivre. Il est évident qu'elles ne s'installent pas dans la proche périphérie bruxelloise - à savoir les Brabants flamand et wallon - mais qu'on les retrouve à Renaix ou dans les caravanes disséminées çà et là. La réalité est aussi celle-là.

Des défis importants liés à cette profonde mutation démographique - et je rejoins en cela ce que disent le cdH et certains Ecolos - sont à relever lors de la prochaine législature. Au travers du Plan crèches, le gouvernement semble avoir bien compris cette évolution. A titre d'exemple, dans ma commune, on a ouvert 72 places qui ont été immédiatement

*lang niet meer om grote sociale woonblokken zoals in de jaren zestig en zeventig het geval was.*

*Wij hebben ook nood aan een eigen belasting-administratie die ons in staat stelt een eigen fiscaal beleid te voeren en zo onze inkomsten beter onder controle te houden. Wij moeten die fiscale instrumenten echter op doordachte manier aanwenden. Een belastingvermindering heeft immers niet altijd het verhoopte resultaat. Dat hebben wij tijdens deze legislatuur kunnen vaststellen. Toen de markt een hausse kende, werden de belastingverminderingen in de verkoopprijs geïntegreerd. De enigen die daarvan geprofiteerd hebben, zijn de verkopers. Nu de markt ingestort is, hebben die verminderingen niet veel zin meer. Via een eigen administratie zullen wij onze fiscaliteit beter aan de marktsituatie kunnen aanpassen.*

*Ik dank de heer Peszat dat hij deze problematiek heeft aangesneden en mevrouw Lemesre dat zij het standpunt van de MR in herinnering heeft gebracht.*

occupées. Il faut garder à l'esprit que qui dit crèches aujourd'hui, dit écoles demain. Pour le vivre en tant que gestionnaire d'un pouvoir organisateur, on refuse systématiquement les inscriptions dans certaines écoles, car il n'y a plus de place. On en est là. Les Communautés vont devoir relever ce défi et nous en appelons à l'établissement d'un cadastre des besoins intra-Communauté française. Bruxelles mérite qu'on lui accorde de l'attention en matière de création d'écoles.

Il est vrai que le Plan logement a connu un allumage difficile. Il faut faire face aux résistances locales de certains, qui disent qu'il faut du logement social, mais qui n'en veulent pas chez eux. Je pense qu'il en faut et qu'il en faut partout. Cela ne sert à rien de caricaturer en se référant aux grands ensembles des années 1960 et 1970. On en est loin ! D'ailleurs, même sur ce plan, nous sommes parvenus à éviter les problèmes que connaît la France, avec ses barres de logements qui alignent des dizaines de milliers d'habitants. Ce qui a été mal fait ici ne se révèle pas aussi catastrophique. Nous ne connaissons heureusement pas ce type de situations qui génèrent des mouvements de violence urbaine.

Les défis sont là. Pour nous, une vraie politique fiscale menée en pleine indépendance via une administration fiscale est un enjeu important. C'est la seule manière de pouvoir contrôler nos sources de revenus, mais il faut jouer avec les outils fiscaux à bon escient. En croyant qu'en diminuant la fiscalité, on va nécessairement obtenir tel ou tel résultat, on se trompe. On l'a vu durant cette législature, à deux titres. D'une part, quand le marché était à la hausse, les abattements fiscaux ont été intégrés dans le prix de vente. Les seuls qui en ont bénéficié sont les vendeurs. Maintenant que le marché est à la baisse, cela n'a plus beaucoup de sens. Cette administration fiscale devrait être un outil important pour notre Région.

Je voudrais remercier M. Peszat d'avoir pointé cette problématique et Mme Lemesre de nous avoir rappelé quelle était la position du MR en ce domaine.

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *De interpellatie van de heer Peszat komt veel te laat. Het is niet aan het einde, maar aan het begin van een legislatuur dat men een regering moet vragen op welke manier zij een bepaald probleem zal aanpakken.*

**De heer Yaron Peszat (in het Frans).-** *Het Planbureau heeft zijn prognoses pas drie maanden geleden bekendgemaakt!*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Elke partij grijpt deze gelegenheid aan om uit te pakken met een catalogus van goede voornemens met betrekking tot de toekomst van Brussel. Het zou nuttiger zijn geweest om dat vroeger te doen.*

**De heer Yaron Peszat (in het Frans).-** *Op welke basis? De cijfers van het Planbureau zijn nog maar juist bekendgemaakt!*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Als burger en politica word ik elke dag geconfronteerd met de problemen waarnaar u verwijst, wanneer ik op straat loop, de metro neem of mijn kinderen naar school breng. Ik ben mij ten volle bewust van de demografische uitdaging die ons te wachten staat!*

**De heer Alain Daems (in het Frans).-** *Je kunt de cijfers van het Federaal Planbureau helemaal niet voorspellen door rond te kijken op straat.*

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *De cijfers verbazen me helemaal niet. Als je in Brussel woont, is het duidelijk met welke uitdagingen we zullen worden geconfronteerd. Het verbaast me dat u niet eens vraagt hoe de regering op de bevolkingsevolutie zal reageren.*

*(Rumoer)*

*U zit in een politieke luchtbel en beseft niet wat de dagelijkse problemen van het Brussels Gewest zijn.*

**Mme Françoise Schepmans.-** Je ne comptais pas intervenir dans l'interpellation de M. Peszat, parce que je la trouvais a priori surprenante, car fort tardive. Venir avec ces questions en fin de législature pour demander au gouvernement la manière dont il aurait anticipé le phénomène me semble singulier. C'est un débat que nous aurions dû avoir en début de législature.

**M. Yaron Peszat.-** Le Bureau du Plan a sorti ces résultats il y a trois mois !

**Mme Françoise Schepmans.-** C'est l'occasion pour chaque groupe politique de sortir son catalogue de bonnes intentions quant au futur de Bruxelles. Il aurait été plus utile de le faire avant.

**M. Yaron Peszat.-** Sur quelle base, Mme Schepmans ? Les chiffres du Bureau du Plan viennent de sortir !

**Mme Françoise Schepmans.-** Comme citoyenne, femme politique, mère de famille, tous les chiffres et toutes les questions qui se retrouvent dans votre interpellation me sautent aux yeux chaque jour, lorsque je sors en rue, dans le métro ou lorsque je conduis mes enfants à l'école. Evidemment que nous nous rendons compte du terrible défi démographique qui se pose à Bruxelles. Il faut vivre en dehors du temps politique pour ne pas s'en rendre compte !

**M. Alain Daems.-** La réalité des chiffres de 2020 n'apparaît pas dans la rue.

**Mme Françoise Schepmans.-** Les questions que vous soulevez, je me les pose depuis longtemps. Les chiffres du Bureau du Plan que vous citez ne m'ont pas surprise. Il suffit de vivre à Bruxelles pour se rendre compte des défis qui devront être relevés. Je suis surprise du fait que l'on se pose aujourd'hui la question sans avoir interrogé le gouvernement sur ses intentions.

*(Rumeurs)*

Vous vivez dans votre bulle politique et ne vous rendez pas compte des enjeux quotidiens de notre Région.

**De heer Alain Daems** (*in het Frans*).- *Daar heb je de zedenprekers van de MR weer.*

**Mevrouw Céline Delforge** (*in het Frans*).- *Mevrouw Schepmans, u leeft in een financiële luchtbel!*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Mevrouw Delforge, u maakt er een karikatuur van. Ik ben geen parvenu.*

**De heer Joël Riguelle** (*in het Frans*).- *Mevrouw Schepmans, ik heb nog altijd geen concreet voorstel van u gehoord.*

(Rumeur)

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *De meerderheidspartijen stellen naar aanleiding van deze interpellatie doodleuk hun verkiezingsprogramma voor, terwijl ze al lang tijd gehad hebben om op de bevolkingsevolutie te anticiperen.*

**De heer Joël Riguelle** (*in het Frans*).- *We willen nog altijd horen hoe u de problemen zult oplossen.*

**Mevrouw Françoise Schepmans** (*in het Frans*).- *Laten we het ook eens hebben over de stadsvlucht van de middenklasse. Volgens mij dient het Brussels Gewest niet alleen in te spelen op de behoeften van de groeiende bevolking, maar moet er ook aandacht worden besteed aan voldoende diversiteit op sociaal, economisch en cultureel gebied.*

*De middenklasse bestaat uit belastingbetalers die een sociale, professionele en culturele bijdrage leveren aan het Brussels Gewest. Dat wordt al te vaak uit het oog verloren. Tijdens de afgelopen vijf jaar heeft de regering niet veel voor de middenklasse gedaan.*

*Als ik naar sociale cohesie verwijst, heb ik het niet enkel over kansarmen, maar ook over de rest van de Brusselaars, welke culturele, sociale, filosofische of religieuze achtergrond ze ook hebben.*

*Mijnheer Picqué, wat is het regeringsstandpunt over deze kwestie?*

*Welk beleid rond burgerparticipatie hebt u deze*

**M. Alain Daems**.- Les donneurs de leçons du MR sont de retour.

**Mme Céline Delforge**.- Vous, vous vivez dans votre bulle financière !

**Mme Françoise Schepmans**.- Il est vrai que je montre tous les signes extérieurs du nouveau riche. Je suis bien connue pour cela. Vous êtes tellement caricaturale, Mme Delforge, que vous ne pouvez imaginer un libéral vivant comme un citoyen normal.

**M. Joël Riguelle**.- Nous n'avons encore entendu aucune proposition.

(Rumeurs)

**Mme Françoise Schepmans**.- A l'occasion de cette interpellation, chacun est venu, avec ses effets de manche, présenter son programme politique et sa vision de Bruxelles, sans s'interroger sur les mesures qu'il a pu prendre auparavant.

**M. Joël Riguelle**.- Nous attendons toujours votre vision.

**Mme Françoise Schepmans**.- Nous avons largement débattu des flux migratoires, mais nous devons également évoquer les classes moyennes. Vous avez abordé cette question de manière très succincte. Selon moi, la Région bruxelloise doit connaître un grand sursaut, non seulement grâce à des services adaptés au taux naturel de croissance de la population, mais également grâce à des mesures de diversification de la Région sur le plan social, économique et culturel.

Je crois en la diversité pour Bruxelles, ainsi qu'au retour des "classes moyennes". Selon moi, celles-ci sont représentées par les contribuables qui participent, dans leur vie sociale, professionnelle et culturelle, à l'existence de la Région. Aujourd'hui, nous nous éloignons de cette réalité. Au cours de ces cinq années, je n'ai pas eu l'impression que le gouvernement se soit appliqué à conférer un caractère transversal à cette question dans la conduite de ses politiques.

La cohésion que j'évoque ne concerne pas seulement les populations défavorisées, mais bien

*regeerperiode werkelijk kunnen uitvoeren? Dit fenomeen bestaat in Brussel al decennia.*

l'ensemble des citoyens, quelles que soient leur culture, leurs origines sociales, philosophiques ou religieuses. Je souhaite un contrat de participation et je n'ai pas l'impression qu'une telle idée ait été développée par ce gouvernement.

Monsieur le ministre-président, quel regard portez-vous sur le bilan de votre gouvernement face à pareille situation ? Les pouvoirs publics donnent en effet l'impression de ne pas être capables de conduire des politiques justes et adaptées à la croissance de la population.

Quelle est la véritable politique de participation citoyenne que vous avez pu mettre en œuvre sous cette législature ? Ce phénomène est en effet bien connu à Bruxelles depuis des décennies.

**De voorzitter.-** De minister-president zal vanmiddag antwoorden na de dringende vragen.

*- De vergadering wordt gesloten om 12.48 uur.*

**M. le président.-** M. le ministre-président répondra cet après-midi, après les questions d'actualité.

*- La séance est levée à 12h48.*

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF**

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**

- het beroep tot vernietiging van artikel 4 van de wet van 25 juli 2008 « tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State », ingesteld door de Vlaamse Regering (nr. 4641 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 7 tot 10, 21 en 31 van de wet van 25 juli 2008 tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, ingesteld door de vzw « Union Nationale de l'Armurerie, de la Chasse et du Tir » (nr. 4642 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, ingesteld door de federale Ministerraad (nr. 4648 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 18 juli 2008 tot democratizing van het hoger onderwijs, ter bevordering van de slaagkansen van de studenten en tot oprichting van het Waarnemingscentrum voor het hoger onderwijs, en, minstens, van artikel 29 van dat decreet, ingesteld door de vzw « Radios » en anderen (nr. 4649 van de rol).

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE**

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :**

- le recours en annulation de l'article 4 de la loi du 25 juillet 2008 « modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat en vue d'interrompre la prescription de l'action en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat », introduit par le Gouvernement flamand (n° 4641 du rôle).
- le recours en annulation des articles 7 à 10, 21 et 31 de la loi du 25 juillet 2008 modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, introduit par l'ASBL « Union Nationale de l'Armurerie, de la Chasse et du Tir » (n° 4642 du rôle).
- le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, introduit par le Conseil des ministres fédéral (n° 4648 du rôle).
- le recours en annulation du décret de la Communauté française du 18 juillet 2008 démocratisant l'enseignement supérieur, œuvrant à la promotion de la réussite des étudiants et créant l'Observatoire de l'enseignement supérieur, et, à tout le moins, de l'article 29 de ce décret, introduit par l'asbl « Radios » et autres (n° 4649 du rôle).

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 83 en 84 (« Het gebruik van partituren in het onderwijs ») van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I), ingesteld door de cvba « SEMU » en anderen (nr. 4651 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN:**

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 50, § 1, c), van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarismabt, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 27 van de wet van 4 mei 1999, gesteld door de Kamer van notarissen van de provincie Oost-Vlaanderen (nr. 4644 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (nr. 4646 van de rol).
- de prejudiciële vragen over artikel 92bis, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 35 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gesteld door de Politierechtbank te Brussel (nr. 4650 van de rol).
- de prejudiciële vraag over artikel 1017, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat artikel werd gewijzigd bij artikel 129 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid, gesteld door de beslagrechter te Gent (nr. 4652 van de rol).
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 49 en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4656 van de rol).

- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 83 et 84 (« L'utilisation des partitions dans l'enseignement ») de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I), introduits par la scrl « SEMU » et autres (n° 4651 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :**

- la question préjudiciale relative à l'article 50, § 1er, c), de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, tel que cet article a été remplacé par l'article 27 de la loi du 4 mai 1999, posée par la Chambre des notaires de la province de Flandre orientale (n° 4644 du rôle).
- la question préjudiciale concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n° 4646 du rôle).
- les questions préjudiciables concernant l'article 92bis, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 35 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, posées par le Tribunal de police de Bruxelles (n° 4650 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 1017, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que cet article a été modifié par l'article 129 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé, posée par le juge des saisies de Gand (n° 4652 du rôle).
- la question préjudiciale relative aux articles 49 et 183 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4656 du rôle).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN:**

- arrest nr. 52/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 37, § 2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 juli 2000 houdende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals vervangen bij artikel 50 van het decreet van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 4443 van de rol).
- arrest nr. 53/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:
  - de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2, 4 en 5 van de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, ingesteld door de vzw « Belgische Beroepsfederatie van handelaars in Vogels, Gezelschapsdieren en Toebehoren » en door de bvba « Flodder » en anderen (nrs. 4448 et 4449 van de rol).
- arrest nr. 54/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:
  - de prejudiciële vraag over artikel 1, 3°, eerste lid, van artikel 3 (« Overgangsbepalingen ») van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (nr. 4466 van de rol).
- arrest nr. 55/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 334 van de programrawet van 27 december 2004, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4470 van de rol).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 52/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :
  - les questions préjudiciales concernant l'article 37, § 2, du décret de la Région flamande du 17 juillet 2000 relatif à l'organisation du marché de l'électricité, tel qu'il a été remplacé par l'article 50 du décret du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 4443 du rôle).
- arrêt n° 53/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :
  - les recours en annulation des articles 2, 4 et 5 de la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, introduits par l'ASBL « Fédération professionnelle belge des Commerçants d'Oiseaux, Animaux de Compagnie et Accessoires » et par la SPRL « Flodder » et autres (n° 4448 et 4449 du rôle).
- arrêt n° 54/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :
  - la question préjudiciale concernant l'article 1er, 3°, alinéa 1er, de l'article 3 (« Dispositions transitoires ») de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, posée par le Tribunal de première instance de Nivelles (n° 4466 du rôle).
- arrêt n° 55/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :
  - la question préjudiciale relative à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4470 du rôle).

- arrest nr. 56/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:

- de prejudiciële vraag over artikel 30bis, § 1, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij het koninklijk besluit van 26 december 1998, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (nr. 4474 van de rol).

- arrest nr. 57/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 79bis tot 79octies van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 2004 betreffende de organisatie van het hoger onderwijs ter bevordering van de integratie in de Europese ruimte van het hoger onderwijs en betreffende de herfinanciering van de universiteiten, zoals ingevoegd bij artikel 10 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 1 juli 2005 betreffende de studies in de geneeskunde en de tandheelkunde, gesteld door de Raad van State (nrs. 4527, 4528 en 4529 van de rol).

- arrest nr. 58/2009 uitgesproken op 19 maart 2009, inzake:

- het beroep tot vernietiging van het Vlaamse decreet van 10 oktober 2008 « houdende instemming met het Verdrag van Lissabon tot wijziging van het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en de Slotakte, ondertekend in Lissabon op 13 december 2007 », ingesteld door Jef Smeekx en anderen (nr. 4572 van de rol).

- arrest nr. 59/2009 uitgesproken op 25 maart 2009, inzake:

- de prejudiciële vraag over artikel 7, § 14, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals ingevoegd bij artikel 114 van de programmawet van 2 augustus 2002, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4414 van de rol).

- arrêt n° 56/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 30bis, § 1er, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il était applicable avant sa modification par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, posée par la Cour du travail de Mons (n° 4474 du rôle).

- arrêt n° 57/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :

- les questions préjudicielles concernant les articles 79bis à 79octies du décret de la Communauté française du 31 mars 2004 définissant l'enseignement supérieur, favorisant son intégration à l'espace européen de l'enseignement supérieur et refinançant les universités, tels qu'ils ont été insérés par l'article 10 du décret de la Communauté française du 1er juillet 2005 relatif aux études de médecine et de dentisterie, posées par le Conseil d'Etat (n°s 4527, 4528 et 4529 du rôle).

- arrêt n° 58/2009 rendu le 19 mars 2009, en cause :

- le recours en annulation du décret flamand du 10 octobre 2008 « portant assentiment au Traité de Lisbonne modifiant le Traité sur l'Union européenne et le Traité instituant la Communauté européenne, et l'Acte final, signé à Lisbonne le 13 décembre 2007 », introduit par Jef Smeekx et autres (n° 4572 du rôle).

- arrêt n° 59/2009 rendu le 25 mars 2009, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 7, § 14, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'il a été inséré par l'article 114 de la loi-programme du 2 août 2002, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4414 du rôle).

- arrest nr. 60/2009 uitgesproken op 25 mars 2009, inzake:
  - de prejudiciële vraag over artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werkemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 4442 van de rol).
- arrest nr. 61/2009 uitgesproken op 25 maart 2009, inzake:
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1278, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4469 van de rol).
- arrest nr. 62/2009 uitgesproken op 25 maart 2009, inzake:
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijstand, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 4492 van de rol).
- arrest nr. 63/2009 uitgesproken op 25 mars 2009, inzake:
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. 4506 van de rol).

- arrêt n° 60/2009 rendu le 25 mars 2009, en cause :
  - la question préjudiciale concernant l'article 17 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 4442 du rôle).
- arrêt n° 61/2009 rendu le 25 mars 2009, en cause :
  - la question préjudiciale relative à l'article 1278, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 4469 du rôle).
- arrêt n° 62/2009 rendu le 25 mars 2009, en cause :
  - la question préjudiciale relative à l'article 1er, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 4492 du rôle).
- arrêt n° 63/2009 rendu le 25 mars 2009, en cause :
  - la question préjudiciale relative à l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posée par la Cour du travail de Liège (n° 4506 du rôle).

## BEGROTINGSBERAADSLAGING

- Bij brief van 1 april 2009 zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een beslissing voor de herverdeling van kredieten tussen basisallocaties van de begroting van de MIVB voor het begrotingsjaar 2008.

## DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

- Par lettre du 1er avril 2009, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une décision pour la redistribution de crédits entre allocations de base du budget de la STIB pour l'année budgétaire 2008.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

17 februari 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.  
 De heer André du Bus de Warnaffé.  
 De heer Yaron Pesztat.  
 Mevr. Valérie Seyns.

## Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman.  
 Mevr. Viviane Teitelbaum.  
 De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
 Mevr. Carla Dejonghe.

## Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Michèle Carthé, mevr. Julie de Groote, de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, mevr. Brigitte De Pauw, de heer Alain Destexhe.

*Afwezig*

De heer Jacques De Coster, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Stéphane de Lobkowicz.

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

17 février 2009

*Présents*

## Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.  
 M. André du Bus de Warnaffé.  
 M. Yaron Pesztat.  
 Mme Valérie Seyns.

## Membres suppléants

Mme Julie Fiszman.  
 Mme Viviane Teitelbaum.  
 M. Bertin Mampaka Mankamba.  
 Mme Carla Dejonghe.

## Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Michèle Carthé, Julie de Groote, M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

*Excusés*

Mmes Els Ampe, Françoise Bertieaux, M. Jos Chabert, Mmes Magda De Galan, Brigitte De Pauw, M. Alain Destexhe.

*Absents*

M. Jacques De Coster, Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, M. Stéphane de Lobkowicz.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

18 februari 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali,  
Alain Leduc.

De heer Didier Gosuin.

Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.

De heer Christos Doulkeridis.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Valérie Seyns.

Andere leden

Mevr. Fatiha Saïdi (ter vervanging van mevr. Sfia Bouarfa), mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van mevr. Olivia P'tito).

*Verontschuldigd*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Olivia P'tito.

*Afwezig*

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heren Alain Zenner, Erland Pison.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

18 février 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc.

M. Didier Gosuin.

Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.

M. Christos Doulkeridis.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Jacqueline Rousseaux.

Mme Valérie Seyns.

Autres membres

Mmes Fatiha Saïdi (en remplacement de Mme Sfia Bouarfa), Anne Swaelens (en remplacement de Mme Olivia P'tito).

*Excusées*

Mmes Sfia Bouarfa, Olivia P'tito.

*Absents*

Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, MM. Alain Zenner, Erland Pison.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

19 februari 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Rudi Vervoort.  
 De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.  
 De heer Denis Grimberghs.  
 De heer Christos Doulkeridis.  
 De heer Frédéric Erens.  
 De heer Walter Vandebossche.  
 Mevr. Marie-Paule Quix.

## Plaatsvervangers

De heer Rachid Madrane (ter vervanging van de heer Eric Tomas).  
 Mevr. Viviane Teitelbaum.

## Andere leden

Mevr. Els Ampe, de heer René Coppens, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Céline Fremault (ter vervanging van de heer Joël Riguelle), mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Jean-Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

De heren Joël Riguelle, Eric Tomas.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

19 février 2009

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Rudi Vervoort.  
 MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.  
 M. Denis Grimberghs.  
 M. Christos Doulkeridis.  
 M. Frédéric Erens.  
 M. Walter Vandebossche.  
 Mme Marie-Paule Quix.

## Membres suppléants

M. Rachid Madrane (en remplacement de M. Eric Tomas).  
 Mme Viviane Teitelbaum.

## Autres membres

Mme Els Ampe, M. René Coppens, Mmes Nadia El Yousfi, Céline Fremault (en remplacement de M. Joël Riguelle), Jacqueline Rousseaux, M. Jean-Luc Vanraes.

*Excusés*

MM. Joël Riguelle, Eric Tomas.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

2 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Amina Derbaki Sbaï.

De heer Hervé Doyen.

De heer Dominiek Lootens-Stael.

De heer René Coppens.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heren Denis Grimberghs (ter vervanging van mevr. Danielle Caron), Joël Riguelle.

De heer Frédéric Erens.

Andere leden

De heren Serge de Patoul (ter vervanging van mevr. Martine Payfa), Yaron Peszat (ter vervanging van de heer Josy Dubié), mevr. Françoise Schepmans, de heer Walter Vandenbossche.

*Verontschuldigd*

Mevr. Danielle Caron, de heer Josy Dubié, mevr. Martine Payfa, de heer Jean-Luc Vanraes.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Philippe Pivin.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

2 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Ahmed El Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Amina Derbaki Sbaï.

M. Hervé Doyen.

M. Dominiek Lootens-Stael.

M. René Coppens.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

MM. Denis Grimberghs (en remplacement de Mme Danielle Caron), Joël Riguelle.

M. Frédéric Erens.

Autres membres

MM. Serge de Patoul (en remplacement de Mme Martine Payfa), Yaron Peszat (en remplacement de M. Josy Dubié), Mme Françoise Schepmans, M. Walter Vandenbossche.

*Excusés*

Mme Danielle Caron, M. Josy Dubié, Mme Martine Payfa, M. Jean-Luc Vanraes.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Philippe Pivin.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

2 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

De heer Frédéric Erens.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

## Ander lid

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis).

*Verontschuldigd*

De heer Christos Doulkeridis.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

2 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

M. Frédéric Erens.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Marie-Paule Quix.

## Autre membre

Mme Dominique Braeckman (en remplacement de M. Christos Doulkeridis).

*Excusé*

M. Christos Doulkeridis.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

2 maart 2009

*Aanwezig*

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Nadia El Yousfi,  
mevr. Fatiha Saïdi.  
Mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Fatima Moussaoui.  
De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van  
de heer Josy Dubié), de heren Mohammadi Chahid  
(ter vervanging van mevr. Véronique Jamoule),  
Denis Grimberghs (ter vervanging van mevr. Céline  
Fremault), Walter Vandenbossche.

*Verontschuldigd*

De heren Michel Colson, Josy Dubié, mevr. Céline  
Fremault, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Véronique  
Jamoule.

*Afwezig*

De heren Alain Leduc, François Roelants du Vivier,  
mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

2 mars 2009

*Présents*

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Fatiha  
Saïdi.  
Mme Viviane Teitelbaum.  
Mme Fatima Moussaoui.  
M. Fouad Ahidar.

Autres membres

Mme Dominique Braeckman (en remplacement de  
M. Josy Dubié), MM. Mohammadi Chahid (en  
remplacement de Mme Véronique Jamoule),  
Denis Grimberghs (en remplacement de Mme  
Céline Fremault), Walter Vandenbossche.

*Excusés*

MM. Michel Colson, Josy Dubié, Mmes Céline  
Fremault, Nathalie Gilson, Véronique Jamoule.

*Absents*

MM. Alain Leduc, François Roelants du Vivier,  
Mmes Valérie Seyns, Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

3 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan,  
de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr.  
Anne Swaelens.

Mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de  
Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

## Andere leden

De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr.  
Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jos Chabert,  
mevr. Valérie Seyns.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

3 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M.  
Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne  
Swaelens.

Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.  
MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de  
Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

## Autres membres

M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mme Brigitte  
De Pauw.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, M. Jos Chabert, Mme  
Valérie Seyns.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

3 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery, mevr. Souad Razzouk.

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum. Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heren Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer Alain Daems).

De heer Frédéric Erens (ter vervanging van de heer Erland Pison).

Andere leden

De heer Yaron Pesztat, mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Verontschuldigd*

De heren Alain Daems, Erland Pison.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

3 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery, Souad Razzouk.

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

MM. Hervé Doyen, Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge (en remplacement de M. Alain Daems).

M. Frédéric Erens (en remplacement de M. Erland Pison).

Autres membres

M. Yaron Pesztat, Mme Jacqueline Rousseaux.

*Excusés*

MM. Alain Daems, Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

4 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Erland Pison.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jan Béghin.

## Plaatsvervanger

De heer Willem Draps (ter vervanging partim van mevr. Dominique Dufourny).

## Andere leden

De heren André du Bus de Warnaffe, Paul Galand, Denis Grimberghs, mevr. Marie-Paule Quix.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

4 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.

Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.

M. Yaron Pesztat.

M. Erland Pison.

Mme Els Ampe.

M. Jan Béghin.

## Membre suppléant

M. Willem Draps (en remplacement partim de Mme Dominique Dufourny).

## Autres membres

MM. André du Bus de Warnaffe, Paul Galand, Denis Grimberghs, Mme Marie-Paule Quix.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

4 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito. De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner. Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote. De heer Christos Doulkeridis. De heer Erland Pison. Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervanger

De heer Walter Vandenbossche (ter vervanging van mevr. Marie-Paule Quix).

*Verontschuldigd*

Mevr. Marie-Paule Quix.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

4 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito. M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans, M. Alain Zenner. Mmes Danielle Caron, Julie de Groote. M. Christos Doulkeridis. M. Erland Pison. Mme Brigitte De Pauw.

Membre suppléant

M. Walter Vandenbossche (en remplacement de Mme Marie-Paule Quix).

*Excusée*

Mme Marie-Paule Quix.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen**

4 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Willy Decourty, Rachid Madrane.  
 De heer Willem Draps.  
 De heer Hervé Doyen.  
 Mevr. Céline Delforge.  
 Mevr. Carla Dejonghe.

## Plaatsvervangers

De heer Serge de Patoul.  
 De heer Denis Grimberghs.

## Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Anne Swaelens.

*Afwezig*

De heren Jacques De Coster, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heren Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications**

4 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Willy Decourty, Rachid Madrane.  
 M. Willem Draps.  
 M. Hervé Doyen.  
 Mme Céline Delforge.  
 Mme Carla Dejonghe.

## Membres suppléants

M. Serge de Patoul.  
 M. Denis Grimberghs.

## Autres membres

Mmes Michèle Carthé, Anne Swaelens.

*Absents*

MM. Jacques De Coster, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, Mme Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, MM. Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

5 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourcy, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Erland Pison.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer Willem Draps (ter vervanging partim van mevr. Dominique Dufourny).

De heer Dominiek Lootens-Stael (ter vervanging partim van de heer Erland Pison).

Andere leden

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Denis Grimberghs (ter vervanging partim van mevr. Céline Fremault), Rachid Madrane (ter vervanging partim van de heer Willy Decourcy).

*Verontschuldigd*

De heer Frédéric Erens.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

5 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourcy, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.

Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.

M. Yaron Pesztat.

M. Erland Pison.

Mme Els Ampe.

M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. Willem Draps (en remplacement partim de Mme Dominique Dufourny).

M. Dominiek Lootens-Stael (en remplacement partim de M. Erland Pison).

Autres membres

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Denis Grimberghs (en remplacement partim de Mme Céline Fremault), Rachid Madrane (en remplacement partim de M. Willy Decourcy).

*Excusé*

M. Frédéric Erens.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

11 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr.  
Anne Swaelens.

De heer Yaron Pesztat.  
Mevr. Els Ampe.

## Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson.  
De heer Bertin Mampaka Mankamba.

## Andere leden

Mevr. Françoise Schepmans, de heer Walter  
Vandenbossche.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jos Chabert,  
mevr. Magda De Galan, mevr. Caroline Persoons.

*Afwezig*

De heren Jacques De Coster, Alain Destexhe, mevr.  
Jacqueline Rousseaux, de heren Stéphane de  
Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, mevr.  
Valérie Seyns.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

11 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne  
Swaelens.

M. Yaron Pesztat.  
Mme Els Ampe.

## Membres suppléants

Mme Nathalie Gilson.  
M. Bertin Mampaka Mankamba.

## Autres membres

Mme Françoise Schepmans, M. Walter  
Vandenbossche.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, M. Jos Chabert, Mmes  
Magda De Galan, Caroline Persoons.

*Absents*

MM. Jacques De Coster, Alain Destexhe, Mme  
Jacqueline Rousseaux, MM. Stéphane de  
Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Mme  
Valérie Seyns.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

11 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito. Mevr. Marion Lemesre.  
Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Groote.  
De heer Christos Doulkeridis.  
Mevr. Brigitte De Pauw.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Nadia El Yousfi.  
Mevr. Jacqueline Rousseaux.  
Mevr. Dominique Braeckman.

Andere leden

De heer Frédéric Erens, mevr. Fatima Moussaoui (ter vervanging partim van mevr. Julie de Groote), mevr. Anne Swaelens, de heer Jean-Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

De heer Erland Pison.

*Afwezig*

De heer Didier Gosuin, mevr. Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

11 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia P'tito. Mme Marion Lemesre.  
Mmes Danielle Caron, Julie de Groote.  
M. Christos Doulkeridis.  
Mme Brigitte De Pauw.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Nadia El Yousfi.  
Mme Jacqueline Rousseaux.  
Mme Dominique Braeckman.

Autres membres

M. Frédéric Erens, Mmes Fatima Moussaoui (en remplacement partim de Mme Julie de Groote), Anne Swaelens, M. Jean-Luc Vanraes.

*Excusé*

M. Erland Pison.

*Absents*

M. Didier Gosuin, Mme Françoise Schepmans, M. Alain Zenner.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

11 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Erland Pison.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jan Béghin.

## Plaatsvervangers

Mevr. Julie Fiszman (ter vervanging partim van de heer Willy Decourty).

De heren Olivier de Clippele, Willem Draps (ter vervanging partim van mevr. Viviane Teitelbaum).

## Andere leden

Mevr. Danielle Caron, de heren Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, mevr. Fatima Moussaoui (ter vervanging partim van mevr. Julie de Groote en mevr. Céline Fremault), mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

11 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.

Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.

M. Yaron Pesztat.

M. Erland Pison.

Mme Els Ampe.

M. Jan Béghin.

## Membres suppléants

Mme Julie Fiszman (en remplacement partim de M. Willy Decourty).

MM. Olivier de Clippele, Willem Draps (en remplacement partim de Mme Viviane Teitelbaum).

## Autres membres

Mme Danielle Caron, MM. Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Mmes Fatima Moussaoui (en remplacement partim de Mmes Julie de Groote et Céline Fremault), Jacqueline Rousseaux.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

12 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon,  
de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

De heer Joël Riguelle.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging partim van mevr.  
Anne Sylvie Mouzon).

Mevr. Caroline Persoons.

De heer Yaron Peszat (ter vervanging van de heer  
Christos Doulkeridis).

De heer Johan Demol (ter vervanging van de heer  
Frédéric Erens).

Andere leden

Mevr. Danielle Caron (ter vervanging van de heer  
Denis Grimberghs), de heer Alain Destexhe.

*Verontschuldigd*

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Isabelle  
Emmery, de heren Frédéric Erens, Denis  
Grimberghs.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

12 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM.  
Eric Tomas, Rudi Vervoort.

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

M. Joël Riguelle.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement partim de  
Mme Anne Sylvie Mouzon).

Mme Caroline Persoons.

M. Yaron Peszat (en remplacement de M. Christos  
Doulkeridis).

M. Johan Demol (en remplacement de M. Frédéric  
Erens).

Autres membres

Mme Danielle Caron (en remplacement de M.  
Denis Grimberghs), M. Alain Destexhe.

*Excusés*

M. Christos Doulkeridis, Mme Isabelle Emmery,  
MM. Frédéric Erens, Denis Grimberghs.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

16 maart 2009

*Aanwezig*

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Fatiha Saïdi.  
Mevr. Fatima Moussaoui.  
De heer Fouad Ahidar.

*Ander lid*

Mevr. Dominique Braeckman (ter vervanging van  
de heer Josy Dubié).

*Verontschuldigd*

De heer Josy Dubié, mevr. Nadia El Yousfi, mevr.  
Nathalie Gilson, mevr. Véronique Jamoulle, mevr.  
Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Alain Leduc, Michel Colson, François  
Roelants du Vivier, mevr. Céline Fremault, mevr.  
Valérie Seyns, mevr. Els Ampe.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

16 mars 2009

*Présents*

M. Ahmed El Ktibi, Mme Fatiha Saïdi.  
Mme Fatima Moussaoui.  
M. Fouad Ahidar.

*Autre membre*

Mme Dominique Braeckman (en remplacement de  
M. Josy Dubié).

*Excusés*

M. Josy Dubié, Mmes Nadia El Yousfi, Nathalie  
Gilson, Véronique Jamoulle, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Alain Leduc, Michel Colson, François  
Roelants du Vivier, Mmes Céline Fremault,  
Valérie Seyns, Els Ampe.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

16 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.  
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.  
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.  
De heer Christos Doulkeridis.  
De heer Frédéric Erens.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Véronique Jamoulle (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Fatiha Saïdi.

*Verontschuldigd*

De heren Walter Vandenbossche, Rudi Vervoort.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

16 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.  
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.  
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.  
M. Christos Doulkeridis.  
M. Frédéric Erens.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Véronique Jamoulle (en remplacement de M. Rudi Vervoort).

Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Fatiha Saïdi.

*Excusés*

MM. Walter Vandenbossche, Rudi Vervoort.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

17 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Françoise Bertiaux, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

## Plaatsvervanger

De heer Fouad Ahidar.

## Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joël Riguelle.

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, de heer Jos Chabert.

*Afwezig*

De heren Jacques De Coster, Alain Destexhe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

17 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mmes Françoise Bertiaux, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

## Membre suppléant

M. Fouad Ahidar.

## Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Emin Özkara, Joël Riguelle.

*Excusés*

Mme Els Ampe, M. Jos Chabert.

*Absents*

MM. Jacques De Coster, Alain Destexhe.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

17 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Souad Razzouk.

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum. Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Alain Daems.

De heer Erland Pison.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi (ter vervanging partim van mevr. Nadia El Yousfi).

De heer Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge.

Andere leden

De heer Philippe Pivin, mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr. Isabelle Emmery), mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Anne Swaelens (ter vervanging partim van mevr. Michèle Carthé).

*Verontschuldigd*

Mevr. Isabelle Emmery.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

17 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Souad Razzouk.

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Alain Daems.

M. Erland Pison.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi (en remplacement partim de Mme Nadia El Yousfi).

M. Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge.

Autres membres

M. Philippe Pivin, Mmes Olivia P'tito (en remplacement de Mme Isabelle Emmery), Marie-Paule Quix, Anne Swaelens (en remplacement partim de Mme Michèle Carthé).

*Excusée*

Mme Isabelle Emmery.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

18 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr. Fatiha Saïdi.

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.

De heer Yaron Pesztat.

De heer Erland Pison.

De heer Jan Béghin.

## Plaatsvervangers

De heer Willem Draps (ter vervanging partim van mevr. Dominique Dufourny).

Mevr. Carla Dejonghe (ter vervanging van mevr. Els Ampe).

## Andere leden

De heren Stéphane de Lobkowicz, Denis Grimberghs (ter vervanging partim van mevr. Céline Fremault).

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

18 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha Saïdi.

Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.

M. Yaron Pesztat.

M. Erland Pison.

M. Jan Béghin.

## Membres suppléants

M. Willem Draps (en remplacement partim de Mme Dominique Dufourny).

Mme Carla Dejonghe (en remplacement de Mme Els Ampe).

## Autres membres

MM. Stéphane de Lobkowicz, Denis Grimberghs (en remplacement partim de Mme Céline Fremault).

*Excusée*

Mme Els Ampe.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

18 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heer Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.  
De heer Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Françoise Schepmans.  
Mevr. Danielle Caron.  
De heer Christos Doulkeridis.  
Mevr. Brigitte De Pauw.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Hamza Fassi-Fihri (ter vervanging van mevr. Julie de Groote).

Andere leden

De heer Frédéric Erens (ter vervanging van de heer Erland Pison), mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van de heer Mohamed Lahlali), de heer Jean-Luc Vanraes.

*Verontschuldigd*

Mevr. Julie de Groote, de heren Mohamed Lahlali, Erland Pison.

*Afwezig*

De heer Alain Zenner.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

18 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, M. Alain Leduc, Mme Olivia P'tito.  
M. Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Françoise Schepmans.  
Mme Danielle Caron.  
M. Christos Doulkeridis.  
Mme Brigitte De Pauw.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Hamza Fassi-Fihri (en remplacement de Mme Julie de Groote).

Autres membres

M. Frédéric Erens (en remplacement de M. Erland Pison), Mme Anne Swaelens (en remplacement de M. Mohamed Lahlali), M. Jean-Luc Vanraes.

*Excusés*

Mme Julie de Groote, MM. Mohamed Lahlali, Erland Pison.

*Absent*

M. Alain Zenner.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen**

18 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

De heren Serge de Patoul, Philippe Pivin, mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Denis Grimberghs.

## Andere leden

De heren Mohamed Daïf, Mustapha El Karouni, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Caroline Persoons, de heer Joël Riguelle, mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Verontschuldigd*

De heren Willy Decourty, Willem Draps, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, mevr. Marie-Paule Quix.

*Afwezig*

De heer Jacques De Coster, mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heer Hervé Doyen.

**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications**

18 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

MM. Serge de Patoul, Philippe Pivin, Mme Viviane Teitelbaum.

M. Denis Grimberghs.

## Autres membres

MM. Mohamed Daïf, Mustapha El Karouni, Mmes Isabelle Molenberg, Caroline Persoons, M. Joël Riguelle, Mme Jacqueline Rousseaux.

*Excusés*

MM. Willy Decourty, Willem Draps, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Mme Marie-Paule Quix.

*Absents*

M. Jacques De Coster, Mme Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, M. Hervé Doyen.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

19 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi.  
De heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
De heer Dominiek Lootens-Stael.  
De heer René Coppens.  
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne Sylvie Mouzon (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort).  
De heer Didier Gosuin.  
De heer Joël Riguelle.  
De heer Paul Galand (ter vervanging van de heer Josy Dubié).

Andere leden

Mevr. Carla Dejonghe (ter vervanging partim van de heer René Coppens), de heer Serge de Patoul, mevr. Julie Fiszman, mevr. Véronique Jamoulle (ter vervanging van de heer Rachid Madrane), mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van de heer Bea Diallo), mevr. Françoise Schepmans, mevr. Valérie Seyns.

*Verontschuldigd*

De heren Alain Destexhe, Bea Diallo, Josy Dubié, Rachid Madrane, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

19 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi.  
M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Amina Derbaki Sbaï, Martine Payfa, M. Philippe Pivin.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
M. Dominiek Lootens-Stael.  
M. René Coppens.  
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Anne Sylvie Mouzon (en remplacement de M. Rudi Vervoort).  
M. Didier Gosuin.  
M. Joël Riguelle.  
M. Paul Galand (en remplacement de M. Josy Dubié).

Autres membres

Mme Carla Dejonghe (en remplacement partim de M. René Coppens), M. Serge de Patoul, Mmes Julie Fiszman, Véronique Jamoulle (en remplacement de M. Rachid Madrane), Olivia P'tito (en remplacement de M. Bea Diallo), Françoise Schepmans, Valérie Seyns.

*Excusés*

MM. Alain Destexhe, Bea Diallo, Josy Dubié, Rachid Madrane, Jean-Luc Vanraes, Rudi Vervoort.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

19 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.  
 Mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg.  
 Mevr. Julie de Groote.  
 De heer Yaron Peszstat.  
 Mevr. Els Ampe.  
 De heer Jan Béghin.

## Plaatsvervangers

De heren Serge de Patoul, Willem Draps.

## Andere leden

De heren René Coppens, Denis Grimberghs, mevr. Olivia P'tito.

*Verontschuldigd*

De heer Mohamed Lahlali.

*Afwezig*

De heer Willy Decourty, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Céline Fremault, de heer Erland Pison.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

19 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid.  
 Mmes Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg.  
 Mme Julie de Groote.  
 M. Yaron Peszstat.  
 Mme Els Ampe.  
 M. Jan Béghin.

## Membres suppléants

MM. Serge de Patoul, Willem Draps.

## Autres membres

MM. René Coppens, Denis Grimberghs, Mme Olivia P'tito.

*Excusé*

M. Mohamed Lahlali.

*Absents*

M. Willy Decourty, Mmes Fatiha Saïdi, Dominique Dufourny, Viviane Teitelbaum, Céline Fremault, M. Erland Pison.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

24 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervanger

Mevr. Fatima Moussaoui.

Andere leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Jos Chabert, mevr. Magda De Galan, de heer Stéphane de Lobkowicz, mevr. Caroline Persoons.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer André du Bus de Warnaffe, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

24 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Membre suppléant

Mme Fatima Moussaoui.

Autres membres

M. Mohammadi Chahid, Mme Brigitte De Pauw.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, M. Jos Chabert, Mme Magda De Galan, M. Stéphane de Lobkowicz, Mme Caroline Persoons.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met openbare werken en verkeerswezen**

25 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara.

De heer Willem Draps.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Denis Grimberghs.

## Andere leden

De heer Mohamed Lahlali, mevr. Anne Swaelens.

*Verontschuldigd*

Mevr. Martine Payfa, de heren Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

*Afwezig*

De heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heer Hervé Doyen.

**Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications**

25 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara.

M. Willem Draps.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Denis Grimberghs.

## Autres membres

M. Mohamed Lahlali, Mme Anne Swaelens.

*Excusés*

Mme Martine Payfa, MM. Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.

*Absents*

M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, M. Hervé Doyen.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

26 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heer Eric Tomas.  
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Jan Béghin.

*Verontschuldigd*

De heren Stéphane de Lobkowicz, Serge de Patoul,  
Christos Doulkeridis, mevr. Isabelle Emmery.

*Afwezig*

Mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

26 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs  
Mme Julie Fiszman, M. Eric Tomas.  
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.  
M. Jan Béghin.

*Excusés*

MM. Stéphane de Lobkowicz, Serge de Patoul,  
Christos Doulkeridis, Mme Isabelle Emmery.

*Absents*

Mme Anne Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

30 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon,  
de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

De heer Denis Grimberghs.

De heer Christos Doulkeridis.

De heer Frédéric Erens.

De heer Walter Vandenbossche.

## Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr.  
Isabelle Emmery).

De heer Stéphane de Lobkowicz.

## Andere leden

De heer Fouad Ahidar (ter vervanging van mevr.  
Marie-Paule Quix), mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heer Jan Béghin, mevr. Isabelle Emmery, mevr.  
Marie-Paule Quix, de heer Joël Riguelle, mevr.  
Jacqueline Rousseaux.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

30 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM.  
Eric Tomas, Rudi Vervoort.

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Mustapha El Karouni, Didier Gosuin.

M. Denis Grimberghs.

M. Christos Doulkeridis.

M. Frédéric Erens.

M. Walter Vandenbossche.

## Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme  
Isabelle Emmery).

M. Stéphane de Lobkowicz.

## Autres membres

M. Fouad Ahidar (en remplacement de Mme  
Marie-Paule Quix), Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

M. Jan Béghin, Mmes Isabelle Emmery, Marie-  
Paule Quix, M. Joël Riguelle, Mme Jacqueline  
Rousseaux.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

31 maart 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Caroline Persoons.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van mevr. Françoise Bertieaux).

De heer Fouad Ahidar (ter vervanging van de heer Jos Chabert).

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Olivier de Clippele (ter vervanging van mevr. Jacqueline Rousseaux), mevr. Isabelle Emmery, de heer Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Jos Chabert, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

31 mars 2009

*Présents*

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mme Caroline Persoons.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement de Mme Françoise Bertieaux).

M. Fouad Ahidar (en remplacement de M. Jos Chabert).

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Olivier de Clippele (en remplacement de Mme Jacqueline Rousseaux), Mme Isabelle Emmery, M. Philippe Pivin.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, MM. Jos Chabert, Bertin Mampaka Mankamba, Mme Jacqueline Rousseaux.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

31 maart 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery.

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

Mevr. Céline Fremault.

De heer Alain Daems.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

## Plaatsvervanger

De heer Hervé Doyen (ter vervanging van de heer Bertin Mampaka Mankamba).

*Verontschuldigd*

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

*Afwezig*

Mevr. Souad Razzouk, de heer Erland Pison.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

31 mars 2009

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent De Wolf, Mme Michèle Hasquin-Nahum.

Mme Céline Fremault.

M. Alain Daems.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

## Membre suppléant

M. Hervé Doyen (en remplacement de M. Bertin Mampaka Mankamba).

*Excusé*

M. Bertin Mampaka Mankamba.

*Absents*

Mme Souad Razzouk, M. Erland Pison.

**Verenigde commissies voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt, externe betrekkingen  
en algemene zaken, voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken en verkeerswezen  
en voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en  
energie**

31 maart 2009

*Aanwezig*

1. Commissie voor de Financiën

Vaste leden

De heer Eric Tomas.

De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

Plaatsvervanger

Mevr. Julie de Groote.

2. Commissie voor de Infrastructuur

Vaste leden

De heer Rachid Madrane.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Céline Delforge.

Plaatsvervanger

Mevr. Fatima Moussaoui.

3. Commissie voor Leefmilieu

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens.

Mevr. Caroline Persoons.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Valérie Seyns.

Plaatsvervanger

De heer Fouad Ahidar.

Ander lid

Mevr. Adelheid Byttebier.

**Commissions réunies des finances, du budget,  
de la fonction publique, des relations  
extérieures et des affaires générales, de  
l'infrastructure, chargée des travaux publics et  
des communications et de l'environnement, de  
la conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

31 mars 2009

*Présents*

1. Commission des Finances

Membres effectifs

M. Eric Tomas.

MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.

Membre suppléant

Mme Julie de Groote.

2. Commission de l'Infrastructure

Membres effectifs

M. Rachid Madrane.

M. Hamza Fassi-Fihri.

Mme Céline Delforge.

Membre suppléant

Mme Fatima Moussaoui.

3. Commission de l'Environnement

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens.

Mme Caroline Persoons.

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Valérie Seyns.

Membre suppléant

M. Fouad Ahidar.

Autre membre

Mme Adelheid Byttebier.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Jos Chabert, Willem Draps, mevr. Marie-Paule Quix.

*Afwezig*

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, mevr. Martine Payfa, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Françoise Schepmans, de heren Hervé Doyen, Johan Demol, mevr. Carla Dejonghe, mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Magda De Galan, de heer Alain Destexhe, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat, mevr. Els Ampe.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, MM. Jos Chabert, Willem Draps, Mme Marie-Paule Quix.

*Absents*

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Christos Doulkeridis, Frédéric Erens, Walter Vandenbossche.

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani, Mme Martine Payfa, M. François Roelants du Vivier, Mme Françoise Schepmans, MM. Hervé Doyen, Johan Demol, Mmes Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw.

Mme Magda De Galan, M. Alain Destexhe, Mme Jacqueline Rousseaux, MM. Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

1 april 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali.

Mevr. Dominique Dufourny, mevr. Nathalie Gilson, mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Céline Fremault.

De heer Erland Pison.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer Willem Draps.

Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer Yaron Pesztat).

Andere leden

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Frédéric Erens, mevr. Anne Swaelens (ter vervanging van mevr. Fatiha Saïdi).

*Verontschuldigd*

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Marion Lemesre, de heer Yaron Pesztat, mevr. Marie-Paule Quix, mevr. Fatiha Saïdi.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

1<sup>er</sup> avril 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali.

Mmes Dominique Dufourny, Nathalie Gilson, Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.

Mmes Julie de Groote, Céline Fremault.

M. Erland Pison.

Mme Els Ampe.

M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. Willem Draps.

Mme Céline Delforge (en remplacement de M. Yaron Pesztat).

Autres membres

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Frédéric Erens, Mme Anne Swaelens (en remplacement de Mme Fatiha Saïdi).

*Excusés*

M. Christos Doulkeridis, Mme Marion Lemesre, M. Yaron Pesztat, Mmes Marie-Paule Quix, Fatiha Saïdi.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het werkgelegen-  
heidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

1 april 2009

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, de heren Mohamed Lahlali,  
Alain Leduc, mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Julie de Groote.

De heer Christos Doulkeridis.

Mevr. Marie-Paule Quix.

## Plaatsvervanger

De heer Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

De heer Didier Gosuin.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Marion Lemesre, mevr.  
Françoise Schepmans, de heer Alain Zenner, mevr.  
Danielle Caron, de heer Erland Pison, mevr. Brigitte  
De Pauw.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**1<sup>er</sup> avril 2009*Présents*

## Membres effectifs

Mme Julie Fiszman, MM. Mohamed Lahlali, Alain  
Leduc, Mme Olivia P'tito.

Mme Julie de Groote.

M. Christos Doulkeridis.

Mme Marie-Paule Quix.

## Membre suppléant

M. Philippe Pivin.

*Excusé*

M. Didier Gosuin.

*Absents*

Mmes Sfia Bouarfa, Marion Lemesre, Françoise  
Schepmans, M. Alain Zenner, Mme Danielle  
Caron, M. Erland Pison, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

1 april 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

De heer Willem Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Françoise Schepmans.

De heer Hervé Doyen.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Philippe Pivin.

Mevr. Els Ampe.

Andere leden

Mevr. Julie de Groote, de heren Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, mevr. Marie-Paule Quix, de heer Joël Riguelle.

*Verontschuldigd*

Mevr. Carla Dejonghe.

*Afwezig*

De heren François Roelants du Vivier, Hamza Fassi-Fihri.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

1<sup>er</sup> avril 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid Madrane, Emin Özkara, Mahfoudh Romdhani.

M. Willem Draps, Mmes Martine Payfa, Françoise Schepmans.

M. Hervé Doyen.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Philippe Pivin.

Mme Els Ampe.

Autres membres

Mme Julie de Groote, MM. Mustapha El Karouni, Frédéric Erens, Mme Marie-Paule Quix, M. Joël Riguelle.

*Excusée*

Mme Carla Dejonghe.

*Absents*

MM. François Roelants du Vivier, Hamza Fassi-Fihri.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

2 april 2009

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi.  
De heer Philippe Pivin.  
De heer Hervé Doyen.  
De heer Dominiek Lootens-Stael.

Plaatsvervanger

De heer Jean-Luc Vanraes.

Ander lid

Mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heer René Coppens.

*Afwezig*

De heren Bea Diallo, Rachid Madrane, Rudi Vervoort, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Amina Derbaki Sbaï, mevr. Martine Payfa, mevr. Danielle Caron, de heren Josy Dubié, Fouad Ahidar.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

2 avril 2009

*Présents*

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Ahmed El Ktibi.  
M. Philippe Pivin.  
M. Hervé Doyen.  
M. Dominiek Lootens-Stael.

Membre suppléant

M. Jean-Luc Vanraes.

Autre membre

Mme Françoise Schepmans.

*Excusé*

M. René Coppens.

*Absents*

MM. Bea Diallo, Rachid Madrane, Rudi Vervoort, Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Amina Derbaki Sbaï, Martine Payfa, Danielle Caron, MM. Josy Dubié, Fouad Ahidar.